Amigoe



OSWALD BELL
.... zoek ....

Vandaag

97STE JAARGANG – No.. 279 VRIJDAG 12 DECEMBER 19

WESTEN WORDT WIND UIT ZEILEN GENOMEN

NAVO bezint zich op eventuele maatregel

Oefening Warschaupact-landen verwacht in Polen

WARSCHAU/WASHINGTON — Volgens Amerikaanse functionarissen wordt er binnenkort een militaire oefening van het Warschau-pact verwacht in Polen. Wanneer op uitnodiging van de Poolse autoriteiten Russische, Tsjechoslowaakse strijdkrachten en die van de andere Warschau-pact-landen in Polen een oefening gaan houden, wordt het voor het Westen moeilijker economische en politieke sancties te treffen tegen Rusland en zijn bondgenoten. Deze gegevens heeft de Boston Globe vernomen van niet met name genoemde functionarissen in Washington.

Dit bericht komt aan de vooravond van de herdenking op 16 december in Gdansk dat daar tien jaar geleden tientallen arbeiders bij een stakingsactie, gelijk aan die van eerder dit jaar, werden gedood door het optreden van het Poolse leger. De herdenking zal op initiatief van de Poolse partijleider Kania staan in het teken van de verzoening. Veel waarnemers echter achten deze herdenking door de vrije vakbond Solidariteit en eventueel door de Poolse partijleiding een nieuwe vertrouwensproef. Verondersteld wordt dat de Warschau-pact-oefening toevallig zou kunnen samenvallen met de herdenking in Gdansk.

De Poolse pers en ook Solidariteit waarschuwen op het ogenblik tegen een sfeer van paniek. De Westerse media worden er in navolging van een Russisch verwijt, beschuldigd van overdrijving in zijn berichtgeving. Solidariteitsleider Lech Walesa is overigens van mening dat Rusland provoceert. Wij zijn echter niet bang voor de Russen. Hij ontkende dat de vrije vakbewing provocerend optreedt. Hij zei dit in een gesprek met een Amerikaans tv-station.

Op de ministers-conferentie van de NAVO zal geen besluit worden genomen over concrete stappen voor het geval Rusland Polen mocht binnenvallen. In de komende dagen en weken zal men nagaan welke actie men in dit geval onderneemt. Daarbij bestaat de mogelijkheid van het opzeggen van alle economische samenwerking met Rusland, maar ook kan men besluiten tot opzegging van culturele verdragen. Wel ligt het in de bedoeling dat de NAVO snel bij elkaar komt als zich iets dergelijks voordoet. Men heeft nu afgezien van directe mededelingen omdat daarmee de gedachte gewekt zou worden, dat men inderdaad van de opvatting uitgaat dat de SU de inval zal doen. In de VS wordt wel de mogelijkheid overwogen om bij een dergelijke invasie het bestaande graanembargo tegen Rusland uit te breiden tot de Oosteuropese landen.

Moskou heeft inmiddels laten weten, dat men het sturen van de AWACS (vliegende waakhonden genoemd wegens hun verfijnde opsporingsapparatuur) naar West-Europa beschouwt als een provocatie. Tass legde echter geen verband tussen het stationeren van de AWACS in West-Duitsland en het gebeuren in Polen.

De Wereldraad van Kerken heeft zijn interkerkelijk hulporgaan gevraagd materiele hulp te verlenen aan Polen, waarbij speciaal gedacht wordt aan kinderen in ziekenhuizen en ouden van dagen in bejaarden tehuizen. Zij zijn volgens de Wereldraad de eerste slachtoffers van gebrek aan voedsel.

Amerika wijst Brezjnjev voorstel van de hand

WASHINGTON — Amerika is niet van plan onderhandelingen met de Sovjet-Unie te beginnen op basis van het voorstel van president Brezjnjev over het garanderen van vrede in het gebied van de Perzische golf. Dit is donderdag door het ministerie van Buitenlandse zaken in Washington meegedeeld. Wij kunnen een dergelijk voorstel niet ernstig nemen zolang er Russen in Afghanistan staan, aldus een woordvoerder van het ministerie. Het deed aan propaganda denken. Ook de Franse minister van Buitenlandse zaken, Jean Francois Poncet, heeft verklaard dat de kwestie van een vrij verkeer in de Golf niet los kan worden gezien van de crisis in Afghanistan.

In Portugal

Verliezer verkiezingen uit politiek

LISSABON — Generaal Soares Carneiro, die bij de presidentsverkiezingen in Portugal op 7 december verslagen werd, wil weer bij het leger en zal zich van elke politieke activiteit onthouden. Hij heeft dit in een vraaggesprek met het regeringsgezinde weekblad Tempo meegedeeld.

De generaal die een nederlaag leed tegen generaal Eanes, verklaarde dat hij de post die de militaire hierarchie hem zou aanbieden, zou aanvaarden. Om deel te nemen aan de verkiezingscampagne had de kandidaat van de regeringsmeerderheid verlof zonder wedde in zijn functie als hoofd van de opleiding van de grondstrijdkrachten gekregen.

Als verklaring voor zijn nederlaag bij de verkiezingen gaf hij de campagne van laster en insinuaties (over zijn verleden tijdens de koloniale oorlog), het verongelukken van premier Sa Carneiro en tenslotte zijn politiek van afzijdigheid tijdens de parlementsverkiezingen van 5 oktober waaruit de regeringsmeerderheid versterkt naar voren was getreden.

Israel door VN veroordeeld

NEW YORK — De algemene vergadering van de Verenigde Naties heeft in de nacht van donderdag op vrijdag een aantal resoluties aangenomen, waarin de Israelische bezettingspolitiek in Cis-Jordanie een zogeheten schending van de mensenrechten in de bezette Arabische gebieden worden veroordeeld. De resoluties werden opgesteld op basis van een rapport van een speciale VN-commissie voor "onderzoek naar de mensenrechten" betreffende Israelische praktijken in de bezette gebieden.

Karamat-Ali-proces uitgesteld

PARAMARIBO — Bij de aanvang van de tweede zitting van het proces tegen oud minister Karamat Ali (Openbare werken en verkeer) deelde president mr. O. Abendadon mede dat het proces tegen de verdachte "wegens bijzondere omstandigheden voor onbepaalde tijd is uitgesteld."

Hij zei verder dat de raadslieden van de verdachte mr. E. Hoost en mr. K. Baboeram, zich hebben teruggetrokken, doch dit is niet de reden van het uitstel" aldus mr. Abendadon.

Uitspraak van Krijgsraad

Half jaar tot twee jaar voor de "zeven" in Suriname

PARAMARIBO — De krijgsraad in Suriname heeft donderdagmiddag de volgende vonnissen gewezen in de zogenaamde "linkse coup-zaak" tegen „de zeven". Chas Mijnals, twee jaar gevangenisstraf; Badrisein Sital, twee jaar gevangenisstraf; Stanley Joeman, een jaar gevangenisstraf. Allen met aftrek van de tijd in voorarrest door gebracht (vier maanden) en de bijkomende straf dat zij gedurende vijf jaar niet bij de militaire macht mogen dienen. Michael Naarendorp kreeg een jaar gevangenisstraf. Het college achtte bewezen dat deze verdachten zich hebben schuldig gemaakt aan samenspanning tot omverwerping van het wettig gezag in Suriname. De anderen, Franklin Naarendorp, Ramon Cumberbatch en Frank Playfair werden veroordeeld tot zes maanden gevangenisstraf, waarvan drie voorwaardelijk met een proeftijd van drie maanden. Ook hier wordt de tijd van het voorarrest in mindering gebracht. De krijgsraad achtte bewezen dat deze drie personen kennis droegen van het voornemen om samen te spannen teneinde het wettig gezag in Suriname omver te werpen door de vier andere veroordeelden. De veroordeelden hebben het recht om in beroep te gaan bij het hof van justitie in Paramaribo. De auditeur militair had straffen geeist van respectievelijk 2 1/2 jaar, 2 1/2 jaar, 2 1/2 jaar, 1 1/2 jaar. De drie personen, die al op vrije voeten werden gesteld werden conform de eis veroordeeld.

Twee organisaties van Surinamers in Nederland hebben donderdag geprotesteerd tegen deze straffen. De Landelijke organisatie van Surinamers in Nederland Loson en het Komitee vrijlating progressieve politieke gevangenen spreken beide van een „schijnproces". Volgens Loson werd het proces gekenmerkt door „intimidatie en chantage". Het draagt volgens de Loson niet de goedkeuring van „het democratisch en vrijheidlievend Surinaamse volk". De organisatie meent dat de verdachten al bij voorbaat waren veroordeeld. „Hun berechting moest immers de coupe van Bouterse rechtvaardigen. Niet bewezen is dat de zeven een linkse coupe wilden plegen", aldus de Loson.

Administrateur St Eustatius is zoek

WILLEMSTAD — **Administrateur Oswald Bell van St Eustatius is zoek. Hij is al enkele dagen van het eiland af en nog steeds niet teruggekeerd. Reeds de vorige week vrijdag zou hij terug zijn op het eiland, omdat gedeputeerde Duinkerk op reis zou gaan. Maar de administrateur bleef afwezig. Deze week kon ook de landsontvanger niet op reis gaan vanwege afwezigheid van de administrateur.**

Vandaag is waarnemend administrateur en gedeputeerde Eric Henriquez vertrokken om op Curaçao besprekingen te voeren. Hij zou er met ministers praten en een vergadering van een commissie van de Staten bijwonen over het waarnemerschap van afgevaardigden van de Bovenwinden in dat college. Administrateur Bell was ook van deze reis tevoren op de hoogte gesteld. Ged. Henriquez heeft vanmorgen gezaghebber Max Pandt van het wegblijven van administrateur Bell verwittigd.

BC-adviseur Ralph Berkel noemde de huidige situatie "onverantwoordelijk". Hij kan het zich voorstellen dat er zich zo'n situatie voordoet, maar op zijn minst moet bekend zijn wanneer de heer Bell terug komt. Het Statiaanse eilandsbestuur is nu lamgelegd. Alleen de raadsleden Berkel en Duinkerk zijn op het eiland.



WILLEMSTAD — De Staten zijn gisteren en eergisteren weer in openbare vergadering bijeen gekomen. Dat gebeurde na een uitzonderlijk lange periode van "inactiviteit", althans wat openbare vergaderingen betreft. Ook premier Martina heeft inmiddels ruiterlijk toegegeven dat dat niet bevorderlijk is voor het uitdragen van een democratische gedachtengang.

Voor de vergadering van gisteren waren enkele hoofden van diensten en in elk geval alle ministers aanwezig in de parlementaire vergaderzaal. Van half elf 's morgens tot zeven uur 's avonds is er vergaderd over onderwerpen als de problematiek op de universiteit, het functioneren van overheidsdiensten en het sportbeleid.

Opmerkelijk was wel de uitermate geringe belangstelling van de zijde van het publiek en de nieuwsmedia.

Tegen alle vormen van uitbuiting

Afghanistan onvermeld in verklaring SU en India

NEW DELHI — Na het vertrek van president Brezjnjev van de Sovjet-Unie hebben dit land en India donderdag in een gemeenschappelijke verklaring gezegd dat zij beiden tegen buitenlandse inmenging in de Binnenlandse zaken van zuidwest-Aziatische landen zijn.

In de verklaring is het onderwerp Afghanistan niet met zoveel woorden aangesneden. De impasse erover tussen de Sovjet-Unie en India is tijdens het vierdaagse bezoek van Brezjnjev niet doorbroken.

Het was een vermoeide Brezjnjev die enkele uren voordat de verklaring het licht zag, New Delhi had verlaten voor de terugkeer naar de Sovjet-Unie.

Nadat een militair orkest de volksliederen van de Sovjet-Unie en India had gespeeld, werd, Leonid Iljitsj van het podium afgeholpen door een generaal uit zijn entourage; die hem langs de erewacht leidde. Brezjnjev liep er stijf en uit de pas langs. De generaal hielp hem vervolgens de vliegtuigtrap op en bovenaan keerde Brezjnjev zich nog even om te zwaaien naar president Reddy en premier Gandhi, die hem uitgeleide hadden gedaan. Premier Indira Gandhi heeft tijdens het bezoek van Brezjnjev weinig plooibaarheid ten aanzien van Afghanistan aan de dag gelegd. Zij heeft gepleit voor gegarandeerde soevereiniteit, gebiedsonschendbaarheid, onafhankelijkheid en niet gebonden status van Afghanistan.

In de verklaring is geen aandacht geschonken aan het vijfpuntsplan dat Brezjnjev woensdag heeft geopperd voor het gebied van de Perzische golf en de Indische oceaan. Alle militaire bases daar zouden moeten worden opgeheven, ook die van de Amerikanen op Diego Garcia. Het Russische persbureau Tass had het donderdag over de enorme belangstelling die Brezjnjevs plan zou hebben gewekt.

Legerleiding trekt maatregel in

VERKIEZINGSUITSLAG OEGANDA VRIJGEGEVEN

KAMPALA — De militaire commissie die in Oeganda aan de macht is, is vrijdag teruggekomen van zijn verbod op de publicatie van de uitslagen van de verkiezingen in Oeganda. De voorzitter van de commissie, Paulo Muwanga, maakte in een verklaring aan waarnemers van het Gemenebest bekend, dat de stembuscommissies de uitslagen openbaar mogen maken.

Donderdag had Muwanga verklaard dat de uitslagen van ieder kiesdistrict aan hem overhandigd moesten worden en dat hij persoonlijk zou bepalen of die uitslagen geldig waren. Overtreding van deze bepaling zou worden bestraft met een gevangenisstraf van maximaal vijf jaar. Waarnemers van het Gemenebest hadden hun bezorgdheid geuit over deze regel.

Muwanga had het verbod op het bekendmaken van de uitslagen donderdag afgekondigd nadat de conservatief-katholieke democratische partij (DP) had verklaard de verkiezingen te hebben gewonnen. Muwanga steunt het Oegandese volkscongres (UPC) van oud-president Milton Obote, die voor de verkiezingen als de grote favoriet gold.

De verkiezingen zijn organisatorisch gezien niet vlekkeloos verlopen. Aanvankelijk zouden ze maar één dag, woensdag duren. Maar omdat er die dag een aantal stembureaus veel te laat opengingen, of er stembussen ontbraken, werd besloten de Ogandezen ook donderdagochtend nog de gelegenheid te geven hun stem uit te brengen.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren **vóór** 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12** uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE
(ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
NOTIBON, Terra Corra z/n,
tel.: 8736.

SINT MAARTEN:
Advertentie: Vance James,
tel.: 3073.

SABA:
Correspondent: Ray Hassell,
tel.: 2241.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek,
Wingerd 540, Waddinxveen,
tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333,
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden, tel.: 3073.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDEDIENST Eilandsgeneeskundigen van 13 dec. 1980 om 08.00 uur t/m 14 dec. 1980 om 06.00 uur:
Stads- en 2de district Oost: dokter R.Tjon-Sie-Fat, spreekkamer Janwé,, tel.: 35959; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.: 35419.

van 12 dec. 1980 om 18.00 uur t/m 14 dec. 1980 om 24.00 uur:
Stads- en 2de district West: dokter A.Roose, spreekkamer Cas Chiquito, tel.: 23550; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.: 84952.

van 12 dec. 1980 om 18.00 uur t/m 15 dec. 1980 om 07.00 uur:
In het derde distrikt Banda Abao: dokter F.Hernandez, spreekkamer Pannekoek, tel.: 641442; spoedgevallen tel.: 641442.
WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Moulton, tel.: 44111; ook te bereiken op pageboy 027-585.
BOTICA'S (nachtdienst): Otrabanda: Otrabanda, tel.: 25634; Punda: Wilhelmina, tel.: 12380.
DIVERSEN
CURAÇAOS JEUGDORKEST: 20.30 uur concert-auditorium Huize Welgelegen, Habaai.

TONEEL: 20.30 uur première: Wat een gekke man en zijn vrouw dan? door toneelgroep Studio-Centro Pro Arte.

SWRC: 20.00 uur songfestival SWRC. Suffisant.
KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur. volgens afspraak.

BIOSCOPEN
DRIVE-IN: 19.15 en 21.15 uur *Butch & Sundance the early days* (Western comedy, Engels, boven 18 jaar, fl. 3,50); 24.00 uur *The getaway* (aktie, boven 18 jaar, Engels, fl. 3,50).

CINELANDIA: 19.15 en 21.15 uur *The Godfather of Hong Kong* (Chinese film, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50); 24.00 uur *Journey into fear* (suspense, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50).

THEATER DE TEMPEL: 19.00 en 21.00 uur *Secret life of Walter Mitty* (song-picture, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

GOLDEN DRIVE-IN: 21.00 uur *Zombie is Zombie* (horror, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-); 24.00 uur *Flossie* (sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

WEST-END: 19.00 en 21.00 uur *Hell angels on wheels* (adventure, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50); 24.00 uur *Sahara Cross* (spionage, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50).
CINE-TRUCK
Hedenavond te Abrahamsz en morgenavond te Cocowijk.
TELECURACAO:
16.30 Mighty Man & Yurk; 17.00 Fantasy Island; 18.00 Harvey Cartoons; 18.15 Telenovela: Los Ricos tambien lloran; 19.15 Deporte tele-8; 19.30 Departamento pa relasiones publico; 20.00 Noticiero tele-8; 20.20 Visnieuws (R.V.D.); 20.30 Tales of the unexpected; 21.00 Centenial; 22.00 Show di Job; 23.00 Tempu pa Dios; 23.10 Wrestling; 24.00 Sluiting.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

VERLOF BEGRAFENIS
13 dec.: R.M.E.Penso, Pallastraat 7;
14 dec.: E.F. de Camps, Mahoemaweg 35;
15 dec.: A.M.Rafaela, Seroe Fortuna 330.
BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.

ZATERDAG
DIVERSEN

OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13): (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur zaterdag van 09.00-12.00 uur.
JEUGDBIBLIOTHEEK
(Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.
THEATER DE TEMPEL
Voorstelling: Images of Curacao om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.
CHRISTOFFELPARK
dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.
TENTOONSTELLING GALLERY DE TEMPEL
dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

ZATERDAG
DIVERSEN
LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.
BON. MUSEUM
(oud politiewacht)
openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.
BIBLIOTHEEK
dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.

Ministerraad naar Aruba en Bonaire

WILLEMSTAD — De Raad van Ministers zal op dinsdag 16 december op Aruba vergaderen waarbij de verschillende ministers informele besprekingen zullen voeren met vertegenwoordigers van vakbonden en de handel. Op 22 december zal de raad van ministers eenzelfde serie besprekingen houden op Bonaire waarbij het afgelopen jaar van het kabinet Martina ter sprake zal komen.

BOLIVAR-HERDENKING

KRALENDIJK — Van de stichting Bolivariana, de consul van Venezuela en de honoraire consul van Colombia op Bonaire werd een communiqué ontvangen dat er op 17 december een herdenkingsceremonie zal zijn ter nagedachtenis van het feit dat honderdvijftig jaar terug Simon Bolivar, van Venezuela en Colombia, overleden is.
Op 17 december om acht uur 's morgens zal er in de kerk van Sint Bernardus te Playa een rouwmis opgedragen worden. Hierna is er een kranslegging bij het monument van Simon Bolivar aan de Simon Bolivarstraat. Voor deze gelegenheid nodigt het organiserend comité alle Venezolaanse en Colombiaanse ingezetenen op Bonaire, alsmede de gehele Bonaireaanse gemeenschap uit om deze plechtigheden bij te wonen.

Problemen bij Hotel Bonaire en recreatie-programma over drank-machines

KRALENDIJK — Uit welingelichte bronnen zij vernomen dat er momenteel enige problemen ontstaan zijn bij Hotel Bonaire ten aanzien van het entertainment in het Hotel. Volgens verkregen inlichtingen zou verleden dinsdag de groep Los Diagonales, welke voor muziek zorgt in het Hotel, geweigerd hebben om op te treden uit protest tegen het feit dat de Hotelmanagement geen contract heeft willen geven aan de Folkloristische groep Kibrahacha, die al vijf jaar in het Hotel werkzaam is. Ook zouden er moeilijkheden ontstaan zijn op het moment, dat alle Pepsi-Colamachines uit het Hotel verwijderd zijn, daar de Hotelmanagement zijn rekeningen niet zou betalen.
De Amigoe heeft hieromtrent contact opgenomen met de heer Ferreira, manager van Hotel Bonaire die de volgende verklaring tegenover de Amigoe aflegde. De kwestie van het entertainment, aldus Ferreira ligt zo, dat in verband met het komende winterseizoen een bespreking is gevoerd met alle departementshoofden van het Hotel met betrekking tot een nieuw programma. Tijdens deze bespreking hebben wij de verschillende mogelijkheden bekeken en zijn wij er vanuit gegaan dat wij dusdanige entertainment moeten brengen, dat past in ons programma. Besloten is dat op dinsdag de muzikale groep Los Diagonales zou spelen, terwijl de Folkoristische groep Cayena in plaats van Kibrahacha zou optreden.
Voor donderdag en zondag hebben wij een steelband op het programma, terwijl er voor zaterdagavond een nieuwe muzikale groep het entertainment verzorgt in de Dining-room. Noch van de groep Kibrahacha, noch van Los Diagonales zijn er mensen bij mij geweest om het een en ander te bespreken. Dinsdagavond werd ik geconfronteerd met het feit dat Diagonales weigerde om op te treden. Ten aanzien van de kwestie Pepsi Cola, aldus de heer Ferreira, is het zo dat de maatschappij alleen op contantbasis wil leveren en dit is volgens mij niet commercieel. Wij hebben, zoals dat normaal gaat, een betaaltermijn van 30 dagen nodig.
Immers wij moeten ook wachten op onze klanten, zoals de reisagenten die pas na dertig dagen met ons afrekenen. Tot mijn verbazing heeft de maatschappij plotseling al zijn machines uit het Hotel weggehaald. Inmiddels hebben wij een deal met de Coca Cola fabriek gemaakt, welke ons in de loop er van deze week Coca Cola machines zal opsturen, zodat wij weer normaal over Cola kunnen beschikken. Tot zover de verklaringen van de heer Ferreira, ten aanzien van de moeilijkheden bij Hotel Bonaire.

WILLEMSTAD — Het is een rechercheur donderdagmorgen niet gelukt twee mannen die plotseling op de loop gingen in de mondi van Brakkeput Abao aan te houden.
De politieman bevond zich op het landgoed in verband met een inbraak. Hij zag op een gegeven ogenblik twee mannen weglopen en ging hen achterna. Hij kon hen niet inhalen, wel stootte hij op een partij huishoudelijk artikelen, welke afkomstig bleken te zijn van een inbraak in een weekeindehuis op genoemd landgoed.

Minister Papa Statia wuift kritiek van Statenlid Ellis weg

WILLEMSTAD — Minister Papa Statia van Ontwikkelingssamenwerking heeft kritische uitlatingen van het UPB-Statenlid Rudy "Ruman" Ellis met een flinke zwaai naar het rijk der fabelen verwezen. Het Bonaireaanse Statenlid - dat opnieuw niet aanwezig was in de openbare vergadering van gisteren - verklaarde woensdag in de Amigoe dat het huidige kabinet minder aandacht heeft voor Bonaire dan voorgaande regeringen.
Minister Statia, (door de UPB voorgeschoven voor de post Ontwikkelingssamenwerking in het kabinet-Martina dat gesteund wordt door MEP, MAN, UPB en DP), maakte van de Staten-vergadering gebruik om zijn gal te spuwen op de volgens hem „onterechte kritiek" van het afwezige UPB-Statenlid Ellis. Hij zei dat er momenteel drie belangrijke ontwikkelingsprojecten in behandeling zijn voor Bonaire. Van twee daarvan is het project-dossier klaar, nadat er hulp was ingeroepen van architecten-bureau's. Deze projecten moeten vervolgens bij Nederland worden ingediend ter goedkeuring.
Het is niet zo dat het departement van Ontwikkelingssamenwerking projecten aanhoudt, zei de bewindsman. Hij noemde het een "dynamisch departement" dat van alle twijfel en schijn van blaam gezuiverd moest worden. Daarentegen liet de bewindsman zich ontvallen dat het bestuurscollege van Bonaire wel vaak lang wacht met het geven van antwoorden op vragen gesteld over ontwikkelingsprojecten.
Resumerend zei de minister dat er geen reden is voor bezorgdheid. "Als Bonaireaan kan ik het me niet permitteren om Bonaire onvoldoende aandacht te schenken in mijn werk", verklaarde hij.

CFW blijft onderhandelen met S + F

WILLEMSTAD — De CFW zal de cao-onderhandelingen met de directie van Spritzer & Fuhrman voortzetten. Dit laat de bond weten in een communiqué dat aan de werknemers is verstrekt. Zoals bekend bestonden reeds lang problemen binnen de onderneming toen een groot aantal werknemers besloot uit de CFW te stappen en een eigen bond op te richten. Omdat 180 van de 290 werknemers bij de CFW bleven, vond de CFW zich de enige bond binnen de onderneming die het personeel officieel vertegenwoordigt. Nu zal de bond na besprekingen met het personeel een concept-cao samenstellen en aan de directie aanbieden.

Heer Bommel en het spijtlijden



0807 — „Het is geen rommel, heer Olivier", zei Joost met bevende stem. „Ik heb er mijn uiterste best op gedaan, met het oog op het berouw, dat aan mijn geweten knaagt, met uw goedvinden. Ik heb......"

„Het is mooi", onderbrak heer Ollie bitter. Hij stond op en hield het ambtelijk schrijven omhoog. „Een bakje troost, dacht ik. Dat is het enige, dat mij geestelijk op de been kan houden nu ik aan het einde van mijn vermogens ben, dacht ik; en jij brengt me dit. Wat is het?"
„Het is zuivere koffie", hernam de bediende huilerig „Ik heb werkelijk spijt en wil u niet langer bedriegen met Hupsakee. Daarom heb ik het beste soort voor u geperkoleerd, dat ik zelf ook gebruik".
„Het is héél droevig", sprak heer Bommel met grote zelfbeheersing. „Ik wil de koffie, die ik altijd krijg, en niet deze nieuwerwetsigheid. En ik heb genoeg van dat gezeur over spijt, want ik heb het al moeilijk genoeg, als je begrijpt wat ik bedoel".
Joost plaatste het kopje verslagen op zijn presenteerblad en verliet de kamer, terwijl heer Bommel zich in een stoel liet zakken om de brief opnieuw door te nemen.
„Betalen binnen veertien dagen", prevelde hij. „Ook dát nog. Deze aanslag doet mijn das om, zodat het mijn einde is als heer. Het is schandelijk! Maar ik neem het niet. Ik ga er werk van maken, bedoel ik".

Rudy Ellis verdedigt benoemingen

KRALENDIJK — Naar aanleiding van de felle kritiek van de P.D. Bonaire omtrent het beleid van het huidige Bestuurscollege, verklaarde de heer Rudy Ellis, voorzitter en politieke leider van de U.P.B. het volgende.

Deze wijze van oppositievoering is typisch voor de P.D. Bonaire met name van zijn voorzitter. Tot voor kort, aldus de heer Ellis, viel de afdeling Werkverschaffing onder de D.O.W.Het is bekend, dat er nogal wat klachten zijn over het effectief functioneren er van. Het Bestuurscollege heeft de afdeling Werkverschaffing ingesteld om de werkloosheid te bestrijden en dat aldus een aantal gezinshoofden op een eerlijke manier hun brood kunnen verdienen. Om deze uitgaven te verantwoorden, is het op zijn plaats, aldus de heer Ellis, om deze afdeling zo goed mogelijk te laten draaien. Wij hebben de heer Chito Martij belast met de leiding van deze afdeling, zodat er een direkte controle uitgeoefend kan worden op deze groep arbeiders. Een zeer concrete opdracht, aldus de heer Ellis, die deze afdeling nu gaat uitvoeren, is het schoonmaken en schoonhouden van de wijken op Bonaire.
De kritiek op de aanstelling van de heer Wichi de Palm, aldus de heer Ellis is ook ongegrond en bezijden de waarheid. Al een jaar geleden heeft hij gesolliciteerd voor een functie bii het Toeristenbureau. De heer De Palm heeft ten aanzien van de promotie van het toerisme zijn streepjes wel verdiend, vooral op Aruba . Jarenlang heeft hij zich hiervoor ingezet, en ik kan niet inzien waarom wij hem nu niet kunnen gebruiken om ons te helpen op dit gebied, aldus de heer Ellis. Is de P.D.B. niet de grote propagandist om eigen mensen te benoemen? Nu, de heer Wichi de Palm is een geboren Bonaireaan. Voorts moeten wij niet vergeten dat het toerisme hier tot nog toe een van de voornaamste peilers van onze economie is.
Wij moeten steeds opnieuw blijven proberen een agressief beleid in deze te voeren. Met de aanwinst van de heer De Palm, zal de heer Tromp wat ontlast worden. De heer Tromp zal zich nu gaan bezighouden met de Europese en Amerikaanse markt, alsmede met het cruise toerisme. De heer De Palm zal zich voornamelijk bezig gaan houden met de promotie van het interinsulaire toerisme, en ook met de promotie van de Venezolaanse en Colombiaanse markt. Bovendien verklaarde de heer Ellis, dat zijn benoeming al akkoord bevonden is voordat gezaghebber St. Jagao met vakantie is gegaan.
Tot slot achtte de heer Ellis de beschuldigingen aan de heer Thielman als ongeschiktheid als waarnemend gezaghebber voor de verantwoordelijkheid van de P.D.B. Ik, aldus de heer Ellis, heb niet het minste motief om de heer Thielman hiervan te beschuldigen. Wel kan ik stellen, aldus Ellis, dat de heer Thielman gedurende de dertig dagen welke hij deze functie waarneemt, zich ontzettend hard inzet om het werk goed te doen. De heer Thielman is een harde werker, wat niet van diegenen die hem beschuldigen altijd gezegd kan worden, aldus Rudy Ellis.

BON BISINJA-ACTIE

WILLEMSTAD — Kerstmis en Nieuwjaar staan weer voor de deur en iedereen bereidt zich voor om deze dagen op zijn manier te vieren.
Een grote groep in onze gemeenschap zal echter helaas niet in staat zijn zich gedurende deze hoogtijdagen iets extra's te permitteren.

Om deze meestal vergeten groep mensen enige feestvreugde te kunnen brengen, heeft de Lions Club Curacao wederom zijn traditionele "Bon Bisinja Aktie" georganiseerd. (Bon Bisinja betekent: "Goede Buur").
De bedoeling is dat de schoolgaande kinderen op 16 en 17 december ingeblikte of op een andere manier verpakte levensmiddelen-geen gekoelde of ingevroren produkten-mee naar school nemen.
Deze levensmiddelen zullen door de Lions naar een centraal punt worden gebracht, waar zoveel mogelijk pakketten zullen worden samengesteld.
Uitreiking van deze pakketten zal vóór Kerstmis gebeuren door tussenkomst van plaatselijke instanties en kerkgenootschappen aan de meest behoeftigen in onze gemeenschap.
Van de diverse schoolbesturen heeft men reeds de volle medewerking gekregen, terwijl aan de schoolgaande kinderen een dezer dagen een circulaire over deze aktie zal worden uitgereikt. Men hoopt dat iedereen "Bon Bisinja" is.

AGENDA VERTOONT PIKANTE DISCUSSIEPUNTEN

Ergernis over ambtelijke commissie

RTC op losse schroeven

WILLEMSTAD — De voortgang van een een eerste Ronde Tafel Conferentie (RTC) half februari in Den Haag lijkt op losse schroeven te zijn komen staan. Steeds meer worden geluiden gehoord om van deelname aan deze RTC onder de huidige omstandigheden af te zien. Beslissingen daaromtrent zijn nog niet genomen, maar op de verschillende eilanden wordt druk met deze gedachte gespeeld. Een ontegenzeglijke duw in die richting is geweest de wijze waarop minister Fons van der Stee Antilliaanse zaken heeft gemeend een ambtelijke commissie te moeten vooruit sturen om zaken voor hem te regelen. Het effect van deze commissie heeft averechts uitgewerkt.

De Centrale Commissie van de Curacaose Eilandsraad heeft gistermiddag een onderhoud gehad met een ambtelijke commissie van het eilandgebied, die eerder met enkele Nederlandse ambtenaren had gesproken over de komende RTC. De commissie legde uit wat de voorstellen zijn die minister Van der Stee kennelijk via deze commissie heeft willen doen toekomen aan de Antilliaanse politici.

De Amigoe publiceerde gisteren al het voornemen de RTC in twee ronden te laten plaats vinden in Den Haag (medio februari en medio maart) met daartussendoor een vergadering van een kleine RTC-commissie op de Antillen. De Curacaose raad heeft de hele aanpak van deze zaak via een abtelijke commissie niet aangestaan. Temeer niet toen bleek dat volgens verklaringen van premier Don Martina dit niet strookte met de gemaakte afspraken.

GEPRIKKELD

In bijzonder slechte aarde viel het voorstel dat alle delegaties één persoon afvaardigen die in een kleine commissie beslissingen moet kunnen nemen namens de hele' delegatie. Dit werd afgewimpeld "als een onhaalbare kaart". De Nederlandse ambtenaren hadden gevraagd om vandaag een antwoord te mogen ontvangen van de Curacaose raad. Mede door de geprikkeldheid waarschijnlijk, is besloten de bepaling van het antwoord aan te houden. Eerst wordt in de CC de volgende week gesproken over de inhoud van het rapport van de Koninkrijkswerkgroep. Pas na die vergaderingen zal gesproken worden over een reactie op het ingediende voorstel. Dat antwoord zal overigens niet worden meegedeeld aan de Nederlandse ambtenaren, maar aan minister Van der Stee wanneer hij begin januari op Curacao arriveert. Ergernis heeft gewekt dat drs. Henk Moerman van de Nederlandse commissie zich op arrogante wijze zou hebben uitgelaten. Ondermeer heeft hij gezegd het niet belangrijk te vinden met de Curacaose politici zelf te praten, als hij hun antwoord maar krijgt en de boodschap duidelijk is.

OPSPLITSING

In de politieke kringen wordt de missie van deze ambtenaren uit Den Haag niet gezien als een vorm van planmatige voorbereiding, maar een "overrompelde aanpak". Dat er meer dan procedurele kwesties aan de orde komen tijdens de komende RTC, althans als op het voorstel van Nederla.d wordt ingegaan bewijst wel de suggestie om de volgende zaken op de agenda te plaatsen: procedurele zaken, het KWG-rapport zelfbeschikkingsrecht, decentralisatie., opsplitsing Bovenwinden, positie kleine eilanden, samenwerkingsbanden tussen eilanden, nieuwe structuur ontwikkelingssamenwerking, hoger administratief toezicht (Land), instelling Instutioneel Hof, niet overstemmingsclausule, zetelverdeling in Staten, herziening kiesreglement, gemengde Statenverkiezingen, synchronisatie Staten en Eilandsraadverkiezingen, mogelijkheid tot ontbinding van Eilandsraden.

Ook aan de orde komen daarna een programma voor decentralisatie en een staatkundige herstructurering als ook periodieke evaluaties op RTC's.

Het is de bedoeling van minister Van der Stee om op de eerste dag (16 februari) na inleidingen te komen tot vaststelling van enkele procedurele kwesties.
enkele procedurele kwesties. Daarbij zal de pers aanwezig kunnen zijn. Niet waarschijnlijk is dat de rest van de vergaderingen ook openbaar zal zijn.

ANIMO

De Curacaose raad heeft dan wel een antwoord gehad op haar telegram met het verzoek om opheldering over gemaakte afspraken over de RTC, maar wil toch een onderhoud met de premier Martina over deze kwestie. Vermoedelijk zal een delegatie worden gevormd bestaande uit de fractie-leiders uit de raad. Premier Martina verwees in zijn telegram maar zijn regeringsverklaring van mei dit jaar bij de opening van het nieuwe zittingsjaar van de Staten. Daarin zei hij ondermeer dat na overleg met de eilandsgebieden een datum zal worden bepaald voor de RTC. hoewel hem medio februari wel goed leek. Den Haag bepaalde echter de datum zonder voor-overleg met de eiland gebieden.

Deze hele gang van zaken, gecombineerd met de uitgebleven informatie-verschaffing aan de bevolkingen over de zaken die er aan de orde komen, maakt de animo voor de RTC weinig groot.

De Arubaanse delegatie is ontevreden omdat niet over de Arubaanse onafhankelijkheid gesproken zal worden, blijkens de concept-agenda. De Bovenwinden en Bonaire zien liever niets veranderd, dus voelen toch al weinig voor deze politieke besprekingen. Het zal bij hun eerder vreugd dan ergernis oproepen wanneer afgezien wordt van de RTC in februari. Gaat hij toch door, dan zal wel iemand afgevaardigd worden om althans nog een stem te laten horen.

EENSGEZIND

Op Curacao ligt de zaak moeilijk voor de regeringspartijen MAN en DP, die vrezen van de kant van de MEP problemen te krijgen als die uiteindelijk toch besluit naar de RTC te gaan. Voorlopig wordt dan ook rekening gehouden met een gang naar Den Haag. Of de andere Curacaose partijen evenzo denken, is de vraag. Steeds meer doet het idee opgang, vooral uiteraard in oppositionele kringen, om van de RTC af te zien. Van een eensgezinde stemming, zoals gisteren weer aan de dag kwam bij de CC zou dan niets niets meer over zijn.
Voor alle duidelijkheid moet vermeld worden dan met de gedachte van een "boycot" van de RTC gespeeld wordt op dit moment in sommige kringen. Beslissingen van individuen, partijen, of een van de Eilandsraaden daaromtrent zijn nog niet genomen.

Voor zeven mille gestolen

WILLEMSTAD — Bij een inbraak in een kantoor aan de Nijlweg heeft men voor zevenduizend gulden aan goederen meegenomen. Men ging er vandoor met allerlei kantoorbenodigdheden, dossiers enz.

Premier Martina teleurgesteld over aanpak Staten

WILLEMSTAD — "De Staten is niet zo actief als wij dat wel zouden willen. Ik had graag een veel agressiever parlement gezien". Dat bekende de minister-president Don Martina voor de tv in het programma Telepatria.

In een vraaggesprek in dit programma met mevrouw Bernadette Heiligers-Halabi erkende hij dat de wijze waarop het parlementaire college dit jaar gefunctioneerd heeft geen bewijs is van de wil van de partij MAN om de democratie meer kracht in te blazen. Hij zei er evenwel ook bij te weten dat er veel knelpunten zijn geweest. Er wordt hard gewerkt aan wijzigingen in het Reglement van Orde om het functioneren van de Staten te verbeteren.

Toezegging was niet schriftelijk

Bakkerijen hoeven cao niet te ondertekenen

WILLEMSTAD — Rechter mr R. Koeyers heeft gisteren in zijn vonnis de CFW-eis afgewezen om de bakkerijhouders te dwingen een cao te ondertekenen. De rechter ging ervan uit dat een cao een schriftelijke overeenkomst is, wat derhalve ook een schriftelijke vooroverenkomst vereist.

Hiermee is wel het instituut van de landsbemiddelaar op de tocht komen te staan. Een mondelinge overeenkomst over een cao in aanwezigheid van getuigen en een beedigd ambtenaar (de landsbemiddelaar) schijnt niet voldoende te zijn. Een dergelijke accoord moet meteen schriftelijk worden vastgelegd, meent de rechter.

Zoals bekend werd gedurende maanden onderhandeld tussen de CFW en de bakkerijhouders, verenigd in de Vereniging van Curacaose Bakkerijen, over een nieuwe cao voor het bakkerijpersoneel.

Op 17 september kwamen de partijen in een vergadering onder leiding van de landsbemiddelaar, een cao overeen, waarna Juan Isa namens de Vereniging verklaarde dat de plaats en dag bepaald zullen worden om de cao te ondertekenen.

De Amigoe publiceerde toen ook dat (vrij plotseling) een cao-accoord was bereikt tussen de partijen terwijl de bakkerijen, tegen alle verwachtingen in, geen voorwaarde hadden verbonden aan de cao-ondertekening, bijvoorbeeld een verhoging van de broodprijs.

Pas veel later bleek dat de bakkerijen die onuitgesproken voorwaarde wel toepasten. Meegedeeld werd dat de bakkerijen de cao niet zouden kunnen aangaan zolang geen toestemming was ontvangen van het department van Economische Zaken, om de broodprijzen te verhogen. Via de minister had het Departement intussen laten weten dat een broodprijsverhoging op kort termijn uitgesloten moet worden geacht, omdat de bakkerijen de nodige gegevens niet wilden overleggen aan het departement.

Dit betekende voor de bond dat een cao-ondertekening voorlopig ook van de baan zou zijn.

Via een kort geding probeerde de CFW de bakkerijhouders te dwingen zich te houden aan de afspraak van 17 september dat de cao ondertekend zou worden. Als getuige zou daarbij moeten optreden de landsbemiddelaar die die bewuste vergadering had geleid.

Gisteren weigerde de rechter de door de CFW gevraagde voorzieningen toe te kennen. Volgens rechter mr R. Koeyers had de toezegging dat men zou gaan tekenen ook op schrift gesteld moeten zijn omdat een cao ook een schriftelijke overeenkomst is. Een vooroverenkomst moet dus volgens de rechter aan dezelfde voorwaarde voldoen als de hoofdovereenkomst. Een toezegging tot het sluiten van een cao hoeft dus volgens de rechter niet nageleefd te worden indien die toezegging niet schriftelijk is vastgelegd.

Hiermee worden cao-afspraken gemaakt in aanwezigheid van de landsbemiddelaar, die een beedigd ambtenaar is, als waardeloos bestempeld. Die afspraken zullen ter plaatse op schrift moeten worden vastgelegd en ondertekend door beide partijen, om enige waarde te kunnen bezitten. De landsbemiddelaar wilde voorlopig geen commentaar hierop geven omdat hij het vonnis nog niet had gezien.

Minister Eisden zoekt oorzaak van pressie

Stopzetting Doble R-feest met SVB-gelden

WILLEMSTAD - Minister Jules Eisden van Sociale zaken en Arbeid vreest dat enkele impopulaire maatregelen van hem op de Sociale Verzekeringsbank (SVB) aanleiding zijn geweest voor pressie op zijn persoon. Zo heeft hij ondermeer bepaald dat er geen feesten meer aan het eind van het jaar worden georganiseerd met Doble R en betaald uit SVB-gelden. Dit is jarenlang wel het geval geweest, beweerde de minister.

Minister Eisden legde op vragen van het NVPU-Statenlid Gilbert de Paula uit hoe de vork aan de steel zit in de kwestie rond ontevredenheid van de rechtspositie van het SVB-personeel. Hij ontkende dat dit personeel geen rechtspositie heeft.

Naar burgerlijk recht is hun positie geregeld en veel zaken worden voor hen "naar analogie" van de regelingen voor ambtenaren verzorgd. "Als ze zeggen, we willen een betere rechtspositie, dan kan ik dat accepteren. Daar kunnen we over praten. Maar men moet niemand wijs maken dat zij geen rechtspositie hebben", zei de bewindsman.

Zo legde hij uit dat SVB-personeel zonder een premie te betalen nadien een uitkering bij wijze van pensioen krijgt, die ligt op 50 procent van het laatst verdiende loon. Amtenaren krijgen maximaal 70 procent, maar hebben daarvoor wel jarenlang premie moeten betalen. Er is geruime tijd geleden een werkgroep gevormd met vertegenwoordigers van de werknemers om deze kwestie aan te pakken. Een van de punten is zelfs al ten uitvoer gelegd. De minister zei dat de bond ABVO uiteindelijk erkende dat als zij meer duidelijkheid wensen, daarvoor in de eerste plaats de werkgroep over aangesproken moet worden, waar de dienstgroep vertegenwoordigers in heeft. Dan moet niet pressie worden uitgeoefend op de minister. Dit is duidelijk geworden en toegegeven tijdens de vergadering van afgelopen zaterdag.

De bewindsman wilde echter de Staten gelijk wat meer achtergrond informatie verschaffen dat mogelijkerwijs een rol kan hebben gespeeld bij deze zaak. "Ik weet dat er reactie kan komen op wijzigingen. Dat accepteer ik ook. Maar ik kan niet accepteren dat er oneerlijke pressie op me wordt uitgeoefend", zei de heer Eisden.

Hij vertelde dat hem in maart dit jaar bleek dat de SVB-directeur een hele maand en enkele afdelingschefs alsook de waarnemend directeur jaarlijks een halve maand gratificatie krijgen. Het lagere personeel krijgt overeenkomstig de daarvoor geldende bepalingen eveneens een uitkering (kerstbonus) , maar de middenmoot krijgt niets. Dit vond de bewindsman niet eerlijk. In april schafte de minister dit systeem, ingesteld door een eerdere minister, weer af.

De vakbond ABVO bleek niet te weten dat alle vijf leden van de dienstgroep ook afdelingschefs zijn en dus getroffen waren door deze ministeriele maatregel.

Dat mysterie kwam pas aan het licht aan het eind van de vergadering van zaterdag. De minister zei niet zover te willen gaan een relatie te leggen tussen deze zaak en de pressie die vanuit de dienstgroep op de ABVO is uitgeoefend om de minister op het matje te roepen. Maar een zekere vrees ervoor bleek wel uit zijn woorden.

Naar verluidt zou er al gedreigd zijn een actie uit te roepen als het jaarlijkse Doble R-feestje voor het personeel niet doorgaat. De band werd betaald met goedkeuring van de directeur met SVB-gelden betaald door de gemeenschap. De minister zei dat niet te kunnen goedkeuren dat daarvoor 2500 tot 3000 gulden wordt uitgetrokken.

Min. Eisden danst graag op Doble R

WILLEMSTAD — "Ik houd er ook van om te dansen, en dan nog wel op de muziek van de groep Doble R", zei minister Jules Eisden van Arbeids- en Sociale zaken gistermiddag in de Staten. "Maar", voegde hij er aan toe, "ik kan het me niet veroorloven om Doble R te laten spelen op mijn feestje". Daarom volstond hij met Doble R-muziek van de plaat.

Minister Veeris van Onderwijs:

Universiteit kampt met kinderziektes

WILLEMSTAD — De Universiteit van de Nederlandse Antillen kampt met veel kinderziektes. Dat was de kern van het verhaal van minister Jacques Veeris van Onderwijs over de problematiek van dit wetenschappelijk onderwijsinstituut.

De minister zei dat er een wetenschapsbeleid moet komen, waarin niet alleen het belang van dit type onderwijs wordt uitgelegd, maar ook de aansluiting bij de maatschappij wordt benadrukt. Momenteel ontbreekt de nodige mankracht om een dergelijke beleidsnota voor te bereiden.

Hij heeft geconstateerd dat veel zaken die verband houden met de universiteit te snel zijn doorgevoerd en te weinig doordacht. Hij verklaarde zich niet nader op deze punten. Wel zei hij dat er afdelingen te snel zijn opgenomen in het geheel zonder dat er de nodige voorbereidingen aan vooraf zijn gegaan. Dat maakt dat er nu grote problemen mogelijk zijn en interpretatie-verschillen kunnen ontstaan. Zonder het te noemen doelde de minister op de gebrekkige wijze waarop de technische faculteit is opgenomen in de universiteitswet.

Desalniettemin gelooft hij dat de conflicten die daaruit zijn ontstaan het College van Curatoren met de neus gedrukt heeft op de gebreken, wat er voor zorgt dat er nu hard aan gewerkt kan worden. Er is volgens hem nog veel te doen op de universiteit om oplossingen aan te dragen voor de gevolgen van deze kinderziekten van de jonge universiteit.

De regering voelt zich nog niet geroepen in te grijpen. Wel wijst de overheid het College van Curatoren op tal van oneffenheden die glad gestreken moeten worden om een verantwoord wetenschappelijk onderwijs te garanderen. Diverse van de verkregen klachten staan opgenomen in een brief die minister Veeris heeft gestuurd aan het College van Curatoren. Hij verwacht dan ook niet anders dat dat college hem vervolgens cocnrete antwoorden zal geven over de wijze waarop deze worden aangepakt.

Hij gelooft niet dat de regering ergens over de schreef is gegaan. Hij vindt dat de overheid zich niet direct in de universiteits-aangelegenheden kan mengen, maar moet en zal wel die personen, die verantwoordelijk zijn voor het reilen en zeilen op het instituut, aanmanen oplossingen te zoeken voor de problemen.

ALM praat door met Air Florida

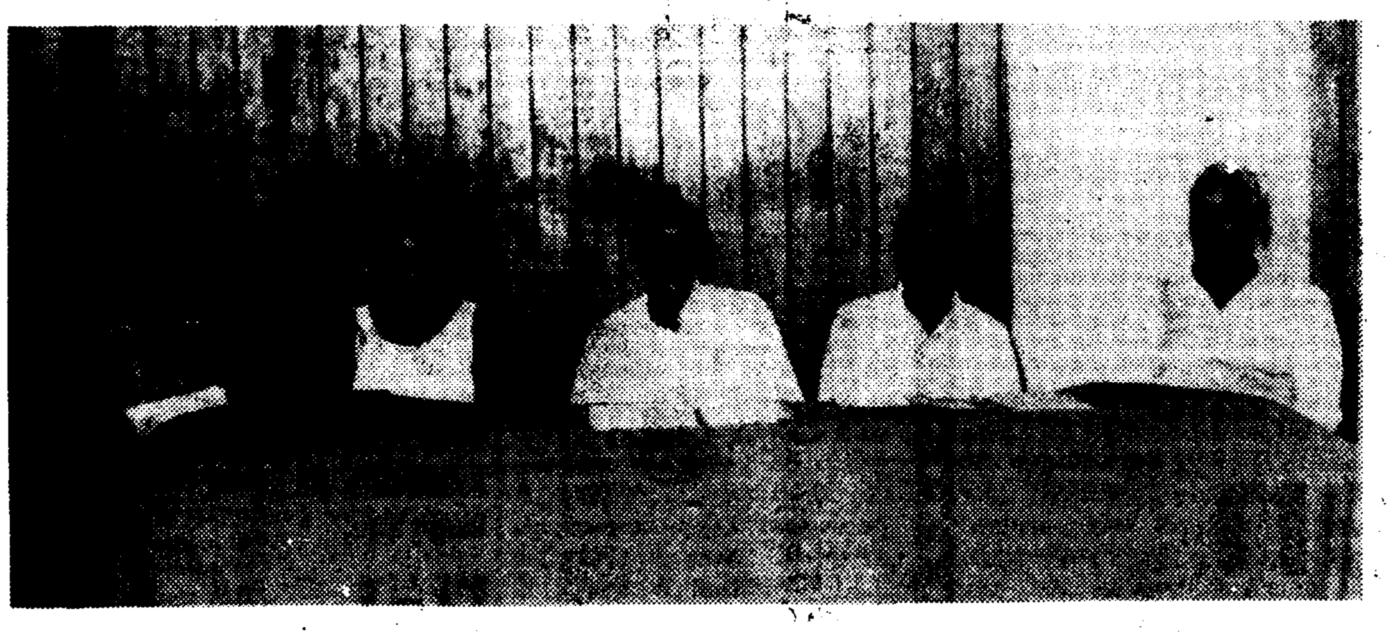
WILLEMSTAD - De besprekingen worden voortgezet tussen ALM en de Amerikaanse luchtvaartmaatschappij Air Florida over samenwerking voor het uitvoeren van transatlantische vluchten. Dit gaat door omdat de voorwaarden die daar gesteld worden heel wat gunstiger zijn dan die welke op tafel lagen bij besprekingen met de KLM

In Nederland wordt koortsachtig gewerkt door minister Fons van der Stee (Antilliaanse zaken) en staatssecretaris mevrouw Neelie Smit-Kroes (luchtvaart) aan voortzetting van de besprekingen tussen ALM en KLM . De twee bewindslieden hebben afgesproken deze zaak gezamenlijk aan te pakken, nadat ze er eerder deze week ook samen de vaste Kamercommissie Antillen over benaderd hadden. Beiden komen ook op 5 januari voor besprekingen met de Antilliaanse regering op Curacao aan.

Minister Croes:

Onbegrip NAPB over uitbetaling van overwerk

WILLEMSTAD — Minister mr. Hendrik Croes van Justitie toonde zich verbitterd over een gebrek aan onbegrip van de zijde van de politie-bonden over de wijze van uitbetaling van overwerk. Hij zei dit onbegrip te voelen doorschemeren in de brief die hij daaromtrent heeft ontvangen van de NAPB. Hij had juist van de politie-mensen een voorbeeld van geduld verwacht. Enkele Statenleden lieten echter weten een zeker mate van ongeduld te kunnen begrijpen, vooral in drukke tijden.



SINT EUSTATIUS — Met de oprichting van een landbouwers cooperatie wil men op Sint Eustatius deze tak van economie weer opnemen. Bij de foto het bestuur, v.l.n.r James Brice, Leonie Brown, Clifton Berkel Charles Grovell en John Millard.

Statia farmers cooperatie kan goed begin betekenen

SINT EUSTATIUS - Op St. Eustatius is opgericht de Statia Farmers Cooperative, een stichting die de belangen van de boeren wil behartigen. Als voorzitter is gekozen de heer Clifton Berkel, secretaris Charles Grovell, penningmeester James Brice en als bestuursleden Leonie Brown en John Millard.

Het bestuur ziet duidelijk dat er meer gedaan kan worden op land- en tuinbouwgebied wanneer de Statiaanse boeren willen samenwerken: de nieuw gevormde stichting staat open voor allen die zich bezig houden met land-en tuinbouw.

Het boer zijn is op Statius niet gemakkelijk: diverse problemen moeten overwonnen worden. Het grootste probleem is en blijft water. Daarnaast het verkrijgen van land; de meeste boeren hebben zelf geen land en moeten dit huren; van de boeren die wel land hebben hebben de meeste maar een zeer klein perceel: het verkrijgen van zaden geeft problemen en slechte bootverbindingen bemoeilijken uitvoer naar andere eilanden. Punten die de "Statia Farmers" Cooperative " wil verbeteren. In het verleden werd op Statius veel aan landbouw gedaan, zoveel dat produkten verkocht werden op o.a. Curaçao en Aruba. De stichting ziet de mogelijkheid dit te herstellen, acht het van groot belang voor Statius zelf, immers nu moet "eten" duur ingevlogen worden wat op Statius geproduceerd kan worden, en ziet tevens een goede marktmogelijkheid op St. Maarten wil daarom landbouw stimuleren en uitbreiden: het agrarisch verleden terug halen.

De Kerst-editie van Amigoe, voor wat betreft St. Eustatius, zal nader ingaan op de problemen rond en over landbouw, tuinbouw, veeteelt en visserij.

De start van "Statia Farmers' Cooperative" kan een goed begin zijn van weer meer agrarisch werk op St. Eustatius.

Laatste aflevering Hier zijn wij, wie ben jij

WILLEMSTAD — Op zaterdag (morgen) wordt de 6e en laatste aflevering van "HIER ZIJN WIJ' WIE BEN JIJ" voor dit jaar gedraaid via Telecuracao.

Het ligt in de bedoeling alle zes de programma's begin volgend jaar te herhalen.

In dit laatste programma komt Televina via het Juegdblad GUIA van haar reumatiek af.

Zaterdag "HIER ZIJN WIJ, WIE BEN JIJ" om half 7 op Telecuracao.

Regering belooft toezeggingen aan bonden na te komen

WILLEMSTAD — De centrale regering zal salarisverbeteringen op basis van een functiewaardering doen ingaan met terugwerkende kracht tot juli 1978. Premier Don Martina verklaarde gisteren in de Statenvergadering dat de regering zich zal houden aan die toezegging, gedaan aan alle overheidsbonden nadat de politiebond een gevarenpremie ontving per juli '78. Premier Martina gaf gisteren toe dat er problemen kunnen ontstaan indien de functieclassificatie te lang op zich laat wachten en hij zei dat de regering dit probleem zal bespreken met de bonden.

KERSTPROGRAMMA VAN KORAAL SPECHT-KERK

WILLEMSTAD — Het Kerstprogramma van de Goede Herder-parochie van Koraal Specht begint zoals te doen gebruikelijk is met de Auroramissen, welke op dinsdag 16 december aanvangen. Elke morgen om vijf uur is er in de dagen vóór Kerstmis een Eucharistieviering. Na deze viering is er steeds gelegenheid tot een persoonlijk gesprek en biecht. Deze mogelijkheid is er ook tussen zeven en acht uur 's avonds.

In het weekeinde van 20-21 december is er naast de misviering van vijf uur in de morgen op zaterdagavond om half zeven een mis en zondagmorgen om elf uur en 's avonds om zes uur steeds een boeteviering. Tijdens de Auroramis van zaterdag 20 december zingt het Guadalupe-koor van Hubi Nahr; zondagmorgen zingt het koor van het Da Costa Gomez College van de heer Petronia. Woensdagmorgen 24 december zingt het Passando-koor van de heer Leito tijdens de Auroramis.

Om twaalf uur 's avonds is de nachtmis met zang van het Guadalupe-koor. Op de eerste Kerstdag zijn er misvieringen om half negen met het koor van de heer Petronia en bestemd vooral voor de kleinere kinderen, om elf uur met het Passando-koor, en om zes uur namiddag met Kerstliederen. Om vier uur die middag wordt het doopsel bediend.

Op tweede Kerstdag is er alleen om negen uur in de morgen een misviering speciaal voor de collectanten en hun familie. In het laatste weekeinde van het jaar is er zaterdag om half zeven 's avonds een misviering en zondagmorgen om elf uur en om zes uur 's middags. Om vier uur die middag wordt ook het doopsel toegediend, terwijl om vijf uur de kinderzegen is. Het is dan het feest van Onnozele kinderen. Op woensdag 31 december is er om half zeven 's avonds een mis, waarna om half twaalf gebeden wordt om het jaar te beeindigen en om twaalf uur de zegen wordt gegeven. Op Nieuwjaar is er om half zeven 's avonds een mis.

Jury Cola Debrot-prijs-prijs voor Janga: UNA PROJECT BELANGRIJK BIJ TOEKENNING VAN PRIJS

WILLEMSTAD — — De vormgeving van de Antilliaanse universiteit heeft bij de algemene beoordeling „een zeer voorname plaats ingenomen", zo schrijft de jury welke de Cola Debrot-prijs unaniem heeft toegekend aan ir Tom Janga. De jury heeft in verband met projecten deze prijs, welke dit maal voor de architectuur was bestemd bekeken welke in de voorbije vijf jaar zijn uitgevoerd.

Blijkens het jury-rapport kwamen de juryleden onafhankelijk van elkaar tot de eensgezinde conclusie dat dr Janga de prijs moest krijgen. Uit zijn werken spreken een grote mate van creativiteit, durf en ruimtelijk evenwicht; hij is zeer veelzijdig in zijn oplossingen en toepassing van materialen; zijn vormgeving vertoont een duidelijke relatie met functie en bestemming van zijn projecten, aldus een deel van de waardering van de jury.

Deze prijst verder zijn materiaalkeuze, zijn vormgeving, waarbij de functionaliteit opvalt en ook het feit, dat van de in de laatste vijf jaar gerealiseerde bouwwerken de diverse relevante ontwerpfacetten op de meest evenwichtige en creatieve wijze vertolkt zijn in zijn ontwerpen. Overigens erkent de jury dat een prijs voor de architectuur uit diverse goede werken van vele bekwame architecten altijd een moeilijke zaak is, ook al omdat niet alle architecten in dezelfde periode even actief hebben kunnen zijn.

Men heeft daarom een eervolle vermelding gemaakt van het Havenkantoor, een ontwerp van architect A. Badaracco, het CCC van de architect N. Broos van het architectenbureau Zingel, Broos en Van Werkhoven, het winkelpand Acherman in de Breedestraat Otrobanda van de architect F. Julian en het woonhuis van de heer Burnley te Francia van de architect K. Schotborgh. De jury bestond uit voorzitter L.J.F. Butôt, MSUP, M. Pinedo, ir R.A. Hodgson en ir F. Poulina. De heer Hodgson was secretaris van de jury.

Winkels open op Statuutdag

WILLEMSTAD — In verband met de komst van de toeristenschepen Carla C en Sun Princess hebben de departementen van Economische en van Sociale Zaken en Arbeid vergunning verleend aan de winkels in het stadsdistrikt van Curacao om op maandag 15 december 1980 open te mogen zijn en tevens overwerk te doen verrichten van 9.00 - 13.00 uur, zulks met in achtneming van de gebruikelijke voorwaarden. Voorts wordt de aandacht gevestigd op het feit dat ingevolge de landsverordening Winkelsluiting de winkels in de periode ingaande 17 december tot en met 30 december 1980 op werkdagen open mogen zijn tot 22.00 uur.

Statenlid Jesurun:

Stage-uitkering bursalen omhoog

WILLEMSTAD — Het NVP-U-Statenlid Edsel "Papy" Jesurun verzoekt de minister van Onderwijs in een stel vragen om de bursalen die in eigen land een stage lopen een hogere maandelijkse uitkering te verstrekken. Die zou al in 1972 op een bepaalde hoogte zijn vastgesteld en sindsdien nimmer meer aangepast.

In het bijzonder informeert hij bij de minister naar Antilliaanse bursalen die in het kader van hun studie op de Antillen stage komen lopen. Gedurende hun stage-periode krijgen zij een tegemoetkoming in de kosten voor hun levensonderhoud van de overheid. Die vergoedingen verschillen per studie-richting. Dat maakt sommigen 350 gulden en anderen 500 gulden per maand verdienen. Die bepaling dateert al vanaf 1972. Het moet de minister volgens de heer Jesurun duidelijk zijn dat anno 1980 die bedragen niet meer voldoende zijn voor de kosten van levensonderhoud. Hij dringt er gelijk bij de minister op aan om alle bursaal-stagiaires een uitkering te verstrekken die hoog genoeg is om de meest noodzakelijke onkosten te dekken.

Rijst en aardappelen gestolen

WILLEMSTAD — Zeven zakken aardappelen en drie grote zakken rijst zijn gestolen bij een inbraak in een restaurant. Dit gebeurde aan de Weg naar Welgelegen.

Feest-recept voor patienten suiker-ziekte

WILLEMSTAD — Dietiste Elba Luisa heeft in het laatst verschenen nummer van Suku een recept gepubliceerd van een ayaka di galinja, welke de suikerziekte patienten met een gerust hart kunnen gebruiken. Ook geeft zij enige tips, hoe men de lekkernijen van de jaarwisseling kan gebruiken zonder in de knoei te komen met het dieet. Zo kan men van een ayaka smullen inplaats van twee boterhammen met kaas en worst te nemen. Ook ham (zonder vet), pekele en wijn hoeven geen verboden vruchten te zijn voor de genoemde groep patienten. Maar dan moet men zich wel aan bepaalde regels houden. In Suku heeft mej Luisa een en ander op een rij gezet. Suku is het orgaan van de Curacaose vereniging van diabeten. Naast publicaties van plaatselijk vlak neemt Suku vaak artikelen over uit het Amerikaanse op medisch peil staande tijdschrift Diabetes forecast.

ABN ook geschokt

WILLEMSTAD — "Ook bij de ABN is men zeer geschokt over de uitspraak die recentelijk via radio Hoyer II is gedaan in een door de ABN gesponsord programma", aldus de heer Durand, woordvoerder van de ABN. In het radioprogramma werd gesteld: de ervaring van een vrouw is het herhalen van haar fouten. De vrouwen-werkgroep Simar heeft schriftelijk bij de ABN (zowel bij het kantoor op Curacao als in Nederland) gereageerd tegen deze uitspraak die naar hun mening discriminerend is voor vrouwen. Deze Simar-mening wordt dus volkomen gedeeld door de ABN op Curaçao die het een en ander ook schriftelijk op papier zal stellen. In zijn commentaar aan de Amigoe legde de heer Durand uit dat de inhoud van het radioprogramma, hoewel gesponsord door de ABN, helemaal werd bepaald door radio Hoyer II.

Joenan di e difuntu

Luisa Maria Eutropia Hansen

kier a gradisi tur hende ku a mustra nan atenshon na ora di morto i entierro di nan inolvidable mama i alavez ta partisipa ku lo tin Santo Sakrifisio di Misa na Misa di Suffisant riba diabierne 12 di december pa 6.30 p.m. i diadomingo 14 di december pa 6'or p.m.

Cu honda pena nos ta participa morto di

MARCOS CHIRINO

mejor conoci como MARCO DI MITOKO

Na nomber di:

Su esposa: Sra. vda. Nicolasa Chirino - Snijders

Rumannan: Encarnacion Chirino y fam.
Bernadeta Jovera - Chirino y fam.
Carmen Jacobina - Chirino y fam.
Victor Chirino y fam.
Cirilio Chirino y fam.
Gabriel Chirino - Maduro y fam.
Romulo de Lima y familia.

Cuñanan: Vda. Rosita Chirino y fam.
Elvia Reyna - Snijders y fam.
Moises Snijders y fam.

Joe di crianza Yvette Michiel y fam.
Sobrinos, sobrinas i demas familiares.

Acto di entiero lo tuma lugá diasabra 13 di december pa 4'or saliendo for di El Tributo Otrabanda pa Santana Catolico na Groot Kwartier.

Promé cu e entiero lo tin un sacrificio di misa na La Virgen del Carmen na Groot Kwartier.
Ta ricibi bishita di condolencia diasabra for di 1.00 or na El Tributo Otrabanda.

Despues di entierro no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid-La Fama, Popular, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-675.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 24555.

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN.
Boulevard Theater: 20.30 Charly (14 jr); 24.00 Risking (18 jr); Rialto: 20.00 Jaguar lives (18 jr); 22.30 Cuchillo (18 jr); Drive inn: 20.30 en 24.00 Roller boogie (14 jr); Principal: 20.30 The empire of the ants (14 jr); 24.00 Tigers in lipstick (18 jr)

WIT GELE KRUIS:
Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta en Brazil: tel.: 27020; Dakota: tel.: 22444; San Nicolas: tel.: 45906.

WACHTREGELING DOKTOREN
(Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord): dokter J.C. Frederiks, Stadionweg 27A tel.: 24484;
(San Nicolaas en Savaneta): dokter P. Doeleman, Savaneta 195, via hospitaal p'foon 259.

BOTICA'S:
Oranjestad: Oduber, tel.: 21780
San Nicolaas: San Lucas, tel.: 45119

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER:
dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SIMAR
19.00 uur Forum-Cas di Cultura (ond.: KWG-rapport; spr. Betico Croes, Nel Oduber, Henny Eman, Bob Lopez Henriquez, Benny Nisbet, Max Croes, Watty Vos, Rudy Frank).

ZATERDAG
DIVERSEN
M.T.S. BOUWKUNDE
08.00-18.00 uur Carwash, Bakesale en vlooienmarkt.

SPORT
SOFTBALL
10.30 uur Kibaima Girls vs Montaña Girls; 12.00 Companashi Amigoe vs Concord Casino; 14.00 uur Setel (Corsow) vs POVA-Montaña Ballpark.

TELEARUBA: 17.00 Dr. Snuggles; 17.30 Fantasy Island; 18.00 Living tomorrow; 18.30 English news; 18.45 Telenovela: Rina; 19.30 Cocktail musical (lokaal); 20.00 Telenoticias; 20.30 WKRP; 21.00 Golden 13 (musical); 22.00 Sanford & Son; 22.30 Wrestling.

* * *

Naar rechter gestapt voor uitspraak

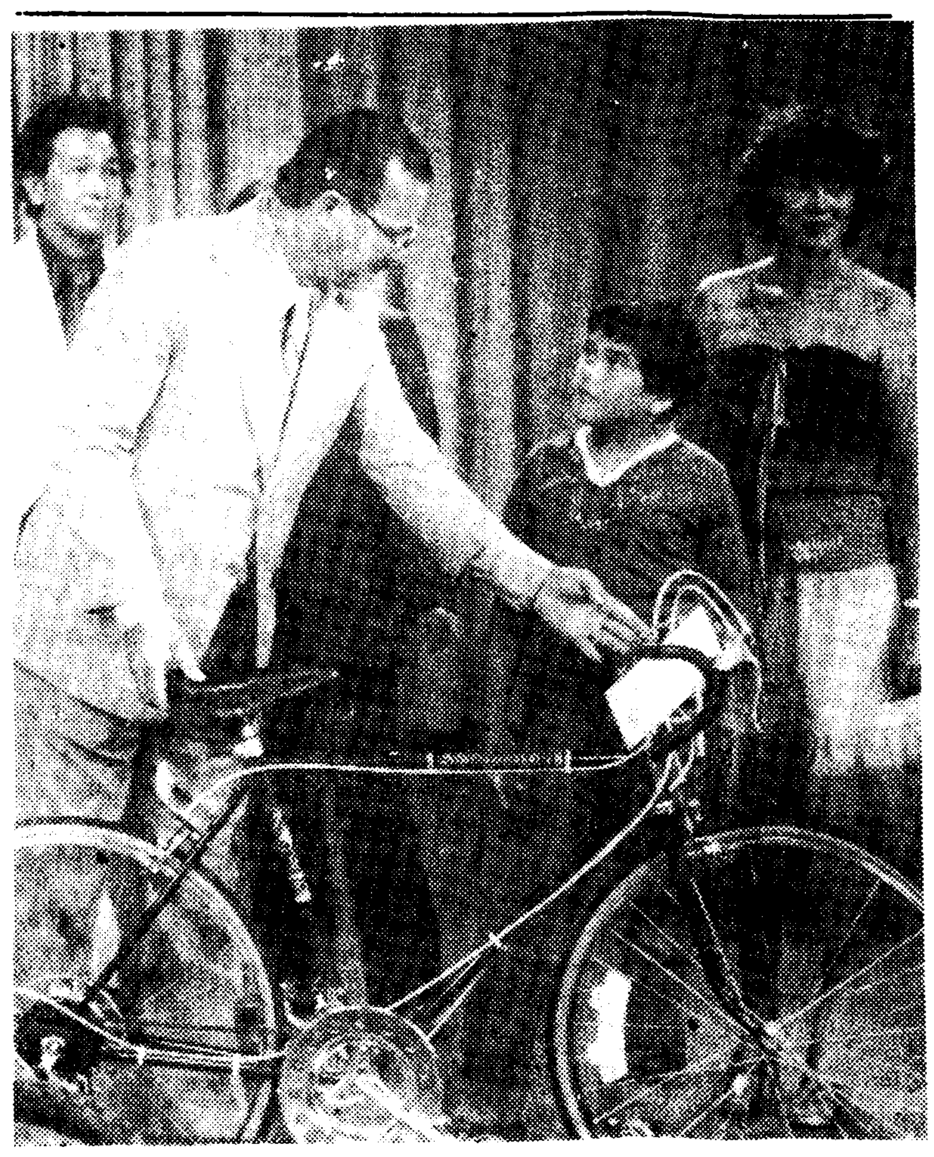
Huurders oud-luchthaven-gebouw bevechten ontruiming

ORANJESTAD — Voor de rechtbank werden twee civiele zaken behandeld van bedrijven die gevestigd zijn in het oude luchthaven-gebouw en die door de Luchthavenmeester in casu het Bestuurscollege werden aangezegd dat zij het gebouw moeten verlaten. Een en ander zou verband houden met het feit dat de overheid meer plaats voor Aerocargo nodig heeft, welk bedrijf echter deze ruimten als ze vrijkomen niet adequaat vindt alsmede ruimte voor douane en immigratie. De Amigoe berichtte reeds eerder over de invoering van bewaking aan deze zijde van de luchthaven.

De Aruba air en Pieters trading werden bijgestaan door mr Caspar Hese terwijl voor het BC mr Sjiem Fat optrad. De zaak was aangespannen door het BC dat de ontruiming vorderde.

Mr Caspar Hese stelde dat hij in eerste instantie de machtiging wilde zien van de eilandsraad dat het BC deze zaak kon aanspannen, aangezien dit in de ERNA is vereist. De advocaat van het BC kon deze machtiging niet overleggen en stelde dat voor dit soort zaken een dergelijke machtiging van de eilandsraad niet nodig is. De rechter bepaalde daarop dat hij voordat de hoofdzaak wordt behandeld eerst wil nagaan of deze machteging vereist is of niet. Daarop volgt voorzetting van de zaak of niet.

Zoals bekend bestaan er op de oude luchthaven reeds geruime tijd spanningen met de leiding van de luchthaven die in een tijd dat men geen huurders voor het oude luchthavengebouw had, blij was dat deze verhuurd konden worden aan derden. Deze huurders hebben toen in het vervallen en niet onderhouden gebouw op eigen kosten de nodige veranderingen en verbeteringen aangebracht. Nu men ruimte nodig heeft moeten deze huurders ineens op stel en sprong eruit gezet worden, waartegen verzet werd aangetekend.



ORANJESTAD — In de grote studio van TeleAruba reikte gezaghebber Frans Figaroa donderdagavond de prijzen uit aan de winnaars van de door Aruba Rotaryclub gehouden prijsvraag over Veilig verkeer Aruba. Aan de prijsvraag namen leerlingen van de vijfde klas van alle lagere scholen deel. De eerste prijs voor poster, een race-fiets, werd gewonnen door Yhamil Muyale en de tweede prijs, een Chopper door Frank Johan Robbers. De eerste prijs voor de leuze ging naar Erica Giel met de leuze "Accidente semper ta pasa di repente", terwijl de tweede prijs voor Marion Croes was. Tijdens het programma werd de winnende poster door de voorzitter van de Rotary Club, Don Mansur, gezonden aan gezaghebber Figaroa. Bij de foto het moment waarop de gezaghebber de eerste prijs uitreikt aan Yhamil Muyale.

KERSTFESTIVAL WOMENSCLUB

ORANJESTAD — De actieve Womensclub organiseert vanmiddag vanaf vijf uur in Boulevard-center een Kerstfestival. Tijdens dit Kerstfestival zullen zelfgemaakte Kerststukken worden verkocht, terwijl er ook andere attracties zijn waarbij onder meer een bezoek van de Kerstman die met de kinderen op de foto gaat. De inwendige mens wordt niet vergeten. De opbrengst van deze activiteiten die voortduren tot alles verkocht is, komt ten goede aan de Kerstactie van de Womensclub Aruba. Onder meer zullen ook dit jaar weer de nodige pakketten worden uitgedeeld, terwijl volgende week een rolstoel cadeau wordt gedaan.

Activiteiten MTS-leerlingen

ORANJESTAD — De leerlingen MTS-bouwkunde van de Ir Cesar Terzano MTS organiseren zaterdag een carwash, bakesale en vlooienmarkt. De opbrengst van deze dag is voor de buitenlandse studiereis die zij willen gaan maken. Reeds eerder maakten derde klasleerlingen van de MTS reizen naar Suriname, Nederland en Colombia. De kosten hiervan werden door activiteiten en eigen inbreng gedekt. Terwijl de auto een goede beurt krijgt, kan men genieten van een uitstekende Surinaamse keuken en aankopen doen op de vlooienmarkt.

Diefstal verijdeld

ORANJESTAD — De directeur van een pompstation aan de Lagoenweg vroeg politieassistentie voor de 17-jarige werknemer, A.G. die vermoedelijk een geldzak wilde stelen. De directeur verklaarde dat de werkster G een geldzak met 2600 gulden gaf, om die naar het kantoor op de bovenverdieping te brengen. Maar de jongen bracht de zak niet. De directeur bemerkte het en zei tegen hem dat hij de politie zou opbellen. De jongen gaf hierna het bedrag terug aan de directeur. In dit geval wilde de directeur eerst geen aangifte doen.

Een uur later meldde de directeur de politie dat G in de buurt van het pompstation rondzwierf. Een patrouille hield controle en zag op een gegeven moment een gestalte in het gebouw. De politie trof G. aan, die verklaarde dat hij het bedrag wilde stelen voor eigen onderhoud. Hij had de sleutels gestolen en het slot gebroken om binnen het gebouw te komen. In zijn bezit trof de politie bedragen van 36 dollar en 50 gulden. Hij verklaarde dat het geld van hem was. De politie vertrouwde de zaak niet en bracht de jongen naar de politiewacht waarna hij ingesloten werd voor verder onderzoek.

MANNY CRESPO OP BEZOEK

ORANJESTAD — De bekende infield-baseball-trainer van San Diego Padres, Manny Crespo, vertoeft op Aruba. In gezelschap van de heren Chicho Jesurun die de Worth baseball- en softball-artikelen vertegenwoordigt, Leo Laclé van de Aruba Video center baseballploeg en Robby Arambatis van Richmond bracht hij gisteravond een bezoek aan de Lucky Strike bar. Hij vertelde dat plannen besproken worden om begin volgend jaar met vier beroeps baseball-trainers voor enige tijd naar Aruba te komen om een aantal teams te trainen. Vooral Aruba Video center en Richmond zouden hierin geinteresseerd zijn. Overigens was het eerste bezoek aan Aruba Manny Crespo uitstekend bevallen, waarbij baseball-vrienden ervoor zorgden dat hij zelds nog een potje domino kon spelen. Het Arubaanse baseballteam Richmond vertrekt zondag voor een week naar de Dominicaanse Republiek als vakantiereis.

Weer ingebroken bij Veterinaire dienst

ORANJESTAD — Voor de derde maal werd in de nacht van dinsdag op woensdag ingebroken bij de Veterinaire dienst. Men kwam door een raam naar binnen, waarna deuren en bureaus opengebroken werden. Uiteindelijk nam men de brandkast mee, waarin zich ongeveer tweeduizend gulden bevond, op een wagentje van de dienst. Daarna werd de brandkast vermoedelijk op een auto verder vervoerd. De recherche stelt een onderzoek in.

MOSAICO CULTURAL VALT IN DE SMAAK

ORANJESTAD — In een goed gevulde Cas di cultura kwamen gisteravond vertegenwoordigers op sociaal, cultureel en onderwijsgebied bijeen om op uitnodiging van het departement van Onderwijs de première voor de Antillen mee te maken van de film Mosaico cultural (cultureel mozaiek). Een film waarbij de cultuur van de Nederlandse Antillen door de verschillende presentaties van Antilliaanse kunstenaars op een uitstekende en verantwoorde manier door elkaar werd gemixt. Bij de inleiding verontschuldigde de heer Richard Harms minister Veeris, die wegens de Statenvergadering niet aanwezig kon zijn. De heer Harms sprak over de film, die het tweede gedeelte vormt van een drie-delige-serie instructieve en educatieve films. Het eerste gedeelte Antia triangular werd al enkele maanden geleden op Curaçao gepresenteerd, terwijl men met de productie van het derde gedeelte Un pueblo na caminda begin volgend jaar zal beginnen. De heer Wilbert Tecla, die de productie-leiding had, hield een kleine toespraak om de film toe te lichten. Tweeeneenhalf jaar geleden begon men met de research van de film, die 50 minuten duurt.

Door deze film wordt de literatuur van de Nederlandse Antillen, met op de achtergrond landschappen van de eilanden door elkaar gemixt, waardoor men een heel mooi beeld krijgt. Bv Simadanza van Aruba danst voor het gouvernementsgebouw op Curaçao, Toton, schilder van Aruba, tent door struiken/cactussen en rotsen op Hato, een Curacaose danseres danst de tambu op Bonaire etc. Verder zijn er presentaties van Antilliaanse muziekgroepen, dansgroepen, tekenaars, schilders, declamaties van poesie van Antilliaanse schrijvers etc. Na de presentatie van de film bestond er nog gelegenheid om onder het genot van een drankje deze goed in de smaak gevallen film te bespreken.

GEZAMENLIJK KERSTCONCERT

ORANJESTAD — Omdat het gezamenlijk concert, dat verleden jaar in het kader van het dertigjarig bestaan van het Cultureel centrum Aruba werd gegeven een groot succes werd, hebben de twee zangkoren, te weten Vivons en Chantant onder leiding van Rufo Odor en het Arubaans gemengd koor onder leiding van Eddie Lieveld besloten ook dit jaar samen een Kerstconcert te geven. Er zullen; telkens om half negen, drie concerten worden gegeven. Op 18 december in het John Wesley auditorium in San Nicolas en op 19 en 20 december in Cas di cultura in Oranjestad.

Er wordt een zeer gevarieerd programma gebracht, dat naast enige klassieke werken en traditionele Kerstmuziek ook werken uit de regio en van eigen eiland bevat. Voor de pauze zal elk koor afzonderlijk een gedeelte van het programma verzorgen, terwijl na de pauze de beide koren samen zullen optreden als één koor van ruim 100 leden.



Verzoek MEP partijraad in beraad

Mr Eman: er moeten verkiezingen komen

ORANJESTAD — AVP-leider mr Henny Eman bevestigde in een gesprek met de Amigoe dat ook zijn partij ten zeerste verbaasd was dat niets van de onafhankelijkheid van Aruba noch de andere eilanden op de voorgestelde agenda voor de RTC staat. Dit werd dan ook duidelijk gemaakt aan de Nederlandse ambtelijke commissie. "Iedereen was verbaasd hierover en het viel inderdaad als een "koude douche". Er is een verandering van 180 graden, wij moeten ons nu ernstig beraden welke passen genomen dienen te worden", aldus de AVP-leider. Hij voegde er aan toe dat de MEP steeds verklaard heeft dat de beslissingen bij de RTC worden genomen en nu blijkt ineens dat Nederland daarover niet eens gaat praten.

De heer Eman is wel van mening dat er in deze voorzichtig gehandeld dient te worden vooral omdat we allemaal weten welke beloften er gedaan zijn en nu gaat men toch een andere weg bewandelen. Dit moet in de raadscommissie, die maandag doorgaat met vergaderen, duidelijk besproken worden. Iedereen moet beginnen opnieuw te denken, aldus besloot de heer Eman het gesprek. Intern zal dit ook in eigen partij geschieden. Op de vraag of er een referendum moet komen, stelde hij kort maar krachtig: "Er moeten verkiezingen komen".

Min. Yarzagaray: geen datum aftreden bekend

ORANJESTAD — "De MEP-partijraad heeft wel een beroep op mij gedaan om als minister af te treden en de leiding van het Water- en energiebedrijf (WEB), waarvan ik hoofd op non-actief ben vanwege mijn ministerschap, weer op mij te nemen. Ik heb dit verzoek in beraad doch er is nog geen datum bekend voor een eventueel aftreden als minister". Aan het woord is vice-minister-president ing. Chenco Yarzagaray in gesprek met de Amigoe naar aanleiding van berichten dat hij eind van het jaar zal aftreden. De bewindsman van Economische zaken wees erop dat toen er problemen bij het WEB ontstonden de partijraad via MEP-leider Betico Croes een beroep op hem deed. Minister Yarzagaray stelde dat hij al twintig jaar bij het WEB werkzaam is geweest. "Ik hou van het bedrijf".

Of oud-minister van Financien, gedeputeerde Efrain de Kort hem als minister gaat opvolgen en dat er eventueel een portefeuille-wisseling zal plaatshebben waardoor deze Financien gaat beheren en minister De Castro — die van huis uit econoom is — Economische zaken, kon de bewindsman niet zeggen aangezien nog geen beslissingen zijn genomen. Het is ook niet bekend wie dan eventueel ged. De Kort gaat opvolgen, waardoor dan eventueel minister Yarzagaray ook een kandidaat zou kunnen zijn, aangezien de heer De Kort gedeputeerde van het WEB is.

GED. LEO: WEL AANDACHT VOOR LANDBOUW

ORANJESTAD — Gedeputeerde Daniel Leo ontkende gisteren via de eilandelijke voorlichtingsdienst de publicatie dat de Arubaanse delegatie op 8 en 9 december jongstleden niet aanwezig was op de vergaderingen met delegaties van Bonaire en Curacao inzake de Landbouw veeteelt en visserij en dat deze afwezigheid te wijten was aan gebrek aan interesse.

De gedeputeerde stelt dat integendeel de interesse van Arubaanse zijde groter is dan ooit tevoren en dat aangezien de strijd voor de onafhankelijkheid te serieus is, het programma voor landbouw, veeteelt en visserij vooruitgang moet maken. Het was zo aldus de gedeputeerde dat een week vóór de vergadering op Bonaire, het LVV-hoofd op Aruba zijn collega op Bonaire opbelde en aan hem mededeelde dat Aruba geen delegatie kon sturen vanwege de behandeling van de begroting in de eilandsraad.

De deelnemers aan de vergadering wisten dus al een week van tevoren dat de Arubaanse delegatie om geldige reden niet aanwezig zou zijn. Zoals bekend eindigde de laatste sessie over de begroting maandagavond laat.

Ged. Leo stelde nog dat alhoewel het toerisme veel tijd vergt, de interesse in landbouw, veeteelt en visserij geen moment minder is geworden. De verschillende projecten die op stapel zijn om volgend jaar uit te voeren blijven de prioriteit genieten van het BC.

Little league bij Caribe

ORANJESTAD — In het komend weekend zal op het Caribeveld een Little League baseballtoernooi worden gehouden. Het toernooi wordt op zaterdagmorgen, half negen, geopend met een defile van de deelnemende teams en het werpen van de eerste bal door de Irama, waarbij de Cacequito van Caribe als vanger zal optreden. Het toernooi wordt op zondagmiddag besloten met de laatste wedstrijd gevolgd door de prijsuitreiking.

Tennisschoenen

ORANJESTAD — Een Amerikaanse toerist (43) deed aangifte van diefstal van een tas, inhoudende een calculator van 200 dollar en andere artikelen ter waarde van 340 dollar. De tas lag op de achterbank in zijn verhuurwagen.

In een schoenenzaak in de B v.d. Veen Zeppenfeldstraat kwamen onbekenden binnen door vernieling van een raam en namen een grote hoeveelheid tennisschoenen als buit mee.

Caribe little league-toernooi

ORANJESTAD — De wedstrijden van het little league baseballtoernooi, dat aanstaande zaterdag half negen met een defile op het Caribeveld van start gaat, zijn als volgt: Op zaterdag: Nutricia-Rotary, Segurosca-Lipton's Tea Casa del Mimbre - Libby's en Caribe -Colgate. De wedstrijden worden om 9, 11, 1 en 3 uur gespeeld en pas aanstaande zondag zal het lot de volgorde van de andere wedstrijden bepalen. Op zondag 10 uur zullen de winnaars van de eerste twee wedstrijden van zaterdag tegen elkaar uitkomen, om 12 uur de winnaars van de derde en vierde wedstrijd van zaterdag, terwijl om 2 uur 's middag de finale zal plaatsvinden tussen de twee winnaars op zondag.

Onderbreking softbal-competitie

ORANJESTAD — De competitie van de Aruba softball-bond zal na de wedstrijd op 19 december tijdelijk worden stopgezet in verband met Kerstmis en Nieuwjaar. De competitie wordt op 5 januari hervat met de ontmoeting tussen Maduro sluggers en Rito's garage, om acht uur in het Wilhelminastadion.

Idefre sport voor overheidspersoneel

ORANJESTAD — Gedurende januari en februari aanstaande zal het overheids sportinstituut Idefre verschillende sporttoernooien organiseren voor overheidswerknemers. Deze toernooien zijn voor basketbal (dames en heren), domino (heren en gemengd) en zwemmen (dames en heren).

Bij zwemmen zijn de onderdelen: 50m schoolslag, 50m crawl, 25 m rugslag en onderwaterzwemmen op de lange afstand. De inschrijving voor het basketbaltoernooi sluit reeds op 19 december. Voor deelname hieraan moet iedere afdeling met minimaal 10 spelers of speelsters inschrijven; een afdeling kan ook met meer dan één team inschrijven. Ook voor domino worden minimaal 10 spelers geeist om 5 teams van 2 spelers te kunnen vormen.

Wild Cats a konekta un hit i triunfa

Tigres a tene fiesta ku Mosaicos 12-0

WILLEMSTAD — Wild Cats Coca Cola a mantene nan posishon komo invikto den kuadro dje kampeonato di sòftbòl lokal kategoria femenino, despues di a derota ayeranochi e ekipo di Cardenales ku skor di 5-2. E aktual ekipo kampeon maskulino AA, Tigres di Parera mientras tantu a duna e ekipo benhamin di Mosaicos Antillanos un sota formal di 12-0. Den e partido enkuestion e ekipo di Tigres a konekta un kantidat di sinku homerun ku asina leu ku nos por korda ta un rekòrt den historia di sòftbòl lokal pa loke ta trata un partido.

E ekipo di Wild Cats ayeranochi a mantene su posishon komo invikto risibiendo un sosten total di su propio adversario. Cardenales Kentucky ayeranochi simplemente no por a bini kla ku su propio lansamentunan i nan a regala un kantidat di base por bola kombina ku lansamentunan desvia loke a pone ku nan a perde e partido, registrando un "one-hitter" kontra di Wild Cats.

Ku otro palabra e ekipo di Wild Cats a konekta unikamente un hit i bai k'e viktoria. Lo demas karedanan tabata debi n'e kontribushon ku nan a risibi di nan adversario. E uniko hit dje ekipo di Wild Cats a ser konekta pa Rina Pieters.

Pitcher ganadó a resulta Mila Rafaela, perdedó Astrid Melaan. Pa Wild Cats: 5 kareda; 1 hit i 1 eror. Pa Cardenales: 2 kareda; 3 hit i 2 eror.

TIGRES

E ekipo di Tigres ayeranochi a tene un berdadero fiesta k'e ekipo di Mosaicos Antiyano konektando un total di dies hit entre kua sinku homerun i tres doblete. Mosaicos Antillanos ku a kaba di promove pa kategoria dòbel A a konfronta ku problemanan serio ayeranochi pa loke ta trata efektividat den pitcheo i e bateria dje ekipo kampeon a hasi bon uso di esaki, propinando nan un "knock-out" di 12-0.

Glenn Felida a tuma dos di e sinku homerun-nan di Tigres pa su kuenta mientras ku Ushley Kirindongo, Juvenal Merced i Wilfred Alberto a tuma e sobra tresnan pa nan kuenta.

Pitcher ganadó a resulta Ronald "Doble" Schoop, perdedó Lulu Elisabeth. Pa Tigres: 12 kareda; 10 hit i sero eror, Pa Mosaicos: sero kareda; 2 hit i 4 eror.

Sigi Gosa ta kopera ku Aphafi

WILLEMSTAD — E ekipo di sòftbòl Sigi Gosa mayan atardi 3'or ta organisa na tereno di SUVEK na Van Engelen un enkuentro amistoso di sòftbòl na benefisio dje organisashon di muchanan ku un k'e otro "handicap" di Korsou, Aphafi. Tur amante di sòftbòl ta bon bini i asina duna nan aporte na un bon kòusa.

Futbòl amateur

WILLEMSTAD — E kampeonato di futbòl amateur a kontinua ayeranochi den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku dos partido for di kua Rooi Santoe i Sta Cruz a sali vensedó.

Rooi Santoe ku skor di 2-1 a derota e ekipo di Union Deportivo Terra Cora, mientras ku Union Deportivo Sta Cruz a supera Sentro Deportivo Porta Blancu k'e skor minimo di 1-0.

E kampeonato ta kontinua mayan anochi den e mesun estadio na Brievengat ku dos partido. Pa 7'or SV St Joris lo midi forsa ku Deportivo Scott's Special i 9'or Country Club Wacao lo enfrentá Sentro Deportivo Sta Rosa.

DJADUMINGU

Djadumingu e kampeonato ta kontinua kuminsando pa 3'or dj'atardi k'e enkuentro entre Union Deportivo Terra Cora i SV Rooi Santoe; 5'or Sentro Deportivo Porta Blancu lo topa ku Union Deportivo Sta Cruz.

Tur e partidonan ta tuma luga den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat.

Uruguay wint oefenduel

MALDONADO — Het voetbalelftal van Uruguay heeft gisteravond in Maldonado met 5-0 gewonnen van Bolivia. Halverwege het oefenduel was de stand 3-0. In de 32e minuut stuurde de scheidsrechter de Boliviaanse centrumspits Aguilar van het veld. De wedstrijd werd bijgewoond door 12.000 toeschouwers. De ontmoeting gold als voorbereiding op het vriendschappelijke toernooi om de Copa Doro, dat op 30 december in Montevideo begint.

Wens Staten vervat in motie:

Eilandelijke affiliatie bij sport-federaties

WILLEMSTAD — Middels een motie heeft de Staten gisteren de wens uitgesproken dat de eilandelijke sportbonden zelf affiliatie kunnen zoeken bij internationale sportorganisaties. Deze motie, ingediend door MEP, MAN en DP, werd met algemene stemmen aangenomen. Indieners ervan waren de Statenleden Roy van Putten (MEP), drs Frank Elstak (MAN) en Onofre Bikker (DP).

Volgens de Staten is er door de grote afstanden tussen de eilanden, de hoge overtochts- en verblijfkosten en onregelmatige communicatie geen realistische Antilliaanse sportselecties te vormen. De sportbonden willen voorts zelf aansluiting zoeken bij internationale sportfederaties en het Internationale Olympisch Comité om dan ook zelfstandig te kunnen deelnemen aan internationale sportwedstrijden.

De heer Van Putten legde uit dat soms de eilandelijkheid een probleem is. Geen obstakel is het gebleken voor de Curaçaose karate-groep om deel te nemen aan de karate-kampioenschappen in Madrid verleden maand. De Arubaanse boksbond heeft ook zelfstandig aansluiting kunnen vinden bij een internationale boksfederatie.

De Staten nodigen de minister van Sport, mr Lesley Navarro, uit een commissie te benoemen die de mogelijkheid van eilandelijke aansluitingen bestudeert. In die commissie hebben zitting vertegenwoordigers van de eilandgebieden, iemand namens het Antilliaanse Olympisch Comité (NAOC) en iemand aangewezen door de minister.

Interessant werd het even toen het DP-Statenlid Petrus van der Veen meende een strijdigheid met wettelijke regelingen te ontdekken. Hij deed een verzoek aan de indieners een passage te wijzigen. De indieners gingen daarmee niet akkoord, omdat zij geen reden zagen voor ongerustheid vanwege strijdigheid met wetten. Toch vroeg de heer Van der Veen geen hoofdelijke stemming en werd met algemene stemmen de motie overgenomen.

Bij de MEP was aanvankelijk bezwaar tegen de opname van een Lands-vertegenwoordiger in de commissie; op grond van de afkeer van centrale organen. Maar de anderen verklaarden dat de centrale overheid wel goed is voor de centen, dan ook om een afgevaardigde te sturen naar de commissie.

Open schaaktoernooi op Statuutdag

WILLEMSTAD — Het bestuur van de schaakvereniging Capablanca herinnert de schaakliefhebbers aan het "open"-schaaktoernooi ter viering van Statuutdag, welke gehouden zal worden op zaterdag in het schaakcentrum te Plantersrust. Om half acht 's avonds zal de loting ter nummering van de deelnemers plaats vinden en direct daarna zullen zeven ronden volgens het Zwitsers-systeem worden gespeeld. De bedenktijd bedraagt maximaal 2x15 minuten per partij.

De acht hoogstuitkomenden gaan over naar de finale, alwaar zij een enkele Round Robbin spelen op maandag, 15 december, aanvangende twee uur 's middags. Het bureau voor Kultuur en Opvoeding stelt drie trofeeen beschikbaar voor de winnaars. Voor nadere inlichtingen kan men zich telefonisch in verbinding stellen met de heer Charles Fernan - tel.: 24414 of de heer Ignacio Morón - tel.: 23070.



WILLEMSTAD — Djamars ultimo dia 2 di desember tabatin un "get-together" di e ekipo di sòftbòl Tiburones durante kua e sponsor dje ekipo, Antillean General Transport a entrega na representantenan dje ekipo e uniform nobo kua Tiburones lo bai hasi uso di dje durante dje temporada 1980/81.

E akto aki alabes ta marka tambe e di seis temporada konsekutivo ku sòftbòl klub Tiburones ta bai hunga bou di patronisashon di AGT, pa kua e ekipo ta hopi agradesido. AGT ku su lema: "Always Good Treatment", sin duda ta dunando un aporte n'e ekipo di Tiburones i di e forma aki ku sòftbòl i deporte en general.

Riba e portret por mira e momentu kua señor Robert Elisabeth den representashon di AGT ta hasi entrega dje uniform nobo na algun hungadó di Tiburones, di robes pa drechi Perry Sprock, Edson Martis i Sharon Casiano.

Torneo di sòftbòl organisa pa Serio

WILLEMSTAD — Mayan djasabra i djadumingu lo tin un "knockout" di sòftbòl riba tereno di Marlboro na Salvadorweg Sta. Maria. E "knock-out" ta ser organisa p'e organisashon deportivo Serio, kuminsando for di 10'or di mainta.

Lo tin partisipashon di entre otro: Spade, Kroonvlag, Shop Sluggers, Bou di Palu, ALM Concord, Warda-D, Scheepswerf i Serio. E ekiponan mester ta presente mei ora prome ku e partido ku nan tin pendiente pa ehekuta. Si un ekipo despues di un kuartu di ora no ta presente e lo perde e partido pa default, algu ku e organisashon Serio no ta desea pa sosode. Lo tin un limite di tempu di un ora i mei pa kada partido. Tur ekipo mester ta uniforma i kada ekipo mester presentá ku por lo menos dos bala. No ta permiti uso di spike i por ultimo, e regla di "knock-out" ta ser aplika (5 inning).

Trofeonan a ser pone disponibel p'e ekipo kampeon, sub-kampeon, ekipo mas disiplina, kampeon bate, miho pitcher i tambe p'e kampeon homerun derby.

E prome partido entre Serio i Scheepswerf ta kuminsa 10'or, sigui p'e enkuentro entre Kroonvlag i Bou di Palu pa 12'or, 2'or Spade lo midi forsa kontra Concord i den e ultimo partido di djasabra Shop Sluggers lo enfrenta Warda-D.

Djadumingu e ganadó dje prome partido ta enfrenta e ganadó tres i e ganadó dos lo enfrenta esun di kuater den partido valido p'e semi final.

Despues lo sigui un homerunderby i por ultimo e partido entre e dos ekiponan invikto.

Tur amante di sòftbòl Serio ta bon bini.

Basketbòl Antiyano

WILLEMSTAD — E kampeonato di basketbòl valido p'e Kopa Antiyano divishon femenino superior ta kontinua awe nochi na Korsou riba e kancha di St Thomas College na Hoogstraat den Seru di Otrabanda. Na tal okashon e ekipo di Dragons kampeon di Korsou lo enfrenta Marlboro di Aruba den nan di tres kompromiso for di e serie di sinku. Aktualmente e ekiponan ta empata na unu, despues di ku tantu Marlboro komo Dragons a triunfa un biaha na Aruba.

Dragons hungando na kas awor tin mas posibilidat k'e ekipo di Marlboro. Un viktoria pa Dragons awe nochi lo aleha nan unikamente un viktoria for di e titulo Antiyano. E partido dj'awenochi ta kuminsa 8'or i tambe esun di mayan anochi, ambos na St. Thomas College. Si ta nesesario un di sinku enkuentro lo tuma luga djadumingu 10'or di mainta den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat.

MASKULINO

Pa loke ta trata kategoria maskulino superior, lo biaha pa Aruba e ekipo di Sithoc pa aya nan enfrenta nan adversario Astoria Baron den e di tres partido, tambe for di e serie di sinku. Un viktoria pa Sithoc ta nifika ku nan lo titula kampeon Antiyano, ya ku anteriormente nan a gana ambos partido ku a tuma luga aki na Korsou.

Ruud Krol in Europees elftal

PARIJS - Het Franse voetbalmaandblad "Onze" heeft Ruud Krol uitgeroepen tot de beste Europese libero van Europa in 1980. Krol is de enige Nederlander in het Europese elftal dat vijf Westduitsers, twee Engelsen, een Fransman, een Belg en een Italiaan telt. Het Europese elftal van "Onze" ziet er als volgt uit:

Shilton (Nottingham Forest), Bossi (Nantes), Krol (Napoli), Forster (Stuttgart) en Kaltz (HSV), Briegel (Kaiserslautern), Brandy (Juventus), Keagan (Southampton) en Rummenigge (Bayern Muenchen), Hrubesch (HSV) en Goeulemans (Brugge).

OTTAWA— Canada heeft vrijdag officieel laten weten dat het graanembargo tegen de Sovjet-Unie wat Canada betreft voorbij is.

Tien maanden geleden besloot Canada in navolging van de Verenigde Staten grenzen te stellen aan de verkoop van tarwe aan de Sovjet-Unie, als ,straf voor de russische inval in Afghanistan.

Toto-uitslagen

DEN HAAG — De uitslagen van de wedstrijden, die voorkomen op toto 49A van woensdag 10 december ; zijn:

Amsterdam - DS '79 afgelast, vervangende uitslag een 3. Haarlem Cambuur afgelast, vervangende uitslag een 1. , Volendam Vlaardingen afgelast, vervangende uitslag een 1., VVV - Amersfoort 2-0,AZ'67 - Radnicki 5-0,St Etienne - Hamburger SV 1-0, AS Torino - Grasshoppers 2-1, Dynamo Dresden - Standard Luik 1-4, Sochaux - Eintracht Frankfurt 2-0, Real Sociedad - Lokeren 2-2, FC-Koeln - Stuttgart 3-1, Widzew Lodz - Ipswich Town 1-0.

Een juist ingevulde kolom ziet er als volgt uit: 3—1—1—1—1—1—1—2—1—3—1—1

Limon behaalt wereldtitel

LOS ANGELES — Rafael Bazooka Limon uit Mexico heeft gisteren de vacante wereldtitel boksen in het zwaarvedergewicht (WBC-versie) veroverd. Zijn tegenstander, de Venezolaan Idelfonso Bethelmi, ging in de vijftiende ronde tegen het canvas. De arbiter staakte daarop deze in Los Angeles betwiste partij.

Torneo di sòftbòl

Segas enfrentando hospital Oduber Aruba

WILLEMSTAD — Awe lo yega prosedente di Aruba e ekipo di sòftbòl di Hospital Oduber. E ekipo ehekuta un serie di dos partido kontra e ekipo di Segas kua ta prosedente di e hospital lokal St. Elisabeth. E serie di partido lo tuma luga mayan djasabra den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat kuminsando mitar di unu di merdia. Segas ta konsiderando e partido ya menshona komo unu di revancha, ya ku anteriormente nan a yega di perde na Aruba kontra di e mesun ekipo di Oduber ku skor perta di 4-3 i e di dos partido despues di diesun inning a keda empata 6-6.

Sinembargo sigun e komentario di Segas, kos nan a boltu i e ekipo lo bini tur ku tin bou di guia di nan kuerpo tekniko forma pa Hubert Didi Alberto komo manager, Wilbert Tonchi Martina asistente i tambe Romoldo Martis.

No mester lubida ku Segas ta bini di un par di tremendo viktoria kua nan a logra na Republika Dominicana.

E publiko lo por mira den akshon Oswin Brazil e super shortstop di Segas, Sherwin Gomes i tambe nan pitcher estelar. Don Pacheko Eric Gregorio. Tambe lo tin un sorpresa pa parti dje Broedernan enkabesa pa Edwin "paya" Boekhouder, i tambe e masahistanan Wim Hooten i Virgilia Martines,

Tur hende ta bon bini na Sentro Depertivo Korsou mayan merdia for di mitar di unu.

Awe nochi Antiyas-Haiti den SDK

WILLEMSTAD — Awe nochi lo tuma luga den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat e partido di futbòl desisivo pa Antiyas pa loke ta trata e klasifikashon p'e siguiente buelta eliminatorio p'e kampeonato mundial di Spanya '82. E selekshon Antiyano manera ya ta konosi mester gana ku diferensia di dos gol lokual ta algu difisil, pero no imposibel.

Un kos ta sigur i esei ta ku t'e ainda e selekshon no a anota niun solo gol den e partidonan ku ela ehekuta kaba. Pa tal motibu ta ser spera ku awenochi lo bini un kambio favorabel den esaki. Antiyas no tin nada di perde, ku un empate nos lo ta for di bataya i tambe un viktoria di 1-0. Nos mester di un viktoria ku diferensia di dos gol. Esdesir ku loke e ekipo mester konsentra mas riba dje ta e aspekto di hinka gol, ku ta nifika tiru riba gol dje adversario.

PUBLIKO

E apoyo dje publiko awenochi p'e selekshon sin duda lo ta na su luga i ta ser spera tambe ku un kantidat grandi di publiko lo bai Sentro Deportivo Korsou awenochi pa duna nos muchanan e sosten ku nan tin mester, awor mas ku nunka.

Den un kombersashon kortiku ku representantenan dje selekshon nos por a komprondе ku tur kos ta bon i ku e moral ta grandi apesar di e tarea difisil ku nan lo tin di subi tereno ku ne awenochi. Prinsipalmente e medio kampo lo tin un tarea hopi duru, di keda suministra e liña di atake konstantemente ku bala di moda ku nan por monta un atake riba e gol defende p'e Haitianonan.

Tur kos a keda awor den man dje futbòlistanan pa demonstra awe nochi ta kiko lo bai sosode ku Antiyas den kuadro dje eliminatorio pa e kampeonato di futbòl pa Spanya '82.

Interkambio di cricket ku St Eustatius

WILLEMSTAD — Awe merdia mester a yega Korsou prosedente di St Eustatius un ekipo di cricket, kende lo bai ehekuta dos partido kontra Curacao Cricket Club. E bishita dje ekipo di St Eustatius por ser konsidera komo reakshon di e bishita ku Curacao Cricket Club a yega di hasi na luna di april n'e isla di St Eustatius.

E prome partido entre e ekipo di Korsou i esun di St Eustatius lo tuma luga mayan mainta kuminsando mitar di diesun i e di dos wega ta programa pa tuma luga riba djadumingu i djaluna kuminsando mitar di diesun di mainta. Sake di bala lo ser ehekuta pa señor Esprit di Bureau Sportzaken. Tur e partidonan lo tuma luga na Rust & Burgh.

Señor Berry Huggins dje federashon di cricket di Korsou a splika ku nan a hanja hopi bon koperashon tambe di Holiday Inn kende a pone un "dinner" disponibel pa e hungadónan djamars anochi. Tambe Coca Cola i Arthur Frommer a kopera bon di moda ku e biahe dje ekipo di St Eustatius por a ser realisa.

In het weekeinde Cadushi badmintontoernooi te Asiento

WILLEMSTAD — Morgen (zaterdag) 13 en zondag 14 december organiseert de badmintonvereniging "Cadushi" haar traditionele "Kerstboutentoernooi". Er wordt gespeeld in alle speltypes, in een A-, B- en C-klasse. In totaal zijn er 75 inschrijvingen binnengekomen, waardoor er 91 wedstrijden gespeeld gaan worden.

De speeltijden zijn op morgen (zaterdag) van 9.00-13.00 uur en van 20.00-23.00 uur. Op zondag 14 december wordt er gespeeld van 9.00-13.00 uur en van 17.00-21.30 uur. De finales beginnen om 17.30 uur. De prijsuitreiking zal onder het genot van een drankje en een hapje geschieden na afloop van de wedstrijden.

Dit toernooi kon mede tot stand - komen door financiele medewerking van Casa Cohen, Amstel, Dokmaatschappij, Latra, Helmich Ass., Samson en Morris E. Curiel en Sons.

Alle wedstrijden worden gespeeld in de sporthal van Asiento te Rust en Burgh. Toeschouwers zijn welkom.

VOLLEYBAL TE NOORD

NOORD — De volleybalploegen van Centro di barrio Noord sluiten hun sportactiviteiten van dit jaar zondag met een volleybal-toernooi op de overdekte speelplaats van de St Annaschool. Twaalf teams zijn uitgenodigd deel te nemen aan dit toernooi, waarvan de wedstrijden gespeeld zullen worden met tijdslimieten van 2x15 minuten. Het wedstrijdschema is als volgt: C.D. Cosmos-FCCA (9.45 uur, heren, winnaar 1), C.B. Noord-Savaneta six stars (10.30 uur, dames, winnaar A), Landsradiodienst-Luchthavendienst (11.00 uur, heren, winnaar II), Penha V.T.-Brazil Coca Cola (11.30 uur, heren, winnaar C), Vulkanus Datsun-Country club Noord (12.00 uur, dames, winnaar B), Amstel atom boys-CB Noord (12.30 uur, heren, winnaar D), Om 1 uur wordt een aanvang gemaakt met de finales tussen de winnaars I en II (heren), A en B (dames) en C en winnaar D (heren).

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

SIMCA 1508 G.T. 1977 Abrahams 104 tel.: 673427

BABYBED met matras f 245,— draagstoeltje, looprekje fisher price mobile music box; slowcooker f. 60,— pocket boeken (romans voor oudere meisjes fl.1.50 p.st. Maishiweg 29 (Mahoema) na 5 uur tel.: 83139

AIRCO frigidaire 4 jr oud pasgeserviced i.g.s. vr. pr. f 400,— Inl. morgen tussen 9-12.00 uur tel.:78568

PLANT sale Tropical House plants f. 1,— t/m f. 5,— Blomontweg 8 tel.: 83834

HI-FI equipment: 2 Bose 501 geluidsboxen (100 watt) 1 Akai stereo cassette deck GXC-39-D, 1 Sanyo direct-drive turntable, 1 Yamaha amplifier CA-600 (140 watt) (RMS 50 watt) Rondeweg 26 JD tel.: 9-4222

CAMARO LT 1978 Punto Cardonaweg 25 tel.: 43917

TOYOTA Corolla stationwagon Model 1979 36500 KM financiering mogelijk Abrahamsz 112 tel.: 673706

ZATERDAG 13 Dec. alles moet weg, grote ... stark gedecoreerde ... boeken, planten, boekenkasten speelgoed, diepvries, geluidsinstallatie en div. andere artikelen Amalia v. Selmslaan 12 tel.: 43744

WEGENS overcompleet Chevrolet Malibu Classic 1975 2 door radio powersteering slechts 35.000 mijl gelopen in goede staat f. 5.900 Kaja Chipichipi 6 tel.: 77017

HARDHOUTEN gebeitste tuintafel met 2 banken 2.50 m (B.b.q.—10 pers) f 250,— splinternieuwe fohn met 6 hulpstukken f. 45,— 1 electrische rollerset f. 65,— Gen. El. Admiraalsweg 42 tel.: 43571

ZO goed als nieuw 1 houten box met matrasje f. 175,— Dr J. Eykemanweg 7A tel.: 35752

ZITKAMERSET, baby-box, baby-bed i.z.g.st. t.e.a.b. tel.: 24283 vrijdag + zaterdag bellen.

ZITKAMERSET, eetkamerset, buffet t.e.a.b. Almadinastr. 13 zijweg Schonegevelstr. na 7 uur s'avonds

COLLECTORS car: 1971, White Rover Leather interior, V8 engine 3.5 automatic, drives like a Rolls Royce. If you like quality and good workship, then my car is for you, tel.: 36242 after 6 p.m.

WEGENS vertrek: Audi 100 radio + trekhaak. "Soltuna" Bacufal z/n achter sportveld Quick '60 Cas Cora tel.: KANTUREN 78555 Cas Cora

OLDSMOBILE Omega 1978 full equipped financiering mogelijk tel.: 35147

10 KLAPTAFELS f 325,— tel.: 36982

TWEE Peruaanse koffietafels + grote en kleine wandkleden uit Peru en Guatemala tel.: 26007 of 83489

WEGENS overcompleet zitkamer, eethoek kleine tafels, tapijt enz. inlichtingen tel.: 672305

SUBARU 1976 Stationcar motor gereviseerd 98.000 km, kleine blikschade, rijdt prima f. 2.500,— Kaya Tentalaria 17 tel.: 673669

PORCH sale available 6.1.81: aircon 17.000 BTU and spare bed. Available immediately: 2 coaches + table, spare bed, some other furniture, child's bike, vacuum cleaner, toaster, iron, assorted toys, tools and plants. At Binnenweg 8, saturday 13 december 10 am-2 pm.

WOONHUIS Kaya Jan Thiel 7 event. compleet gemeubileerd vraagprijs f. 225.000 tel.: 672665 na 6 uur.

HUIS Janotzenstraat 9, te bezichten na afspraak tel.: 14698/24975

2 JUNIORKASTJE f.100,— 1 babywandelbedje f. 50,— Subaru '79 radio cass-AM-FM-, financiering mogelijk wegens vertrek tel.: 43823 Emmastad.

BINNENDEUREN 227x72, 1 antiek dressoir (Charles Debrotweg 11

MAZDA 808 '77 Mazda 323 '79 Honda Civic '79 Roosseveltweg 303

SCOUT II '79 brede banden full equipped vraagprijs: 6000,— tel.: 83248

BANKSTEL 3-zits, 2-zits, stoel en tafel tel.: 671693.

FORD Maverick '72 4-deurs met airco f. 2.500,— Salinja Abaostr. A-6 tel.: 55463 (na 18.00 uur)

UN set di sala f. 600,— cama di dos persona f.300,— un ijskast di dos porta f.700,— un stoof di cas f. 200,— tel.: 671118

NIEUW Sunfishzeil met ruit f 250,— Stern Spi 100,—, Spi Boom 60,— tel.: 35369

BUITENKANSJE Ford-Pinto-stationcar '73 met airco-radio-automaat-goed onderhouden f 1950,— Bramendiweg 25 (tussen 18.00-20.00 uur)

PORCHSET (wit), wandmeubel, salontafel, kinderfiets, Mexicoweg 42 tel.: 82152

WEGENS vertrek: een V.W. Variant 1600 (1972) in goede staat, prijs n.o.tk. tel.: 24242 (tussen 8.00 en 17.00 uur) of 53927

SUBARU 2 doors 1978 vraagprijs f. 3.850,— financiering mogelijk tel.: 25683-24028-82961

RENAULT 4 -'75 f. 1800,— Peugeot 504-'71-f. 2750,— Asbestweg 50

LAGE servieskast massief djatihout f 450,— Curacaosche massief houten kwihitafel 500,— exacta camera + telelens 200,— Akai tapedeck 250,— tel.: 613019 Oude Caracasbaaiweg 90

WEGENS overcompleet splinternieuw groot gasfornuis Wageningenstraat 93 tel.: 55793 ná 18.30

TE HUUR AANGEBODEN CURAÇAO

EEN volt. gemeubileerd appartement incl. service voor één of twee personen, per 1 jan. Inl. Valkenweg 17

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

MET spoed gezocht woonhuis met minstens 2 slaapkamers, rustige buurt, tel.: 44910 na drie uur.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

WERKSTER voor twee ochtenden per week Abrahamsz 73

MESTER di un mucha muher 3 ves pa siman mester por strika, Kaya Kokolishi 106 Schelpwijk

DIENSTMEISJE 5xp.w. Kaminda Aluminio 31 Korporaal tel.: 35369

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

FORMICA eettafel, zitbank, tekenbord, gereedschapskist, golfplaten, concrete hammer Savaneta 233-M

AQUARIUM 29 gallons met vissen, pomp, filter f. 60,— Tanki-Leendert 231-B

JVC video, prijs barata, despues 6'or 24518 Catiri 1-C

NEW 18 feet fishing boat complete fiberglass with 25 H.P. engine or without engine Bernhardstr. 91

EEN perceel eigendomsgrond groot 1.003 m2, gelegen te Santa Helena, prijs f. 2600,— Te bevragen, Datustr. 9

EEN 21 feet answer marine speedboat model Dive Master 4 mnd oud, met trailer, vraagprijs f. 16000,— te bevragen Datustraat 9

AIRCO 9500 B.T.U. complete overhauled, compreser nobo, nobo. Inf. Sero Lopez 21 Paradera tel.: 21433

RENAULT-6 (wit) f. 3500,— waterpik; citroenpers. tafels, kinderwagen; babywieg, box; etc. 2 C.V.-Mehari Chassis + frame gratis weghalen Beatrixstr. 52, tel.: 24585 zaterdag 10-11 uur a.m. en maandagmiddag

PORCH sale, linnenkast, polaroid, camera, keukengerei, etc zat/zondag Camay 18, Noord

IJSKAST, z.g.a.n. f. 750,— tel.: 22187

KINDERBED en kast, eetkamerset, inl.: Tanki-Flip 36-C tel.: 24516

WASH Basin, medicine cabinet, hanging lamps, Sony stereo with cassette deck, t.v. stabilizer tel.: 45775

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

GEMEUBILEERD huis 26 dec tot 23 jan 81 Pos Chiquito 82-A

APPARTEMENT voor 1 of 2 personen Flemmingstraat 6 (achter Margrietschool)

EEN gemeubileerd appartement tel.: 21298 na 5 p.m.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

JONGE heer zoekt kleine kamer met eigen ingang, te bereiken tussen 2 en 4 uur tel.: 24134

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

MUCHA muher pa trabao di cas, 5 dia pa simán, Seroe Blanco 56-I

DIVERSEN ARUBA

WIJ (6 pers.) willen dolgraag vanaf 27-29 dec naar Bonaire. Wie wil deze dagen huis of kamers verhuren? Aanbiedingen voor minder personen ook welkom tel.: 28472, Aruba

Omdat ons kantoor a.s. Maandag 15 December GESLOTEN zal zijn, i.v.m. Statuutdag, zal de rubriek ZOEKERTJES op Dinsdag 16 December komen te vervallen.

Bonaireaans statenlid:

BEGROTINGSUITSPRAAK PREMIER ONVOORZICHTIG

KRALENDIJK — Indien het waar is dat Don Martina, minister-president van de Nederlandse Antillen gesteld zou hebben, dat de Centrale regering, indien er geschrapt wordt op de begroting van Bonaire, dit doet ten aanzien van de uitgaven dan is dat een uitspraak welke ik niet van de premier had verwacht, aldus statenlid Rudy Ellis van Bonaire. De heer Ellis hoeft niet te twijfelen of de minister president dit wel of niet gezegd heeft. Er zijn genoeg getuigen dat premier Martina aldus gereageerd heeft tijdens zijn bezoek aan Bonaire verleden week in verband met het forum.

Dit Bestuurscollege en zeker ik als voorzitter van de grootste partij op Bonaire, kan nimmer toestaan dat wij bevoogd worden, aldus de heer Ellis. Ons BC is verantwoordelijk genoeg om een goede begroting in te dienen. Wij kunnen niemand toestaan, ook de minister president niet, om in onze begroting te schrappen. Onze waardigheid als volk laat dit niet toe. Steeds heeft Bonaire getuige de accountantsrapporten, een positief administratief beleid gevoerd. Voor onze credietbewaking is gezorgd, aldus de heer Ellis.

Ondanks de verhoging van de landsbijdrage van vijf naar negen miljoen is gebleken dat deze bijdrage niet toereikend is voor onze huishouding. De hoofdoorzaak, aldus de heer Ellis, ligt bij de inflatie waarmee wij steeds te kampen hebben. De uitspraak van de ministerpresident vind ik daarom onvoorzichtig en heb ik zeker niet van premier Don Martina verwacht.

Shon Dodo Palm-postzegel-serie

WILLEMSTAD — Op 27 januari beginnen de Antilliaanse posterijen met de uitgifte van de serie speciale postzegels ter ere van de Antilliaanse musicus Rudolf Theodorus (shon Dodo) Palm. Het wordt een oplage van 350 duizend series van zestig cent en één gulden; op de ene zegel is het borstbeeld van de musicus uitgebeeld, op de andere zegel is een muzikant bezig met een stuk van Shon Dodo Palm. Zoals gewoonlijk worden de zegels gedrukt bij Joh. Enschede en Zonen grafische inrichting bv te Haarlem. Het ontwerp is van de hand van Armando Ravelo. Stukken welke naar hun aard voldoende voorzien zijn van Dodo Palm-zegels krijgen op de eerste dag van uitgifte een eerste dagstempel.

Verklikkers werken op stukloon voor militairen

‚Gouden Cup' moet prestige dictatuur Uruguay opkrikken

OP GEZAG VAN het leger is in, Uruguay een referendum gehouden. Voor het leger en zijn aanhangers had het officieel die naam, hoewel dé formulering zo was, dat de militairen in elk geval als winnaars voor de dag zouden komen. In verband met deze bittere leger-grap en met het oog op het komende Mini WK-cup-voetbal-toernooi wordt deze beschouwing uit het Brabants Dagblad overgenomen.

ONDERNEMINGEN die vroeger advocaten aantrokken om hun juridische problemen te regelen, zijn de laatste jaren veelal overgeschakeld op het benoemen van militairen in leidende functies. Zij zijn onmisbaar om bureaucratische problemen (snel) op te lossen. Allerlei sportorganisaties en zelfs buurtclubs volgen dit voorbeeld.

Afgaande op de benoemingen die de staatskrant meldt en op de omvang van de parades die periodiek worden gehouden, wordt aangenomen dat het aantal leden van de gezamenlijke strijdkrachten (politie en leger) in tien jaar tijds is verviervoudigd en nu 60.000 man bedraagt. Daarbij zijn niet meegeteld de talloze verklikkers die op „stukloon" werken.

Uruguay, vijf à zes keer zo groot als Nederland, telt volgens de officiele raming amper 2,8 miljoen inwoners. In vergelijking met de dictaturen in Chili en Argentinie heeft het bewind van Uruguay vrij weinig tegenstanders vermoord. Daarentegen hebben er in geen andere Latijnsamerikaanse dictatuur, in verhouding tot de bevolkingsomvang, zoveel arrestaties en martelingen plaatsgevonden als in Uruguay. Nergens is het toezicht zo scherp als hier.

BIJEENKOMST

Jorge Battle, leider van de traditionele Colorado-partij: „Zelfs in voetbalclubs mag niemand een bestuursfunctie bekleden zonder voorafgaande politionele toestemming. Toen wij twee jaar geleden een politieke bijeenkomst hielden, wist de politie bijna onmiddellijk wie er bij waren en wat er was gezegd. De deelnemers die student waren, mochten daarna een jaar lang geen examens doen, degenen die openbare functie bekleedden werden ontslagen, terwijl de gepensioneerden gedurende een jaar eenderde van hun pensioen kwijtraakten."

Tienduizenden personen zijn tijdens de zeven jaar dictatuur uit overheidsdienst ontslagen. In vele gevallen was de reden het lidmaatschap van een van de partijen die in 1972 deel uitmaakte van het centrum-linkse brede front „Frente Amplio"; vaak ook was het voldoende te zijn herkend op foto's die voor de val van de democratie zijn genomen van politieke bijeenkomsten.

De verdenking dat iemand sympathiek heeft gestaan tegenover het „Frente Amplio" is voldoende om niet in overheidsdienst te worden toegelaten. Om dan toch een kans op werk te hebben zetten velen van die „verdachten" kleine advertenties in de krant, waarin zij verklaren ‚geen enkele binding te hebben gehad met het „Frente Amplio" en dat zij volledig akkoord gaan met „het democratisch bewind in het land".....Iemand die in 1941 een bijdrage had gegeven aan een collecte van de socialistische partij werd om die reden twee jaar geleden geweerd uit het bestuur van de ONDA-transportonderneming.

RISICO

De militairen beweren dat zij de terugkeer naar de democratie wensen. Maar wie durft zich in een toekomstige democratie te uiten als het risico bestaat dat eens de dictatuur weer terugkomt? Er zijn ook andere redenen om aan de democratische bedoelingen van de militairen te twijfelen: de vergaande corruptie onder de militairen (begin dit jaar maakte de regering-Carter hiervan gewag in haar rapport aan het Amerikaanse parlement); de huidige economische politiek vernietigt ten gunste van het buitenlandse kapitaal de landbouw en de nationale industrie, met name de kleine en middelgrote bedrijven. Een dergelijke economische politiek kan in een democratie niet worden gevoerd; zoals de gevluchte Uruguayaanse ex-soldaat Hugo Garcia onlangs bevestigde, is het nog steeds gewoonte zoveel mogelijk officieren te

MONTEVIDEO — De Uruguayaanse militairen controleren alles. Van het officiele voorlichtingsorgaan Dinarp, dat zich bezighoudt met de censuur, het bestraffen van Uruguayaanse journalisten en het „begeleiden" van buitenlandse collega's, tot en met de sportfederaties, zoals de Uruguayaanse Voetbalbond waarin zes militairen de lakens uitdelen.

compromitteren met het voortbestaan van de dictatuur door hen te verplichten deel te nemen aan martelingen en hen daarvoor dan te belonen; de vele privileges die militairen dankzij de dictatuur genieten (goedkoop vlees, benzine en leningen, vaak gratis wonen en dubbele inkomsten).

Het verzet staat op een laag pitje. Logisch. Grote Broer is alom aanwezig en het is onmogelijk voor de zware verliezen snel vervanging te vinden. Hoe voortreffelijk de controle functioneert ondervond ik op de laatste dag van mijn verblijf. „Onbekenden" hadden tijdens mijn afwezigheid in het hotel mijn camera geopend en alle Uruguay-foto's vernietigd. Eerder hadden Uruguese collega's al hun verbazing uitgesproken, dat ik zonder problemen militaire patrouilles en soldaten in gevechtsuniformen in het centrum van Montevideo had gefotografeerd.

Gewoonlijk wordt onmiddellijk het filmpje afgepakt. De „perfecte dictatuur" vond het in dit geval beter stilletjes via een omweg het beoogde resultaat te bereiken.

CLANDESTINITEIT

Ondanks alle vervolgingen zijn de linkse partijen niet geheel vernietigd. Zelfs de eensheidsvakcentrale CNT functioneert in de clandestiniteit. De pogingen van het regime om eigen vakbonden en eigen partijen op te richten verlopen stroef. De grote meerderheid van de bevolking merkt weinig van de ondergrondse activiteiten. Er worden zo nu en dan wat pamfletten verspreid. Veel clandestiene tijdschriften worden in het buitenland gedrukt en komen via de posterijen het land binnen.

Enige bewegingsvrijheid genieten in Uruguay de traditionele partijen Nacional (of Blanco) en Colorado. Tot het begin van deze eeuw hebben beide partijen elkaar meermalen met de wapens bestreden. De „Blancos" vormen de partij van de groot-grondbezitters, de „Colorados" zaten voornamelijk in de stad. De afgelopen honderd jaar regeerden de Colorados 87 jaar; zij hebben het staatsapparaat opgebouwd en al in het begin van de eeuw vérgaande sociale voorzieningen doorgevoerd.

De huidige verschillen tussen partijen zijn moeilijk te omschrijven. Tijdens de verkiezingen van 1972 hadden de „Blancos" onder leiding van Wilson Ferreira een vrij vooruitstrevend programma. Dat was evenwel alleen maar bedoeld om stemmen te vangen, zo erkent nu Blanco-voorman Dardo Ortiz. Tot beide partijen behoren zelfstandig opererende groepen van zowel liberalen als reactionairen. Vele Colorados, zoals ex-parlementslid Luis Hiero, noemen zich socialisten (sociaal-democraten), maar accepteren de huns inziens conservatieve Jorge Battle als leider.

De twee traditionele partijen, die tijdens de verkiezingen van 1972 samen bijna tachtig procent van de stemmen veroverden, staan onder leiding van driemanschappen, die eens in de week vergaderen.

De Colorados geloven dat de militairen alsnog kunnen worden bewogen geleidelijk de terugkeer naar de democratie toe te staan.

De Blancos, die in het recente verleden de mogelijkheid van een gewapende opstand hebben overwogen - en die om praktische redenen hebben verworpen - zijn zeer pessimistisch.

„BUITENGEWOON TRIBUNAAL"

In het „democratiseringsplan" zoals de militairen dat voorstellen, hebben leidende politici geen enkel vertrouwen. „Onaanvaardbaar" noemen zij de nieuwe grondwet die de militairen „via de klucht van een volksstemming" (op 30 november a.s.) oplegden.

Daarna, in 1981, moet het volk een burger-president kiezen. Er mag evenwel slechts één door de militairen goedgekeurde kandidaat deelnemen aan deze „verkiezingen."

De nieuwe grondwet betekent de legalisering van de huidige situatie: de militairen houden de macht. Daartoe worden binnen de schijndemocratie twee unieke instanties geschapen. Een „Buitengewoon Tribunaal", wiens leden door de militairen gekozen worden, kan willekeurig, op gevoelsmatige overwegingen parlementsleden, ministers en zelfs de president wegjagen.

Het tweede orgaan, dat direct door de militairen wordt gecontroleerd, kan regeringsplannen verbeteren en eigen voorstellen dwingend opleggen. De opperbevelhebber van het leger, generaal Luis Quirolo, heeft al verklaard dat hoe dan ook de militairen aan de macht blijven. Want als de meerderheid tijdens het plebisciet „nee" zegt, betekent dat volgens hem dat de bevolking wil dat de huidige situatie voortduurt.

Dit „democratiseringsplan" gaat de meeste harde sectoren binnen de strijdkrachten nog te ver. De afgelopen maanden hebben zij, met name binnen de marine, een poging gedaan de macht te grijpen. Een tiental van hen zit nu gevangen, wat volgens insiders nog niet wil zeggen dat het gevaar geweken is.

Anderzijds hebben politici van de Blanco-partij en van het Frente Amplio hun enige, kleine hoop op een terugkeer naar een echte democratie gevestigd op de huidige machtsstrijd binnen het leger. Er zou namelijk ook een sector bestaan die een werkelijke democratisering accepteert. In dit verband wordt de naam genoemd van de commandant van het vierde legerdistrict, generaal Abdon Raimundes.

SCHIJNDEMOCRATIE

Intussen vordert de uitvoering van de plannen die de officieren twee jaar geleden gezamenlijk hebben afgesproken. Er wordt nu hard aan gewerkt om een vijftigtal „goedkope Blancos en Colorados" te verlokken mee te doen aan de nieuwe schijndemocratie. Het plan voorziet in het monddood maken van de huidige leiders van de twee traditionele partijen. Vervolgens willen de militairen ook nog een derde nieuwe partij van zogenaamde christen-democraten oprichten. De bestaande christen-democratische partij met bijna drieduizend militante leden wordt volledig terzijde geschoven.

Volgens de leider van deze partij, Juan Pablo Terra, laten „onze leden in tegenstelling tot die van de traditionele partijen" zich niet omkopen. Hij zegt tegenstander te zijn van de volksstemming die hij omschrijft als „een fraude, een klucht waar hopelijk niemand in het buitenland intrapt". Zijn kleine partij zat in het verleden samen met de communisten en socialisten in het Frente Amplio. Hij benadrukt hierover geen spijt te hebben. Terra: „Toen tijdens een ondervraging de politiechef mij verweet dat onze christendemocratische partij centrum-links is, terwijl zusterpartijen in Europa centrum-rechts zijn, antwoordde ik hem, dat hier en in heel Latijns-Amerika dan ook veel meer veranderingen nodig zijn."

MINI-WK

Volgens politici was de volksstemming met opzet gepland één maand voor het begin van de mini-WK om de „Gouden Cup". Doel hiervan zou zijn het opvijzelen van het diepgezonken internationale prestige van de Uruguayaanse machthebbers. Vier jaar geleden werd in het dictatoriale Uruguay het wereldkampioenschap voor studenten gehouden. Het bewind buitte het gebeuren propagandistisch uit, iets waaraan de Oranjeploeg zich gedeeltelijk onttrok door tijdens een officiele receptie in het presidentiele paleis demonstratief weg te blijven. De gidsen, die toen tot in de kleedkamers toe de elftallen begeleidden, bleken uiteindelijk militairen in een burgerpakje te zijn. Velen van de vrouwelijke tolken waren hun familieleden.

Binnenkort kunnen zij opnieuw hun kwaliteiten tonen, want in het „Nieuwe Uruguay" wordt niets aan het toeval overgelaten. Zelfs niet als het om een vriendschappelijk voetbaltoernooi gaat.

MONTEVIDEO — De door de bevolking van Uruguay afgewezen grondwetsherziening had in feite een legalisering van de onderdrukking betekend, zo meent Amnesty International (AI). Vier jaar geleden heeft een leger-officier die het niet meer kon aanzien de vlucht genomen uit Uruguay. Hij was betrokken bij talrijke martelingen. Materiaal hiervoor gaf hij aan AI. Hierbij een foto van een dergelijke marteling van een onbekend gebleven man. Dit martelen gebeurt nog steeds in Uruguay, maar ook in andere door militairen bestuurde landen in Latijns Amerika.



Het weer

WILLEMSTAD — De weersverwachting geldig tot zaterdag 12.00 uur: overwegend half bewolkt, tijdelijk zwaar bewolkt met enkele plaatselijke buien. Matige, in buien vrij krachtige - tot krachtige oostelijke wind. Het weeroverzicht: Door aanhoudende aanvoer van vochtige, onstabiele lucht zullen ook in de komende 24 uur enkele plaatselijke buien tot ontwikkeling komen.



NOTICE OF SPECIAL MEETING OF STOCKHOLDERS of GALINVEST N.V.

Notice is hereby given that a special meeting of stockholders of Galinvest N.V., a Netherlands Antilles corporation, will be held at the office of the corporation at Pietermaai 23, Curacao, Netherlands Antilles, on December 24, 1980 at 9 a.m. for the following purposes:

1. to consider and vote upon dissolution of Galinvest N.V. the adoption of a plan of complete liquidation.
2. to consider and act upon all matters necessary or incidental to the foregoing proposal and to transact such other business as may properly come before the meeting or any adjournment or adjournments thereof.

A copy of the proposed plan of liquidation can be obtained at the abovementioned office of the corporation.

The close of business on December 1, 1980 has been fixed as the record date for determining stockholders entitled to notice of and to vote at the meeting.

By Order of the Managing Directors.

Stock closing prices

Information given by Bache Halsey Stuart Shields Inc., Curaçao Plaza hotel, tel. 11234

NEW YORK CLOSINGS

ABT	ABBOTT LAB.	48 7/8	GM	GENERAL MOTORS	42 3/4
ACD	ALLIED CHEM	52	GY	GENERAL TIRE	18
AHC	AMERADA HESS	42 7/8	GP	GEORGIA PACIFIC	22 3/4
AMR	AM. AIRLINES	8 7/8	GS	GILLETTE CO	26 7/8
ACY	AM. CYANAMID	30 1/4	GR	GOODRICH	20 1/2
AMO	AM. MOTORS	4	GO	GULF OIL	44 1/8
T	AM. TEL+TEL	45 1/2	HM	HOMESTAKE MNG	68 1/2
ASA	ASA LTD	63 3/4	IBM	IBM	64 3/8
ARC	ATL.RICHF.OIL	62 5/8	IP	INTL.PAPER	42
AVP	AVON PRODUCTS	34 1/2	ITT	INT.TEL+TEL	27 7/8
BAC	BACHE GROUP	19 1/8	KN	KENNECOTT	24 3/4
BAM	BANK AMERICA	24 7/8	LIT	LITTON	73 3/4
BOL	BAUSCH+LOMB	62	MMM	MINN.MNG.MFG	55 3/4
BRY	BEATRICE FOODS	17 1/8	PCG	PAC.GAS+EL	20
BS	BETHLEHEM STEEL	25 1/4	PN	PANAM W.A	4 1/2
BDK	BLACK+DECKER	16 7/8	PEP	PEPSI CO	24 3/4
BA	BOEING CORP	36 5/8	PFE	PFIZER	44 1/2
BCC	BOISE CASCADE	35 1/8	P	PHILIPS PETR.	52 1/2
BP	BRITISH PETR.	38 1/8	MO	PHILIP MORRIS	40 1/8
BNI	BURLINGTON NORTH	62 1/8	PNC	PNEUMO CORP	28 1/2
BGH	BURROUGHS	50 1/8	POR	PORTEC	15
CP	CANADIAN PACIFIC	37 1/2	PG	PROCTER+GAMBLE	65
CMB	CHASE MANHATTAN	43 3/8	RJR	REYNOLDS IND	42 1/2
CO	CHESSIE SYSTEM	42 1/8	SFF	SANTA FE	89 1/2
FNC	CITICORP	20 5/8	SRL	SEARLE (G.D.)	24 3/8
KO	COCA COLA	29 7/8	S	SEARS ROEBUCK	14 1/2
CDA	CONTROL DATA	64 3/4	SKL	SMITH KLINE	72
DEC	DIGITAL EQUIP	83 1/2	SY	SPERRY CORP	53 7/8
DOC	DR. PEPPER	10 5/8	SN	ST.OIL IND	81 5/8
DMI	DOME MINES	30 5/8	SRT	ST.REGIS PAPER	31 3/4
DMP	DOME PETROL	57 3/8	TDY	TELEDYNE	209 1/4
DOW	DOW CHEM	31	TX	TEXACO	45 3/4
DD	DUPONT NEMOURS	36 7/8	TW	TRANS WORLD	17 1/2
EK	EASTMAN KODAK	63 1/4	UK	UNION CARBIDE	47 5/8
ENG	ENGELHARD M+CH	52 5/8	UNP	UNION PACIFIC	76
XON	EXXON	77 7/8	UTX	UNITED TECHN.	55 3/4
FDS	FEDER.DEPT.ST.	26 1/4	UPJ	UPJOHN	56 3/4
FLR	FLUOR	54 3/4	X	US STEEL	22
FMC	FMC CORP	27 1/4	WFC	WELLS FARGO	23 5/8
F	FORD MOTOR	19 7/8	WY	WEYERHAUSER	31 3/8
FWC	FOSTER WHEELER	45	WFI	WHEELABR.FRYE	47 5/8
GD	GENERAL DYNAMICS	36 3/4	Z	WOOLWORTH(FW)	23
GE	GENERAL ELECTRIC	56 1/2	XRX	XEROX CORP	[illegible]

AMSTERDAM CLOSINGS

AKZO		HOOGOVENS	13,80
ABN	15,10	KLM	55,70
AMRO	270	NATL. NEDL.	113,50
HEINEKEN	55,70	NMB	188
PHILIPS	48,70	ROYAL DUTCH	205,50
ROBECO	14,60	UNILEVER	124
	206		

		opening	close
GOLD	New York	556	543
PLATINUM		567.50	552
SILVER	New York	14.20	13.50

NYSE MOST ACTIVES
552 200 TEXACO 45 – 7/8
529 600 AMER HOME 42 – 3/4

ASE MOST ACTIVES
660 900 HOUSTON OIL 55 unch
204 400 GULF CDA 17 3/4 – 1/4

DJII close 916.21 close (previous)

VOLUME

TREASURY BILLS
13 weeks 17.10
26 weeks 15.72

FEDERAL FUNDS 19 3/4 pc bid

Stock prices took a bad tumble again today, sending the DJIA down over 7 points to a low of 898 before recovering somewhat in the last hour.
At the close the Index stood at 908.45 down 7.76.
Spiralling interest rates took their toll on the equity market again.
Visions of a 22 pct prime rate exceeding the highs of last spring are turning into a disctinct possibility over the near term.
The cost of carry for investors on margin is now horrendous, and the returns available in the fixed income areas as high enough to divert money from stocks to short term paper.
The 900 support level was briefly penetrated but the market bounched back regained regaining half of today's loss. With the horrible fundamental news background, support levels tend to melt like butter in the hot sun.
In short, the orthodox correction we have all been waiting for is now upon us and the blue chip index has retreated almost 10 pct from the november peak at 1000. Of course these extreme oversold conditions will eventually trigger some sort of snapback, but we will have to wait for an interest rate peak before this market is truly on the road to recovery. In terms of time, this means the beginning of next year. With the season exerting upward pressures a rate peak is not likely to arrive until then.

Meanwhile, the street will be focusing on the money supply figures to be released tomorrow after the close.
Any sharp upblips in the aggregates would be negative for both the bond and the stock market. Another casualty of the rate spiral is gold. The precious metal has fallen another 23 dlrs in London this morning and was trading around 558 dlrs well below its recent level of 600 dlrs an ounce.
In New York the metal dropped to a low of 539 closing at 543. Meanwhile the dollar is benefitting from the higher rates reaching a two year high.

English Companion

BRUSSELS — Nato Foreign ministers, taking note of their ragged reaction to the Afghan crisis a year ago, are aiming for a concerted and coherent response to any possible Soviet intervention in Poland, alliance sources said. A communique to be issued today at the end of a two-day meeting of the Atlantic council was expected to say that the Western alliance considered that the use of force in Poland would have serious consequences in all fields.

NEW YORK — Lech Walesa, head of Polands Solidarity independent trade union, said that he was not afraid of the Russians and accused them of being provocative. He made the comments in a interview Broadcast on television here. Walesa said it was the Soviet Union, not the labour movement, that was being provocative.

KAMPALA — Ugandas interim military ruler has ordered that the results of the countrys first elections in 18 years be kept secret until he decides whether the vote was free and fair. Paulo Muwanga, chairman of the military commission which has ruled Uganda since may, said his decision could not be challenced by any court.

COLUMBUS — Four black American clerygmen have flown to Iran to work for the release of the 52 American hostages held for more than a year, the son of one of the four said. Teheran radio quoted thursday Iranian official as denying a Beirut newspaper report that the hostages would be freed on Christmas day.

NEW YORK — Yoko Ono has pleaded for an end to the despair over the slaying of her rock star husband John Lennon and urged his fans to be optimistic about the future. People are committing suicide, they are sending me telegrams saying that this is the end of an era and everything, I'am really so concerned, Miss Ono told the New York Daily news thursday.

NEW YORK — The lawyer appointed to defend the man accused of murdering former Beatle John Lennon has withdraw from the case. Police sources said Herbert Adlerberg may have chanced his mind about defending 25-year-old Mark Chapman following a series of threatening phone calls from angry Beatles fans.

HAVANA — The Cuban communist party, facing a right-wing administration in the US just across the Florida straits, holds the most important event in its political calendar next week. The party exercises total social control and the meeting of the congress every five years is its supreme gathering. It was the power, in theory, to dismiss president Fidel Castro, although in practice there is no chance of this.

CARDIFF, WALES — Demonstrators jeered and threw beer cans, eggs and flares when British prime minister Margaret Thatcher arrived in the Welsh capital thursdaynight to address businessmen. The demonstrators numbering about 1,000, were protesting over rising unemployment -- now totalling 8.9 per cent of Britains workforce, the highest figure since the 1930s slump. Police detained 20 people after scuffles broke out.

WASHINGTON — The US might cut off remaining sales of grain not only to the Soviet Union but to any East European allies which joined the attack in any invasion of Poland by Warsaw pact troops, officials said. At stake immediately in such a decision would be nearly six million tonnes of grains sold but not yet delivered to the Soviet Union and 2.6 million tonnes intended for East Germany, Czechoslovakia, Bulgaria and Poland itself.

KARACHI — Benazir Bhutto, daughter of Pakistans executed prime minister, accused the military ruler, general Zia-Ul-Haq, of pursuing a vendetta against her family. Miss Bhutto was commenting on reports that a secret military trial had begun of 24 students including her brother, Murtaza Ali Bhutto, on charges of subversion, sabotage and attempting to wage war against Pakistan.

TEHERAN — Irans domestic power struggle pitting Moslem fundamentalists of the Islamic republican party (IRP) against centrists backing president Abolhassan Bani-Sadr sharpened on thursday with the IRP accusing its opponents of hatching a pro-West plot to crush last years Islamic revolution.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.465	1.485	1.505
PND STERLING	4.08	4.135	4.195
NED GLD	81.13	81.85	82.65
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	97.32	98.07	98.84
FR FRANCS	--.--	38.31	37.01
DUITSE MARK	88.12	88.84	89.64
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.55	1.85	1.91

WORLD IN A NUTSHELL

BAHRAIN — New oilfields have come on stream in Oman, promising the Arabian country more revenue from higher exports over the next 20 years, but the government intends to keep production below the possible maximum during the next five years. Oil exports, currently running below the target average of 300,000 barrels per day (bpd), will rise to 350,000 bpd next year, Omans petroleum undersecretary, Salem Shaaban, said recently.

COPENHAGEN — Denmark has the highest suicide rate in the Western world and almost twice as many Danes commit suicide as die in car accidents. Government statistics for 1979 show that in a country of five million people, 1,318 people took their own lives, compared with 730 who died on the roads.

RIO DE JANEIRO — Brazils cunaway inflation, now one of the highest in the world at an annual rate of 113 per cent, is causing serious concern about the nations economic and political future. A year-long struggle by Planning minister Antonio Delfim Netto, the achitect of Brazils economic boom in the early 1970 has failed to curb soring prices and he has to revise his policies.

JOHANNESBURG — The gost of the governments information department scandal which brought down former state president and prime minister - John Vorster is again haunting the corridors of power in South Africa. And this time prime minister Pieter Botha, who succeeded mr Vorster just over two years ago, sees himself as the victim of a mysterious man stalking the country with a dagger in his hand to stab the prime minister of South Africa in the back.

STOCKHOLM — Nine Nobel prize winners have signed a protest telegram urging the Soviet Union to allow mathematician Viktor Pernovsky to leave the country, one of the prizewinners said.

MOSCOW — The Soviet Union on thursday served implicit notice that the Warsaw pact could take action in Poland if communist authority was seriously undermined by nationalism or revisionism within the ruling party. But Moscow reiterated conviction that the Polish people and party would themselves manage to solve the countrys political and economic crisis, and accused the U.S. of whipping up a "war psychosis" over the situation.

WARSAW — The official press accused the Western media for the second time this week of deliberate exaggeration to whip up international tension "over Poland". The Warsaw daily newspaper Zycie Warszawy said western journalists in Poland sent false reports and dubious interpretations of events to alarm the world and create the impression "that something dangerous is going on here."

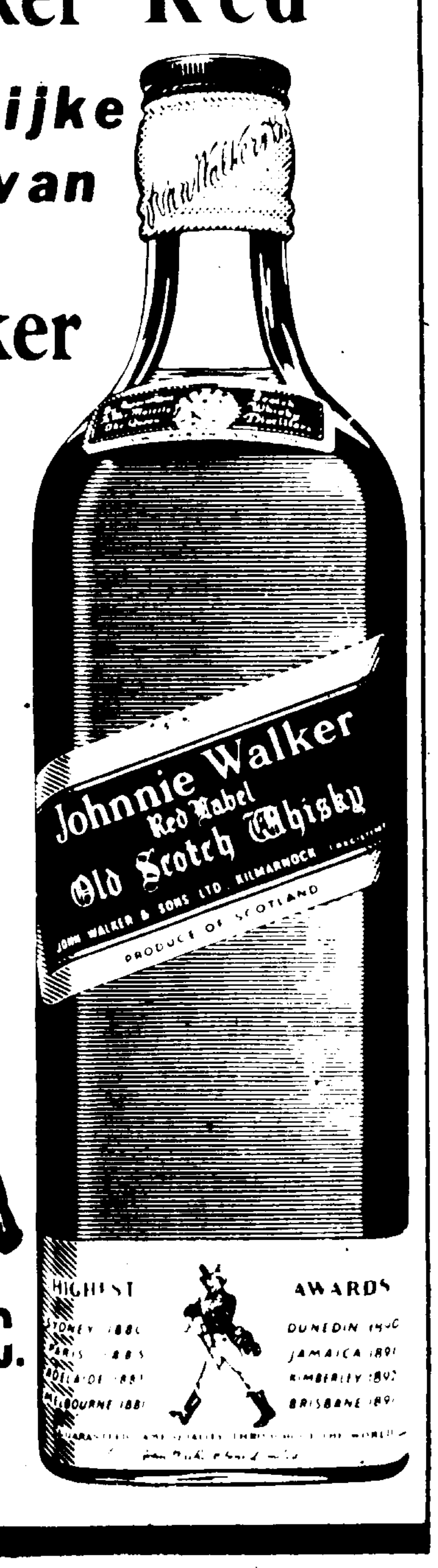
BEIRUT — Soviet president Leonid Brezhnevs suggested Gulf security plan is aimed at bolstering its sagging prestige in the Middle East and putting out fresh feelers to Iran, Western diplomatic sources said on thursday. They said the Kremlins hinting among Gulf states, including Teheran, had been jolted by its intervention in Afghanistan and that the proposed international pact was a fence-mending move. He proposed it during a visit to India.

HAVANA — The roman catholic church called for clemency for 10 Cubans who seized four nuns ans shot dead a man in the Apostolic nunciature (Vatican embassy) here last tuesday. Papal pro-nuncio (Vatican ambassador) Giulio Einaudi and the archbishop of Santiago de Cuba in a statement also asked catholics to pray for the soul of the murdered oan, Antonio Herrera Denis.

WASHINGTON — president-elect Ronald Reagan named eight cabinet officers and advisers to his new administration but delayed a decision on his secretary of State as controversy continued over general Alexander Haig, a favourite for the job. Treasure secretary-designate, Donald Reagan, said in a television interview last night that he thought U.S. interest rates, now running at 20 per cent, would go still higher and the economy may get worser.







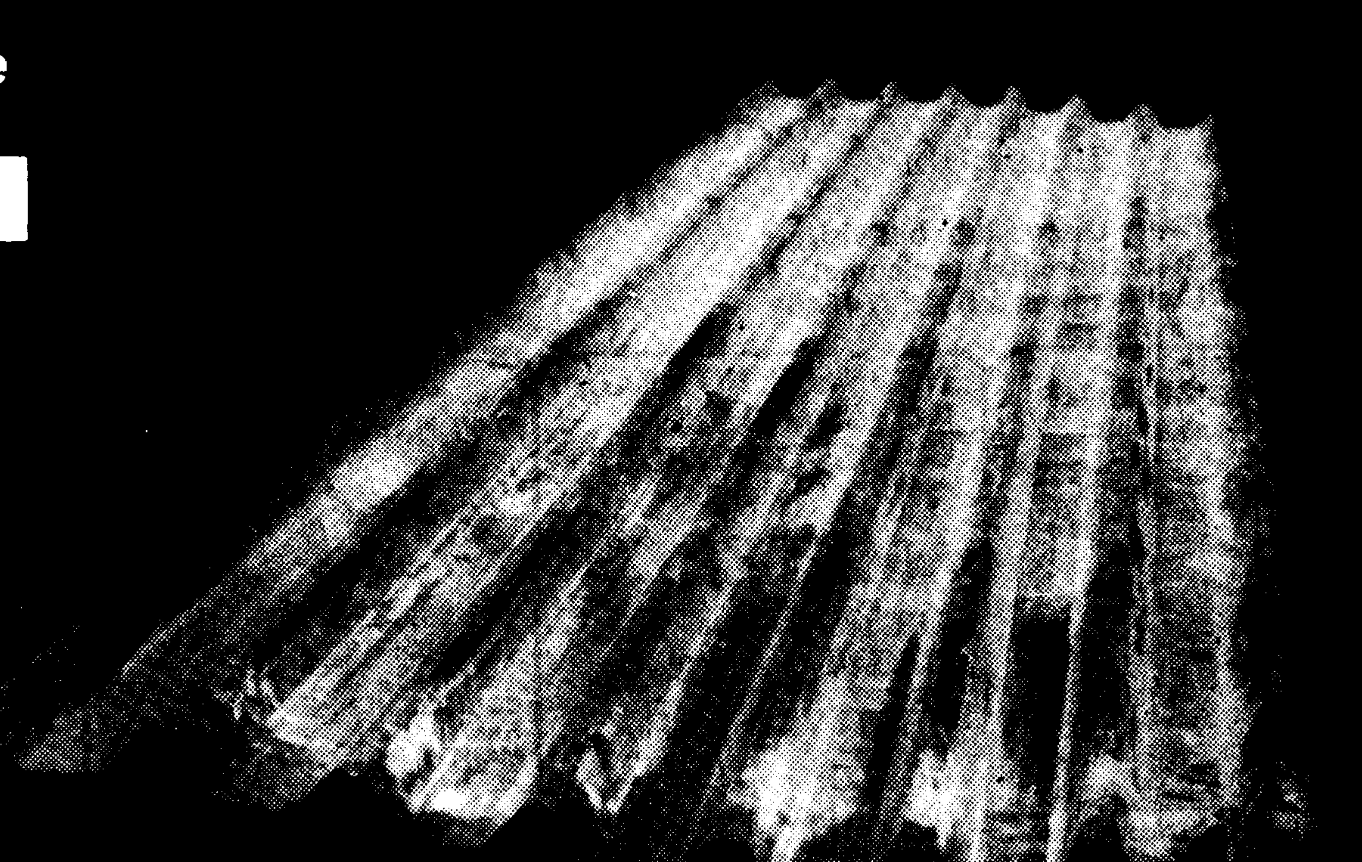
Johnnie Walker
Red Label
Old Scotch Whisky







BENTWOOD
ROCKING
CHAIR



Geluk komt ná nederlaag van het negatieve ik



"NIET DEZELFDE FOUTEN" !

Opvallend toneel over slavenopstand

Opmaak Maruen Baroud

EIND NOVEMBER VOND in Theater Zuidplein in Rotterdam de premiere plaats van een nieuw toneelstuk Van de Surinaamse auteur Edgar Cairo in de regie van de Antilliaan Edsel Samson. "Dagrati! Dagrati! Verovering van de dageraad" heet het stuk, dat gebaseerd is op een slavenopstand die in 1763 in Berbice uitbrak. Tijdens het koloniale Hollandse bewind in het huidige Guyana kwamen de slaven in opstand onder leiding van Kofi, Accara en Atta. Ze bezetten de plantage Dageraad en verdreven de blanke overlevenden die hun toevlucht zochten in een fort aan de monding van de rivier. Daar begonnen ze onderhandelingen om de tijd te rekken, totdat er hulp uit Suriname kwam om de opstand neer te slaan.

Deze historische gegevens gebruikt Edgar Cairo voor een stuk dat afwijkt van de gangbare toneelstukken over slavenopstanden. Centraal staat de vraag wat de slaven met de gewonnen vrijheid moeten doen. Dat maakt "Dagrati! Dagrati! Verovering van de Dageraad" in hoge mate actueel.

De veroverde vrijheid in Cairo's stuk geen echte vrijheid te zijn , als men zichzelf niet overwint. De opstandelingen maken zich druk om een leider te kiezen, die ze met alle geweld willen behangen met de tekenen van zijn waardigheid . En als deze Kofi vervolgens wil onderhandelen met de blanken, omdat hij vredig naast hen wil leven, wordt hij door Atta, die altijd als aasde op de positie van leider, verraderlijk omgebracht.

SCHRIKBEWIND

Atta brengt een schrikbewind dat even erg is als dat van de blanke slavenmeesters. Niet de veroverde vrijheid brengt het geluk, maar het geluk daagt pas, als de hebzucht, de corruptie, de machtswellust in jezelf veroverd zijn. Dit is de moraal die Edgar Cairo zijn stuk meegeeft.

Het is aan de heldere regie van Edsel Samson te danken, dat deze boodschap haarscherp op het publiek overkomt. Hij maakte van het stuk, dat in wezen een historisch stuk is, een actuele satire, zonder de tragiek van de slavenopstand uit het oog te verliezen.De zorg waarmee nieuwe hoogwaardigheidsbekleders' zich in het Caribisch gebied met decorum omringen , de onderlinge haat en naijver, die zo veel goede plannen om hals brengen nog voordat ze uitgevoerd kunnen worden: het was beklemmend actueel te zien. Alsof er over tweehonderd jaar heen vanuit de historie geroepen werd: "Jullie hebben ook je vrijheid. Maak in godsnaam niet dezelfde fouten als wij!"

Vrijheid geeft geen garanties

GASTREGISSEUR

Het is jammer dat Edsel Samson niet de kans heeft om de kleine feilen die op de première bleken, nog weg te werken, omdat hij als gastregisseur tot aan de premiere ingehuurd is. Sommige spelers toonden wat onvastheid, waardoor de spanningsboog, die het stuk nodig heeft, wel eens wegvalt. Orsyla Meinzak als priesteres en John Waalring als Atta vielen op door een innerlijke overtuigingskracht, die hun spel trefzeker maakte. Ewald Tebo als Kofi, de eerste leider, had naar mijn smaak iets minder goedmoedig mogen zijn: hij was tenslotte de meest succesvolle strijder.

Al met al een opvallende toneelavond. De onvolkomenheden zullen er met meer routine zeker uitgaan. Djompo Abra heeft alle gelegenheid die routine op te doen, want "Dagrati! Dagrati! Verovering van de dageraad" gaat tot eind juni 1981 in tal van Nederlandse theaters.

Door Jos de Roo

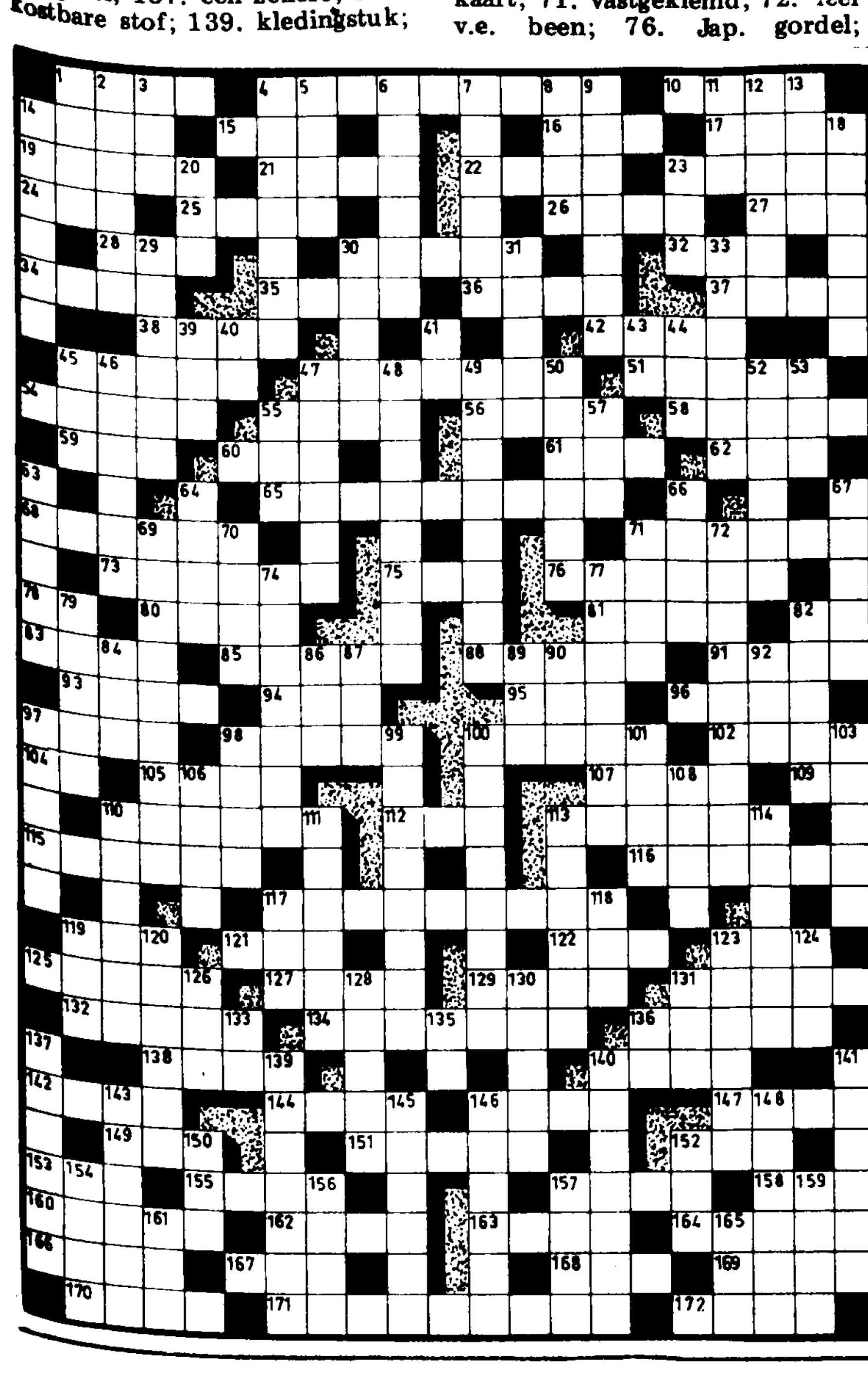


"DAGRATI" ! "DAGRATI" !

Amigoe kruiswoordpuzzel

HORIZONTAAL: 1. taak-opdracht; 5. vis; 9. familielid; 11. zwaardwalvis; 15. bars-stuurs; 16. daarna; 17. grondsoort; 18. vermaard; 20. vóór alles; 22. veerkracht; 24. wenk; 25. steensoort; 26. loodoxyde; 28. volk uit de oudheid; 29. plaats in Japan; 31. rustteken; 33. vervoermiddel; 36. nakomeling; 38. rekening; 40. uitstapje van één dag; 42. vogel; 43. Engels admiraal; 46. mop-anecdote; 48. kaartenboek; 50. gast; 51. oude lap; 52. Europeaan; 53. electr. geladen deeltje; 54. geldsom; 56. eetgerei; 57. tennisterm; 58. pl. in Gelderland; 60. bijbels figuur; 61. bijbels figuur; 62. toegang voor voertuigen; 64. onding-waardeloos artikel; 65. pl. in Zeeland; 66. zuivelprodukt; 67. Ind. huisvogel; 68. Spaans rijpaard; 70. bewijs; 71. hoofddeksel; 73. deel v.h. oor; 74. Ver. Naties; 75. steekwapen; 78. iel-tenger; 79. dik touw; 81. hond; 82. welpenleidster; 85. toverheks; 87. voertuig; 88. afgemat; 89. genotmiddel; 91. teder; 94. bevel; 96. riv. in Oostenrijk; 97. herkauwer; 98. Turks bevelhebber; 99. gedroogd gras; 101. stevig; 104. reisdeken; 106. vruchtenat; 108. jongere broer of zuster; 109. liefdesuiting; 111. roofdier; 112. soort kers; 113. roem; 114. bende-horde; 116. Europese hoofdstad; 117. rivier in Spanje; 120. uitgave; 121. land in Azie; 122. koningszetel; 124. inwendig orgaan; 126. vertering; 128. telwoord; 129. smalle opening; 130. plaats; 132. kleine plaats; 133. livreibediende; 135. kampeergerei; 137. een zekere; 138. kostbare stof; 139. kledingstuk; 140. werpanker; 141. takel; 143. vroegere Sp. koningin; 144. vlaktemaat; 145. Nederl. rivier; 146. overlevering; 147. bontsoort; 149. vreemde munt; 151. bewind; 154. boom; 155. schaaldiertje; 158. stuurs; 161. snelle loop; 163. oxydatie; 165. componist; 167. ongevuld; 168. godin v.d. vrede; 169. ver (in samenstelling); 171. kledingstuk; 173. smekend verzoek; 174. pl. in Duitsland; 176. woudkoe; 177. verdaging; 178. slotwoord; 179. pl. in N-Brabant; 180. Indon. eiland; 181. belemmering; 182. papegaai; 183. intiem; 184. deel v.e. breuk.

VERTICAAL: 2. globe; 3. rad; 4. mits-ingeval; 5. oorlogvaartuig; 6. eil. i.d. Oostzee; 7. pl. in Gelderland; 8. smalle plank; 9. grondsoort; 10. toeslag; 11. pl. in Zwitserland; 12. zuiver; 13. vogel; 14. pl. in Rusland; 19. snijwerktuig; 21. gebogen rib; 23. land in Afrika; 27. barzeer; 30. partij in een rechtsgeding; 32. haarkrul; 33. kraan; 34. serieus; 35. vluchtige stof; 37. spaans riet; 39. Griekse markt; 40. mannetjes bij; 41. puntje; 42. drinkgerei-kruik; 44. leerling; 45. zelfkant; 47. veerkracht; 49. leverworst; 51. boom; 52. vroeger; 54. werk v.e. kunstenaar; 55. zuidvrucht; 56. koers-bedrag; 57. roofvis; 59. reptiel; 61. wijnsoort; 62. Europeaan; 63. verbouwer; 66. titel; 67. adellijke titel; 69. troefkaart; 71. vastgeklemd; 72. deel v.e. been; 76. Jap. gordel; 77. zuivelprodukt; 80. verfrissing; 81. hoeveelheid; 83. bevestigingsmiddel; 84. militaire rang; 86. vluchtige liefdesbetrekking; 89 bedrukt; 90. bond-vereniging. 91. boom; 92. gezondheidsdienst; 93. ploegsnede; 95. vierh. zoogdier; 99. hoeder; 100. gekheid; 102. inborst; 103. tweetal; 105. bijbels figuur; 106. rivier in Italie; 107. vis; 109. negerdorp; 110. sportterm; 112. denkwijze; 113. Nederl. vliegveld; 114. speelgoed; 115. toespraak; 118. bosgod; 119. boom; 121. aanhoudend gesar; 123. uitroep; 125. een weinig; 126. limiet; 127. rivier in Frankrijk; 129. deel v.d. hals; 131. geweldig; 134. huisdier; 135. oogvocht; 136. tenger-dun; 140. mannetjes bij; 141. voertuig; 142. platte steen; 143. vordering; 145. oever; 147. slaapplaats; 148. rivier in Frankrijk; 149. schaakterm; 150. spoedig; 152. traagheid; 153. Europ. taal; 156. wijnglas; 157. noorse godheid; 159. koning der elfen; 160. vaartuig; 162. molentrechter; 164. slag-klap; 166. plantje op de zandgrond; 168. honingbij; 169. Indon. landbouwer; 170. vreemde munt; 172. dierenverblijf; 173. drankgelegenheid; bevel; 176. afslagplaats bij golf.



WINNARES van de Amigoe Kruiswoordpuzzel d.d. 5 december 1980:

Viola Jesurun,
Groot Davelaarweg 21,
Curaçao.

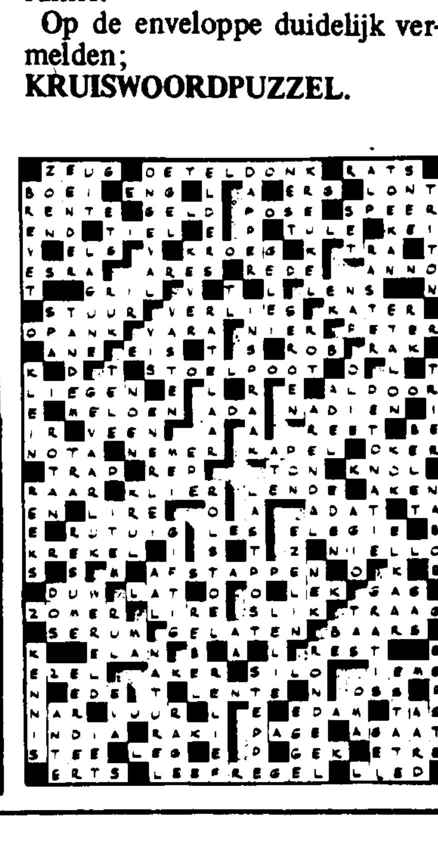
Curaçao.

Zij kan haar prijs (fl. 25,–) ophalen bij de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n, Curaçao.

Oplossingen van deze week dienen vóór 30 december 1980 in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n, of P.O.B. 577.

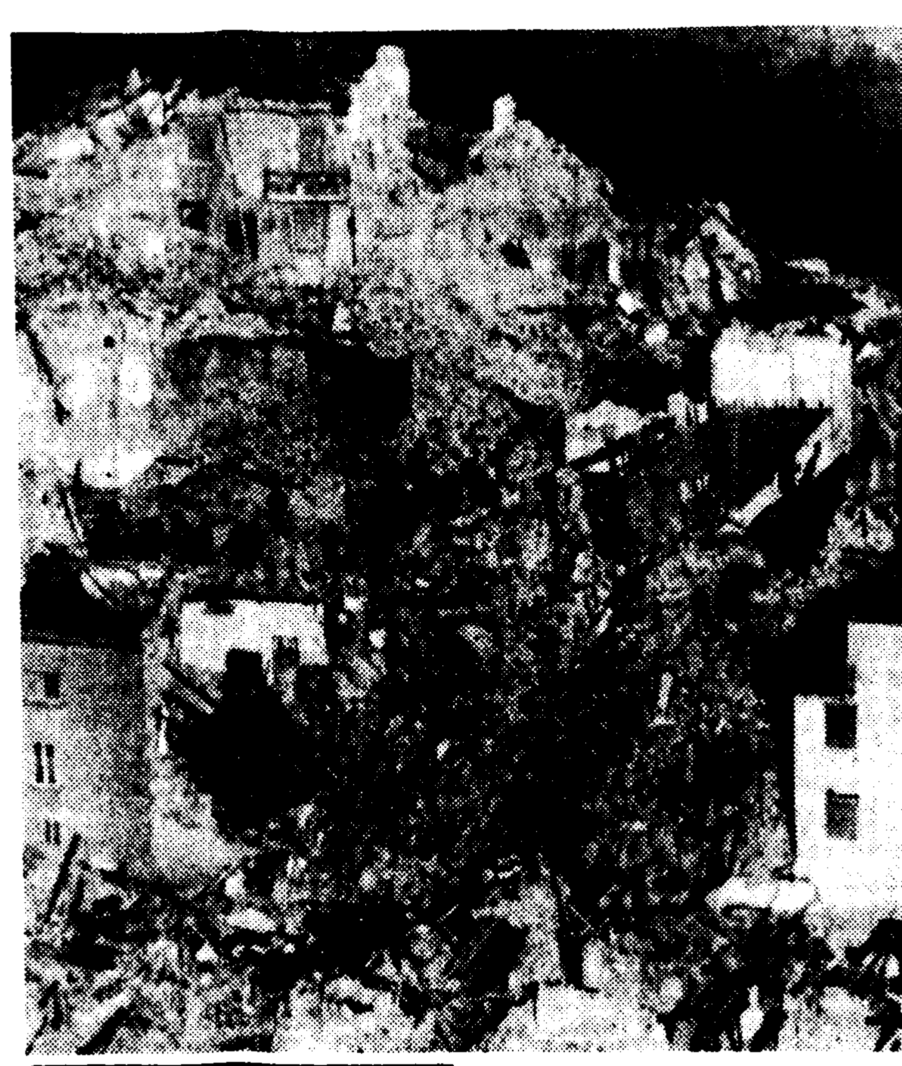
Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór 29 december 1980 in te dienen: Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - NOTIBON, Terra Corra z/n en op St. Maarten: Vance James.

Op de enveloppe duidelijk vermelden;
KRUISWOORDPUZZEL.



Algerije gelegen in één van de gevaarlijkste aardschokgebieden

Aardbevingen: gril van de natuur



DE MEESTE AARDBEVINGEN komen voor in twee betrekkelijk smalle gordels over de wereld. Algerije ligt in de gordel die begint bij de Azoren en die zich verder langs de noordkust van Afrika, over de Balkan, Turkije, Iran, de Himalaya en vervolgens over Sumatra en Java tot de Molukken uitstrekt. De tweede gordel sluit daarop aan en omvat de kustgebieden rond de gehele Stille Oceaan. In deze twee gordels komen 90% van alle aardbevingen voor.

CASTELNUOVO CONZA — Een luchtopname van het bergdorpje Castelnuovo Conza, in de buurt van Salermo, dat volledig werd verwoest bij de aardbeving van zondagnacht. In dit dorp kwamen meer dan 100 inwoners om het leven tijdens de natuurramp die Zuid-Italie in de nacht van zondag op maandag teisterde.

Als men in geologische boeken de kaartjes met de frequentie van aardbevingen bekijkt, komt Algerije er tot dusver eigenlijk nog genadig vanaf. De laatste 30 jaar vonden de zwaarste bevingen plaats in Marokko (15.000 doden in 1960), Iran (10.000 doden in 1962, 12.000 in 1968 en 5000 in 1972) en in 1970 in Peru, waar het leeglopen van een bergmeer de meeste van de 67.000 slachtoffers veroorzaakte.

In het gebied van de Middellandse Zee zijn andere beruchte bevingen die van Messina met 83.000 doden in 1908 en van Avezzano met 30.000 doden in 1915. Tezamen met die van San Francisco (1906) en twee Japanse bevingen vergden deze vijf aardbevingen in totaal 500.000 mensenlevens.

Men kan stellen dat jaarlijks gemiddeld 10.000 mensen door aardbevingen omkomen. Per jaar komen er ongeveer tien schokken voor van de sterkte van de Algerijnse beving. Van het totale aantal van enige honderdduizenden aardschokken en -schokjes registreert het KNMI elk jaar 300 tot 500 bevingen. De meeste aardbevingen treden in de aardkorst op. Dat wil zeggen, dat het centrum niet dieper ligt dan 60 km beneden het aardoppervlak. Diepere bevingen ontstaan vaak verder van de kustgebieden onder gebergteketens. Die in Algerije lijkt daartoe te behoren.

TRILLINGEN

De meeste aardbevingen hebben te maken met bewegingen in de aardkorst of van de bovenkant van de direct eronder gelegen aardmantel. De trillingen ontstaan veelal doordat grote schollen van de aardkorst langs elkaar schuiven. De oorzaak van die verschuiving ligt in een geleidelijke ophoping van spanning. Deze overschrijdt ten slotte de breukgrens van het gesteente, waardoor een soort ontlading langs een breukvlak ontstaat. Vaak is zo'n breukvlak of scheur al lang zichtbaar, zoals in Californie, waar men al weer enkele jaren als het ware zit te wachten op de volgende grote aardbeving.

Daar beweegt het deel van de aardkorst in zee ten opzichte van dat op het land met een centimeter per jaar, waardoor de spanningen tussen de gesteenten toenemen. De blokken behoeven overigens niet alleen in het horizontale vlak langs elkaar te bewegen, want meestal gebeurt dit ook in het verticale vlak. Bij bevingen die verder landinwaarts optreden, komen de aardbevingshaarden waarschijnlijk het meest voor, doordat schollen van de oceaanboden onder het continent worden geschoven. Deze stukken aardkorst worden dan in feite gedwongen onder het vasteland naar beneden te buigen, waarbij grote spanningen optreden.

TRILLINGEN

Een zware aardbeving wordt vaak voorafgegaan door een of meer minder zware trillingen, hoewel men deze niet altijd als een waarschuwing kan opvatten omdat de hoofdschok ook in een ander maar geologisch wel eenzelfde gebied kan optreden. Na een zware beving komen vaak series schokken voor, die in sterkte afnemen. Na de catastrofale beving van 1960 in Chili bleef de aarde maanden lang onrustig. De kust over een lengte van 2000 km werd toen geteisterd door een reeks zware bevingen, die zwaarder waren dan die van nu in Algerije. Evenals in Californie was ook daar sprake van een beweging van de aardkorst op het land naar het zuiden en van een in zee naar het noorden.

UITWERKING

De uitwerking van een beving hangt sterk af van de ondergrond. In het algemeen is de schade geringer naarmate de grond vaster is. Op vaste rots is de uitwerking kleiner dan in losse aarde. Recent onderzoek in de Verenigde Staten heeft uitgewezen, dat - hoewel daar nu gebouwen worden neergezet die aardbevingen goed zouden moeten kunnen doorstaan - er toch grotere verschuivingen in verticale richtingen optreden in de grond, dan waarmee men rekening had gehouden.

Men gaat nu vooral na, welke krachten werden aangehouden bij de bouw van oude kerncentrales. Trillingen met een bepaalde golflengte kunnen een gebouw van tien verdiepingen niet doen instorten, maar wel aan machines en dergelijke schade toebrengen. Veel installaties zijn zo ingewikkeld, dat zij niet in een bouwcode onder te brengen zijn, opdat aardbevingsbestendig gebouwd kan worden. Dit betekent dat aardbevingen altijd veel schade kunnen blijven aanrichten en veel slachtoffers [illegible]maken, zeker als gebouwen met zware constructies in een fractie van een seconde als luciferhoutjes breken en instorten.

(Overgenomen uit het Brabants Dagblad).

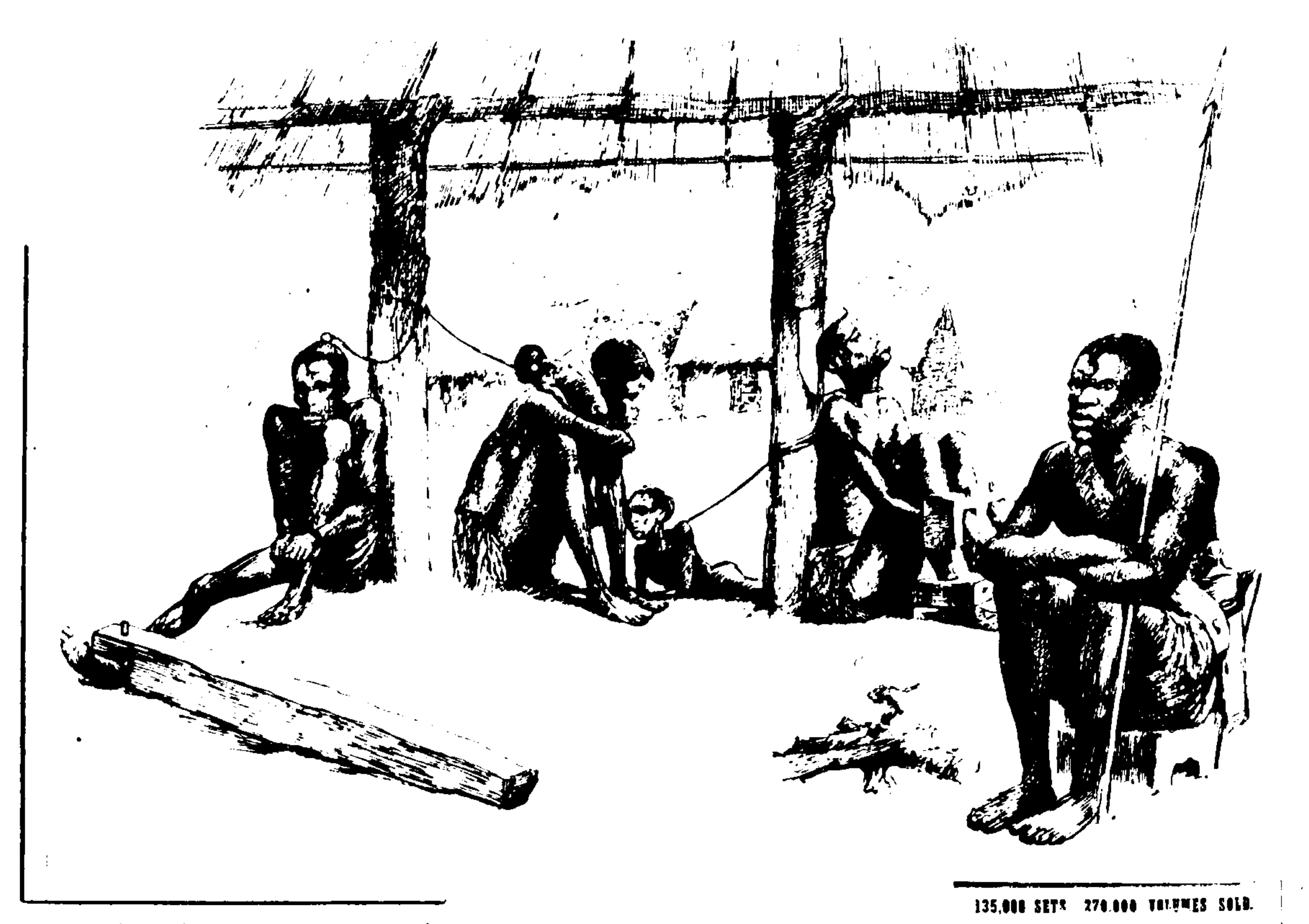


Een afschuwelijk mooi boek

Geschiedenis van de slavernij in een prachtuitgave

Aan de Slavenkust: veilig opgeborgen in hun barakken wachten de slaven erop getransporteerd te worden. Deze schetsen werden in de jaren 1880 aan de kust van de Congo vervaardigd, maar geven een goed beeld van de langs de Afrikaanse westkust heersende omstandigheden in de drie daarvoor liggende eeuwen.





Van het oorspronkelijk in 1978 in Londen verschenen werk THE SLAVES door Susanne Everett, is onlangs een Nederlandse vertaling verschenen onder de titel SLAVERNIJ DOOR DE EEUWEN HEEN. Ze verscheen bij de Walburgpers, de uitgeverij die zoveel aandacht besteedt aan ons gebied. Maar het overzicht geeft veel meer dan alleen de geschiedenis van de slavernij in onze streken. In dit prachtig uitgevoerde boekwerk van meer dan 250 rijkgeïllustreerde, royale bladzijden op zwaar papier met tweekoloms druk ontrolt zich het gruwelijke beeld van wat het systeem van de slavernij heeft teweeggebracht door de eeuwen heen. De slavernij lijkt welhaast van alle plaatsen en alle tijden te zijn.

INHOUD

MET SUSANNE EVERETT moeten we constateren dat de 'wortels van het kwaad' (de titel van het eerste hoofdstuk) zich reeds in de Oudheid hadden vastgezet in de bodem van Mesopotamië, Egypte, Griekenland, Rome, Noord-Afrika en ten zuiden van de Sahara. Ver voor het begin van onze jaartelling had zich daar een systeem ontwikkeld waarbij de ene mens eigendom genoemd kon worden van een ander, die naar believen over zijn 'goederen', zoals hij zijn slaven beschouwde, kon beschikken.

De volgende hoofdstukken gaan onder de titels 'Zwart ivoor' over de Westafrikaanse slavenhandel, 'De suikerplantages' over de slavernij in West-Indië en 'De katoenslaven' over de slavernij in het Amerikaanse Zuiden. Hoofdstuk V behandelt de Britse, en hoofdstuk VI de Amerikaanse beweging tot afschaffing der slavernij, welke laatste zijn beslag vindt tijdens de Burgeroorlog van 1861 tot 1865.

'De laatste slavenhandelaren' in Afrika en Azië, een 'besef van zwarte identiteit' en 'het einde van een gruwelijk kwaad', slavernij in onze eeuw, vormen de onderwerpen van de laatste hoofdstuk van dit rijkgedocumenteerde, panoramische boek.

Door zo'n nuchtere opsomming van de inhoud zou je bijna ontgaan dat de geschiedenis van de slavernij zich uitstrekt over een periode die nagenoeg parallel loopt met de geschiedenis van de mensheid. Je ontdekt het verbijsterende feit dat de slavernij vanaf de Oudheid doorgaat tot VANDAAG DE DAG. En de opsomming die Susanne Everett in het laatste hoofdstuk geeft met ettelijke voorbeelden tot in de zeventiger jaren toe maken de titel het EINDE van een gruwelijk kwaad misschien wel te optimistisch.

BENADERING

De schrijfster geeft in het algemeen een nuchter en zakelijk verslag van feiten die ze uit haar bronnen overzichtelijk heeft weten te rangschikken, maar soms dringt de emotie door, getuige bijvoorbeeld uit de titels van hoofdstukken als de wortels van het 'kwaad' en het einde van een 'gruwelijk kwaad'.

Prof. Dr. Roger Anstey schrijft in het 'woord vooraf': „Een tiental jaren geleden zou men zich bijna verontschuldigd hebben voor een boek over de slavernij. Voor de zwarten zou het de herinneringen aan hun vernedering weer doen herleven; de blanken zou het herinneren aan versluierde of erkende schuld". Dat dit boek nu verschijnen kan, in deze vorm, waar op bedwongen emotionele wijze over dergelijke gruwelijke bladzijden uit de geschiedenis van de mensheid geschreven wordt, is belangrijk voor iedereen, opdat wij weten van het kwaad.... Wie kan een geschiedenis als deze schrijven zonder emotie?



De slavenbevrijder Toussaint L.Ouverture die de leider was van een slavenopstand op Haiti tegen zowel de Spanjaarden als de Fransen, en wiens militaire inzicht resulteerde in de proclamatie van de onafhankelijkheid van Haiti in 1804.

OVERZICHTELIJK

Roger Anstey, zelf kenner van de slavernij bij uitstek, karakteriseert het boek als een 'uitstekende introductie' en een 'behulpzame samenvatting', die geschreven is in een tijd, waarin weinig auteurs 'moedig genoeg zijn om zo'n algemeen overzicht samen te stellen'. **Slavernij door de eeuwen heen** geeft geen nieuwe gezichtspunten die het resultaat zijn van diepgaande detailstudies, maar brengt de belangrijkste gegevens die uit de literatuur bekend zijn overzichtelijk bij elkaar. Daarin is Susanne Everett uitstekend geslaagd, zij het dat ze wel overwegend vanuit Brits standpunt geschreven heeft.

Naast het doorlopende geschiedverhaal worden bepaalde aspecten bijzonder benadrukt. Zo vinden we in het hoofdstuk over de slavernij in West-Indië aparte kaders over de 'winst- en verliesrekening', een 'bitterzoete oogst', de 'slaven in opstand' en de 'slaven in Brazilië'. Hiermee bereikt de schrijfster, ook door het duidelijke druktechnische procedé een bijzondere levendigheid en afwisseling in de presentatie.

WAARDE

Wat het boek het meest waardevol maakt zijn behalve het overzichtelijk karakter, vooral de illustraties. Susanne Everett heeft met enkele helpers de bibliotheken en musea aan weerszijden van de Oceaan wel zeer grondig nageplozen, waarvan het resultaat een overvloed aan origineel illustratiemateriaal van officiële documenten, schilderijen, foto's en tekeningen, zowel in zwart-wit als in kleur opleverde, wat het boek ook en vooral tot een geschiedenis van de slavernij IN BEELD maakt. Voor de verantwoording van de ruim driehonderd afbeeldingen is dan ook bijna een halve bladzijde nodig. Daarnaast vinden we nog een bibliografie en een personenregister, iets wat we ook niet anders verwachtten van een dergelijk werk.

Een kleine kritiek op deze uitgave waarover zoveel positiefs is te zeggen, is dat het register niet helemaal klopt. Te vaak zoek je namen, die wel in de tekst voorkomen tevergeefs, wat het terugzoeken ten zeerste bemoeilijkt.

Ronduit jammer is het dat het Nederlands in de vertaling van Karina Zegers de Beijl lang niet vlekkeloos is. Waarom heeft een corrector de onbeholpenheden in uitdrukking en de spelfouten niet even weggewerkt? Juist omdat men aan de vormgeving van het geheel zoveel aandacht heeft besteed, had men ook de taalvorm wat kritischer moeten benaderen.

Maar dit neemt niet weg dat Susanne Everett met dit werk een formidabele prestatie heeft geleverd door zoveel feiten en illustraties zo overzichtelijk bij elkaar te brengen. De prachtige uitvoering door de Walburgpers, die vooral in de illustraties tot zijn recht komt, maakt dat de **Slavernij door de eeuwen heen** zijn niet geringe prijs ruimschoots waard is. Een schitterend boek over een gruwelijk kwaad!

WIM RUTGERS

Susanne Everett: SLAVERNIJ DOOR DE EEUWEN HEEN. (Originele titel: THE SLAVES). De Walburg Pers, Zutpen, 1980. I.S.B.N. 90 6011 374 8





Antilliaans spreekwoordenboek

DE AUTEURS hebben getracht de zegswijzen te rangschikken naar onderwerp (dieren, religie, water, eten, enz) om tenminste enig overzicht te hebben, terwijl ze vaak ingaan op de overeenkomsten dan wel verschillen met spreekwoorden in andere talen (meestal het Nederlands).

Nu schijnt het verzamelen van Antilliaanse spreekwoorden niet één van de gemakkelijkste opgaven te zijn; maar al te gauw is er sprake van onvolledigheid, onbegrip of onjuiste vertaling van de - vaak niet Antilliaanse - auteurs. Ondanks alle goede wil van de opstellers van deze bundel, gelden de bovengenoemde bezwaren in min of meerdere mate ook voor hen. Om te beginnen springen ze nogal slordig om met de spelling ("gai" naast "gay", "kokoyoko" versus "jora", etc), gebruiken ze een "papiamentu mankarón" ("ta desgracia a kompanja e", "e a keda para..", etc) en maken fouten bij de vertaling ("e ta un gai bibo" is ook letterlijk niet "hij is een levende haan", "marka" in Mark'a dale" lijkt mij eerder te komen van brandmerk dan stadspoort).

"*Antilliaans spreekwoordenboek*" is leuk uitgevoerd en grappig geillustreerd (door Elis Juliana) en er zal zeker sprake zijn van goede wil van de kant van de auteurs. Maar vooral door het niet laten korrigeren door een "native-speaker" en door het gebrek aan volledigheid, dekt de titel de inhoud bij lange na niet. Om een werkelijk "*Antilliaans spreekwoordenboek*" samen te stellen is meer dan alleen goede wil en een bijdrage van de Sticusa nodig.....

CAREL DE HASETH

Antilliaans spreekwoordenboek, verzameld, verklaard en betekenis gegeven door Peter Hoefnagels, en Shon W. Hoogenbergen, met illustraties en adviezen van Elis Juliana.
Uitgave van "De Curacaose Courant". Naf. 8,50.

Margaretha Furguson

Zon en dood

DE DOOD IS EEN onderwerp waarover al veel geschreven is en dan benaderd vanuit talloze zeer diverse invalshoeken. De dood als verlossing, als monster die ons in het volle leven overvalt, als trouwe metgezel onverbrekelijk verbonden aan het leven, als duister mysterie. De dood van de bejaarde die er zich jaren op heeft voorbereid, van de kleuter die er nog geen weet van heeft omdat hij nog te weinig van het leven heeft geproefd of van de jonge vrouw die midden in het leven zoals romantici het uitdrukken: als een bloem wordt weggerukt.



MARGARETHA FURGUSON

IN DE BUNDEL „*Zon en andere doodsverhalen*" wijdt Margaretha Ferguson aandacht aan het thema sterven onder uitlopende omstandigheden. Zoals verwacht mag worden geen opwekkende lectuur. Wel verhalen die reminiscenties opwekken want wij hebben allemaal kennisgemaakt met het fenomeen doodgaan en ieder van ons heeft daar zijn eigen herinneringen aan. De korte verhalen van Margaretha Ferguson behandelen voornamelijk het thema eenzaamheid rond de dood. De eenzame man of vrouw die zich bewust van de rest van de wereld afsluit in een flatje om zich te laten verteren door het verdriet van de levensgezel die is heengegaan. De eenzame Marokkaan in Parijs, die gevlucht voor de wraak van politieke tegenstanders en ver van vrouw en kinderen besluit een eind te maken aan zijn eigen leven. En die voor zijn ogen de Hollandse jongen ziet neerknallen die hem van zelfmoord probeert te weerhouden voordat hij zelf sterft door de hand van anderen........... De academicus die met zijn zelfverzekerde echtgenote en nog onwetend zoontje de zonnige stranden van een zuidelijk land opzoekt om te herstellen na op de rand van de dood te hebben gestaan.

Om plotsklaps teruggeroepen te worden naar het ziekbed van een stervende vader en daar de "echte" dood onder ogen te zien.

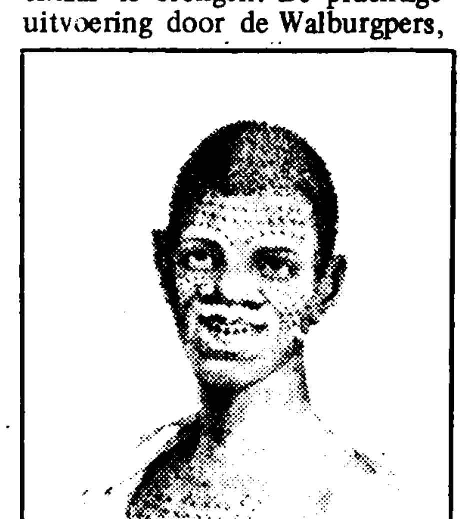
En dan de treffende scène op een vrouwenslaapzaal in een Amsterdams ziekenhuis, een afdeling waar die vrouwen liggen waar weinig hoop op herstel voor is. Waar Fonny, Cor, Marie en Lena elkaar troosten en belagen en zich vasthouden aan hun laatste stukje vrouwelijkheid en laatste beetje leven.....

„*Leven dat is een aasje illusie binnen twee naar elkaar gekeerde spiegels*", laat de schrijfster een van de hoofdpersonen zeggen.

De stervende Willem ervaart in het verhaal „Zon": , „*De zon brandt door mijn rug, mijn neus tegen het zand. Opgedroogde modder, koeiendrek. Mijn maag een gezwollen bal, van binnen leeg. Van binnen ben ik al bijna leeg. Huid houdt me nog gevangen. Nog kan ik er niet uit*". En na de vertwijfeling eindelijk de verlossing: „*Open gaat de huid, als de huid van het gemaaide gras. Zon tot in de hersens. In zijn hersens woont de zon en zijn hersens zijn zon. Steeds geringer wordt dat wat nog Willem heet. Alles wordt zon, alles is zon*".

RONNIE HENRIQUEZ

„Zon en andere doodsverhalen" door Margaretha Ferguson is verschenen bij de uitgeverij Leopold in Den Haag. ISBN 9025-804931.



Kort bestek

BEA VIANEN

Onder de titel *De Surinaamse schrijfster Bea Vianen. Vechten voor Vrijheid tussen Vaderland en Moederland* bespreekt de Amigoemedewerker Wim Rutgers in het tijdschrift *Ons Erfdeel* nr. 23 de vijf romans van Bea Vianen. Hij stelt dat in de romans een cirkelgang zichtbaar is. In *Sarnami, hai* lijkt de vlucht naar Nederland uitkomst te bieden, maar in *Het paradijs van Oranje* blijkt dit geen echte oplossing. Bij terugkomst in Suriname is ook daar geen plaats meer, zoals *Geen onderdelen* beschrijft. Rutgers: "Zo lopen alle wegen dood en blijft men in de cirkel Suriname - Nederland - Suriname ronddraaien." Als algemener boodschap van Bea Vianens werk ziet Rutgers dit: "Door het gekende verleden is de mens geketend en kan hij zich niet in vrijheid ontwikkelen. De toekomst die open leek, blijkt dat niet te zijn; er is steeds meer verleden en steeds minder toekomst."

KONINKRIJKSWERKGROEP

Enige tijd geleden werd in de Amigoe de nodige aandacht besteed aan het *Rapport van de Koninkrijkswerkgroep*, zodat hier volstaan wordt met de vermelding dat dit rapport inmiddels in de boekhandel verkrijgbaar is onder de subtitel *"Naar nieuwe vormen van samenwerking"*.



Geboorten van literatuur 15

Integriteit belangrijker dan identiteit

HET CARIBISCH GEBIED is multi-raciaal en multi-cultureel. Eeuwenlang gold er de Europese norm. Negers, Indiers, Javanen, Chinezen, Indianen, zij allen moesten leren denken en handelen als Europeanen. Het dekolonisatieproces begint als Caribische auteurs hier een vraagteken achter gaan zetten. In Europa denkt men dat auteurs die dit doen, zich bezig houden met de vraag: "Wie ben ik? Ben ik Afrikaan, Europeaan, Indier, Chinees, Indiaan of Caribiaan?" Dit is een misverstand. Alle grote auteurs die zich in het Caribisch gebied bezig houden met hun eigen positie stellen soms wel deze vraag, maar vervangen hem dan al gauw voor een andere, want essentielere vraag: "Wat moet ik doen in een multi-raciale en multiculturele samenwerking?



DRIE WERKEN die onlangs verschenen van grote Caribische auteurs laten dit duidelijk zien. Het zijn werken uit verschillende tijden: 1950, 1955 en 1976. Ze zijn door schrijvers uit verschillende delen van het Caribisch gebied geschreven: Brits Guyana, Suriname en Guadeloupe. Ze spelen zich in verschillende streken af: Trinidad, Suriname en Guadeloupe. Maar het grondprobleem en het antwoord dat de schrijvers erop geven is identiek.

De Brits Guyanees Edgar Mittelholzer laat zijn roman *Een ochtend op kantoor* uit 1950 op Trinidad afspelen. Veertien figuren spiegelen er de Trinidadiaanse maatschappijen in, waar de sociale klassering volgens raciale normen verloopt. De ouders prenten hun kinderen van jongsafaan deze hierarchie in. Daarom zegt de moeder van de jongste bediende tegen hem: "Ik weet dat je 'n goeie dokter zou wezen, mi boi. Je hebt het in je. Ma' dat is voor jou nie weggelegd. Is nie voor jou, Horace. Jouw huid is zwart en je bent arm". Ook over de andere rassen worden de kinderen de vooroordelen bijgebracht: Zo wordt "een kind al van jongsafaan vertrouwd gemaakt met het idee dat Indiers inferieure, verachtelijke mensen waren".

Mittelholzer laat zien, dat de vooroordelen over elkaar aan het wankelen raken, als individuen van verschillende rassen met elkaar in contact komen. Ze vragen zich dan af:" Wat moet ik doen, handelen naar deze vooroordelen, of een onafhankelijk positie innemen?" Niet kiezen betekent kiezen voor de eigen gemakkelijke positie, zoals blijkt bij de Engelsman Murrain, die niets weet van boekhouden, maar toch hoofdboekhouder is.

Niet kiezen kan ook betekenen dat je jezelf veroordeeld tot angst en kruiperigheid, zoals de Indier Jagabir doet. De juiste keuze is volgens Mittelholzer de keuze voor de integriteit.

Hij maakt dit duidelijk met de auteur (!) Mortimen Barnett, die integriteit uitstraalt en zo een katharsis bij anderen bewerkt. Mittelholzer omschrijft de integriteit als "een strakke code die gebaseerd was op iemands intuitieve opvatting over wat goed was en wat niet".

Mittelholzer was de eerste die het probleem in het Caribisch gebied stelde en dit antwoord gaf. Maar niet alleen om het feit dat *Een ochtend op kantoor* aan het begin van de hoofdstroom van de moderne Caribische literatuur staat, is het werk van belang. Het is nog steeds een knap geschreven roman, levendig van begin tot eind. Dat komt doordat Mittelholzer binnen het strakke kader van één ochtend en één ruimte levendigheid schept door de gebeurtenissen telkens door de ogen van een ander te beschrijven. Ook de variaties in taalgebruik (van Oxford-Engels tot calypso-Engels toe) maken de roman afwisselend. Deze taalafwisseling heeft de vertaler Jos Knipscheer in de Nederlandse vertaling behouden door het calypso-Engels te vertalen met Surinaams Nederlands.

De vraag "Wat moet ik doen?" beheerst ook het dagboek van de Surinaams schrijver Albert Helman. Hij ging in 1955 mee met een expeditie naar de witte plekken op Surinames kaart en geeft eerst van het dagboek uit wat hij van die tocht bijhield. *Het eind van de kaart* laat vooral zien hoe het westelijke cultuurpatroon probeert het binnenland van Suriname te veroveren. Helman tekent daar de nadelen van op. Als hij last krijgt van gezwollen benen en indianen hem met een kruidenzwachtel van zijn ongemakken afhelpen, weet hij helemaal dat de visie van de verwesterse beschaving op de boslandbewoners onjuist is. Ze weten veel meer dan men denkt. Daarom komt hij tot de conclusie: "Doen we juist, zoals we, met de bekende justificaties doen?"

Het is de kernvraag van het dagboek, een vraag die Helman, zo lijkt het, overvalt midden in een fascinerende wereld, waarin de mensen, bosnegers en indianen, niet alleen in een andere cultuur, maar ook in een andere wereld leven. Ook deze botsing van culturen en tijden roept de vraag naar het handelen op. En Helman wéét wat we met de indianen en bosnegers moeten doen: met rust laten.

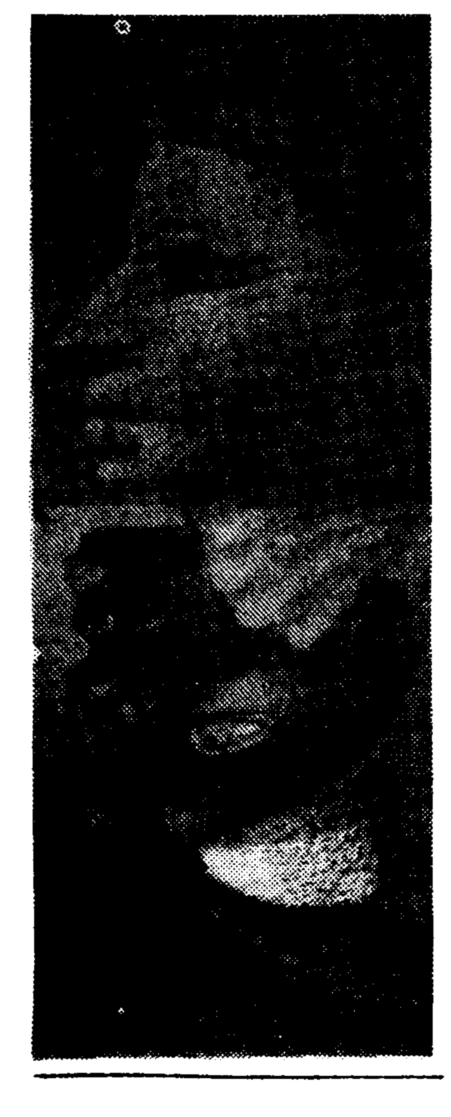
In *Heremakhonon* stelt Maryse Condé, die haar naam als beste Franstalige Caribische romanciére met deze roman in één klap vestigde, dezelfde vraag met een andere setting. De hoofdfiguur van de roman, Veronica, is een zwarte Antilliaanse die besluit naar het continent van oorsprong te gaan. Ze wil er haar identiteit zoeken, of zoals het treffend in de roman heet: ze zoekt er een neger met voorouders. In Ibrahim Sory denkt ze deze neger gevonden te hebben. Hij is minister van defensie in een autoritair geregeerd land. Langzamerhand komt Veronica achter haar vergissing. Afrika ligt te ver van het Caribisch gebied af. De Afrikanen zijn door de onafhankelijkheid er slechts in schijn beter op geworden, ze worden nu door de eigen mensen onderdrukt.

De roman heeft een boeiende bouw, doordat het verleden van Veronica op het kleinburgerlijke eiland spiegelt met het heden van het in wezen ook kleinburgerlijke Afrika. Haar ouders wilden regelen met wie ze omging en dat willen de zogenaamde progressievelingen in Afrika ook. Haar identiteit vindt ze daarom helemaal niet meer belangrijk. Ze roept uit: "Naar de duivel met mijn identiteit!" Veel belangrijker is het in jezelf de kracht te vinden om te doen wat jezelf goed vindt om te doen. Dat deden de mannen uit haar verleden ook, en daarom hield ze van hen. Aan het eind van *Heremakhonon* besluit Veronica dit ook te doen: ze gaat naar Parijs, waar het lente is, om er een straatveger op te zoeken die haar fascineerde.

Heremakhonon doet in een aantal punten sterk denken aan *Terug naar Afrika* van Frank Martinus Arion. Alleen is *Heremakhonon* overtuigender, en veel flitsender geschreven. Ook Maryse Condé prikt de leus "Terug naar Afrika" door. Ook Maryse Condé stelt dat het aankomt op het persoonlijk handelen, waarbij de groepsgrenzen niet tellen.

Heremakhonon, Het eind van de kaart en *Een ochtend op kantoor* stellen alle drie dat het bij botsingen tussen culturen niet aankomt op de identiteit van het individu, maar op de integriteit van het individu. Ze stellen dit op heel verschillende manieren. Het levert boeiende werken op.

JOS DE ROO



Edgar Mittelholzer, Een ochtend op kantoor. Vert. Jos Knipscheer. Uitgeverij In de Knipscheer, Haarlem. 206 blz.

Albert Helman, Het eind van de kaart. Journaal van een kleine ontdekkingstocht in twee binnenlanden, Anno 1955. Uitgeverij De Arbeiderspers, Amsterdam. Privé-domein Nr. 62, 215 blz.

Maryse Condé, Heremakhonon/Wacht op het geluk. Vert. José Rijnaarts. Uitgeverij In de Knipscheer, Haarlem. 220 blz.

Kort bestek

KRISTOF V 4

In het jongste nummer van Kristòf *"De Curacaose plantages in de 18e eeuw"* van G. Wolfert, een bewerking van een eindexamenskriptie, welke door de *Sosiedat pa Historia* werd bekroond met een prijs.

Naast gedichten in het Engels van Brenda Hasham-Hopson twee bijdragen betreffende papiamentu, *"Algun konstrukshon atverbial na Papiamentu"* van Luis Daal en *"Variants in the use of Papiamentu words; some directives concerning language planning"* van Enrique Muller.

Kort bestek

NAAMLOZEN

De naamlozen, een reisverslag uit het Caraibisch gebied is de titel die de journalist Thon Raes meegaf aan zijn verslag van een onderzoek in Suriname, de Nederlandse Antillen, de Dominicaanse Republiek, Haiti en Venezuela. Hij sprak een aantal 'naamloze' figuren, die in die landen in een vaak uitzichtloze situatie iets proberen te doen voor het armste deel van de bevolking, al of niet gesteund door internationale ontwikkelingsfondsen. Dat dergelijk werk niet altijd in de smaak van de machthebbers valt, waardoor de zegsmannen vaak liever ongenoemd blijven, geeft een extra dimensie aan de hopeloosheid waarin vele inwoners van deze landen verkeren. Het boekje is geen objectieve studie met cijfermateriaal en tabellen, maar een vlotgeschreven portret van de mensen die Raes ontmoette. Het werd uitgegeven door de Stichting Gezamenlijke Missiepubliciteit, Postbus 33, 5750 A A, Deurne, Nederland voor de prijs van fl. 9,50 exclusief porto.

Thon Raes: *De naamlozen; een reisverslag uit het Caraibisch gebied.*

STRAFRECHT

In de stortvloed van juridische publikaties van afgelopen tijden is nu ook *"Inleiding tot het Antilliaanse Strafrecht en Strafprocesrecht"* van Mr. Alexis A. A. Goeloe te vinden.

Vergeleken met de meeste andere uitgaven van deze categorie is deze uitgave in zoverre bijzonder dat het zich kenmerkt door een zeer onoverzichtelijke opbouw en een zeer slordig taalgebruik. De hoofdstukken lopen zonder duidelijke scheiding in elkaar over, drukken taalfouten komen veelvuldig voor (als voorbeeld zinnen als: "geldt de oude bepalingen", "Strafbaar feit is te verdelen in...." "Deelnemingsvormen breiden de dring van strafrechtelijke aansprakelijke personen uit," "in de strafrecht", "wordt hij vervangen door de naar rangorde van benoeming van de oudste aanwezige subst. Officier van Justitie die met de bijstand is belast", etc.)

Het lijkt wel of men hier te maken heeft met een collegedictaat dat zonder verdere uitwerking of korrektie werd gedrukt: het zou de schrijver sieren als hij de huidige uitgave zo snel mogelijk zou vervangen door een herziene editie.

LATIJNS — AMERIKA IN JEUGDBOEKEN

Theo Ettema, leraar Nederlands aan de Katholieke Pedagogische Akademie te Beverwijk, heeft zich "bezig gehouden met het lezen en bestuderen van verhalende jeugdboeken over Latijns-Amerika." Het resultaat daarvan is de aardige brochure *Latijns-Amerika in jeugdboeken*, die korte inleidingen geeft op de hoofdstukken over kolonisatie, Indianen, slavernij, armoede en vrijheidsdrang. Van een twintigtal schrijvers van wie fragmenten werden opgenomen noem ik een paar willekeurige namen: Federica Cesco: *De prins van Mexico*; Miep Diekmann: *Marijn bij de lorredraaiers*; Paula Fox: *Duvelstoejager op een slavenschip*; Sini van Iterson: *De adjudant van de vrachtwagen*, en Sven Wernström: *De vergeten hacienda*.

Ettema heeft zich dus niet beperkt tot oorspronkelijk Nederlandstalig werk, dan zou hij trouwens niet veel hebben kunnen vinden, maar ook in het Nederlands vertaalde verhalen opgenomen.

De brochure-vorm maakte de sympathieke prijs van HF. 3,- voor 61 blzz. mogelijk.

Te bestellen bij Katholieke Pedagogische Akademie, Baanstraat 72 A, 1942 C K Beverwijk, Nederland, postgiro 98222.

Renée Hendrikse-Rigaud

Vrouw in niemandsland

„Ku Mil Amor": Onzekerheid en labiliteit.

DE BUNDEL „Ku mil amor" van Renée Hendrikse-Rigaud geeft uiting aan een gevoel van labiliteit; de dichteres zweeft heen en weer tussen tevredenheid (zoals in het gedicht „Dios, danki ku B'a duna nos" op p. 9), vreugde om de natuur (Un lugá enkantá, op p. 5), „Barika Hel" op p. 9, „Pal'i koko" op p. 14 enerzijds en opstandigheid („Punto O" op p. 12) en heimwee („Bazaar Habasi" op p. 15) anderzijds.

ZE HEEFT tegelijkertijd behoefte aan alleen zijn („Mi ke ta so" op p. 6) èn aan persoonlijk, liefdevolle contact („Unda bo ta?" op p. 3). Ze heeft een sterk besef van haar plaats binnen de tijd, getuige het feit dat ze op verschillende plaatsen schrijft over het onschuldige kind en haar gelukkige jeugd, terwijl ze in andere gedichten aandacht heeft voor de ouderdom. Uit het gedicht „Tempu" (p. 8) blijkt een zekere angst voor het ouder worden.

Deze labiliteit lijkt veroorzaakt door een vaag gevoel van onzekerheid. De dichteres bevindt zich in een fase van haar leven waarin ze niet verder kan of durft. Teruggaan naar de jeugd is onmogelijk, ofschoon het heimwee sterk is.

Ze is in een soort niemandsland terechtgekomen („Punto O"). Maar ze geeft zich niet gewonnen. Ze blijft geloven in het leven; ze gelooft bovenal in de liefde, m.n. de liefde van en voor degenen die haar het naast zijn: haar man en kinderen („Dios, danki ku B'a duna nos"). Dit blijkt ook uit de titel van de bundel: „Ku mil amor" en uit de opdracht: „Dediká na Willem i Willem".

DEUGDZAME HUISVROUW

Toch blijft er na lezing van de bundel een onbestemd gevoel van onvrede; men mist iets. Het is net of de dichteres iets wil zeggen en het toch (nog?) niet durft. Het geheel heeft iets verhullends; ze duidt de problemen van haar leven aan, maar laat de volle stroom van haar gevoelens bijna nergens de vrije loop. Het is of ze wil zeggen: „Het kon beter, maar ik mag niet klagen. Ik moet flink zijn".

De kern van de bundel heeft ze m.i. gekristalliseerd in de volgende woorden:

„yorando nos ta hari,
i hariendo nos ta yora
(„Sombra" op p. 16).

Het leven heeft vervelende en fijne dingen. En we moeten ze allebei accepteren.

Deze filosofische visie bepaald de waarde van haar poëzie in negatieve zin. De bundel in haar totaliteit doet vrij vlak aan; de gevoelens die beschreven worden zijn weinig schokkend (zie bijvoorbeeld „kansion" (p. 23), soms zelfs burgerlijk, zoals bijvoorbeeld in de gedichten „Nos" (p. 17), „Dushi Hogar" (p. 18), „Rosali (p. 20).

Deze emotionele vlakheid is ook van grote invloed op haar stijl. Immers, bijna nergens treft men een verrassend woordgebruik, een suggestieve vergelijking, een opvallende zinsconstructie, een uitroepteken, een schreeuw van wanhoop of een kreet van triomf.

Hier is niet in de eerste plaats een dichteres aan het woord, maar een zorgzame moeder en een deugdzame huisvrouw.

POETISCHE AANZETTEN

Poëzie is — zoals volgens mij alle kunst — een sprong in het duister. Ze is een alles-of-niets gevecht met de taal.

Aanzetten tot poëzie in deze vindt men in de gedichten „Unda bo ta bai?" (p. 3), „Mi ta so" (p. 6), „Silensio (p. 11), „Punto O" (p. 12).

Zuiver van taalgebruik is „Un lugá enkantá" op p. 5, hier zijn alle functieloze woorden weggelaten.

Deze gedichten rechtvaardigen het verlangen, in de toekomst nog meer van René Hendrikse-Rigaud te mogen lezen.

J.MARCHENA

Ingezonden

Mi Zjar

N.a.v. de recensie van „Mi Zjar" van Mickey Hart in Napa van vrijdag, 28 dezer, het volgende:

Hoewel het mijn gewoonte niet is om op recensies te reageren, wil ik deze keer kategorisch verklaren dat mijn raadgevingen aan Mickey Hart slechts te maken hadden met de details van de organisatie van de zondagochtend presentatie van de gedichtenbundel in het CCC.

Toen ik haar gedichten te zien kreeg, waren ze kant en klaar voor de (haar) drukkerij.

De gedichten waren een verrassing en een openbaring en hebben mij zeer ontroerd.

Dit begrip voor haar gevoelens en emoties heeft de vriendschapsband tussen Mickey en mij doen groeien tot zusterschap. Mogelijk heeft dit haar er toe gebracht mijn naam te noemen na Elis Juliana en Lucille Haseth, terwijl mijn bijdrage in feite miniem was.

Het is jammer, dat voor de beoordeling van een frisse, nieuwe gedichtenbundel, zo vaak teruggegrepen moest worden naar mijn bundel „Bos di Sanger" die nu al vier jaar oud is.

Overigens heeft het verschijnsel „dolle Mina" zich nooit op Curacao gemanifesteerd. Het is onze stijl niet. Wèl weigeren meer en meer Antilliaanse vrouwen het huwelijk pro-forma voort te laten duren, door de rol van levenslange martelares te aanvaarden.

Onze goede vriend en recensent kan misschien beter de zon en sterren aan het firmament laten en de benen steviger op Curacaose bodem plaatsen.

NYDIA ECURY

Ere wie eer toekomt

ERE WIE ERE TOEKOMT

MET GROTE VERBAZING las ik in de Boekenpagina van de Amigoe d.d. 8-8-1980 de recensie van Andries van der Wal over de bloemlezing van de Franstalige Caraïbische Literatuur, getiteld *Tim Tim, Bois sec*. Wie deze recensie leest, kan geen andere conclusie trekken dan dat Maryse Condé, de samenstelster van de bloemlezing, in het Nederlands schrijft. Niets is minder waar! Maryse Condé schrijft in het Frans. Het is dan ook schandalig, dat de man die dit werk vanuit het Frans in het Nederlands vertaalde, de hele correspondentie met Maryse Condé voerde en naar Parijs reisde voor een persoonlijk contact, Fred de Haas genaamd, niet eens in een voetnoot bij name wordt genoemd! Zo er al niet licht gedacht wordt over vertaalwerk, dit spant de kroon; er bestaat namelijk van dit werk géén uitgave in het Frans. Ook bij een vertaald boek is nauwkeurige bronvermelding een eerste vereiste. De Heer van der Wal behoort dit te weten!

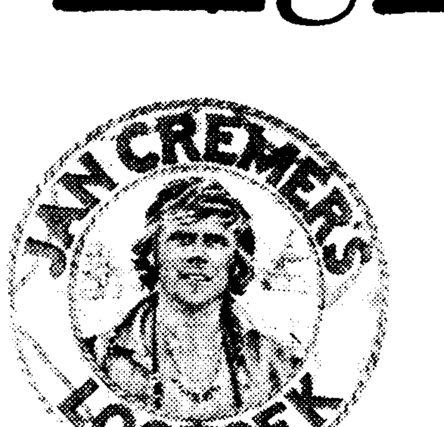
H.V.ENGELS

Jan Cremer

Logboek

JAN CREMER verwekte indertijd een enorme sensatie bij de publicatie van zijn „onverbiddelijke bestseller" "Ik Jan Cremer". Niet alleen om de inhoud van het boek, een bundel stoere verhalen met veel sex en avontuur, maar ook door het stuntwerk dat hij verrichtte om zich de nodige publiciteit te verschaffen in Nederland en ver daarbuiten. Van zijn boeken zijn nu al meer dan twaalf miljoen exemplaren verkocht over de hele wereld. De titels zijn vertaald in niet minder dan twaalf verschillende talen en verschijnen in dertig verschillende landen.

OP DE FLAPTEKSTEN wordt hij geprezen als „het fenomeen", „de Muhammed Ali van de literatuur", de „boeken-miljonair" en meer van dat fraais. Voor het conservatieve Nederlandstalige publiek genoot hij jaren bekendheid (of beruchtheid) als een „viezeboekenschrijver". Maar dit publiek had niet in de gaten dat Cremer meer kon dan sensatie creeeren en tegen heilige huisjes aanschoppen. Hij beschikt over journalistieke talenten die ver boven de middelmaat reiken en als auteur weet hij vooral te boeien door normale menselijke emoties te verpakken in woorden en zinnen die door hun direktheid aankomen bij degenen voor wie zij bestemd zijn en dat is het massapubliek. Want Cremer heeft meerdere malen herhaald dat hij schrijft voor de massa en niet voor een elitair publiek. En hoe commercieel hij ook mag zijn, hij streeft ernaar de prijzen van zijn boeken te handhaven op een niveau dat Jan Publiek er niet van behoeft te weerhouden ze te kopen.



Bij de uitgeverij Bruna verscheen onlangs de vierde druk van „Jan Cremer's logboek". Een samenraapsel van verhalen waarvan de eersten dateren uit de tijd dat hij nog op de schoolbanken zat en zijn eerste schreden zette in de journalistiek bij een provinciale krant.

Wat ons uit dit boek vooral heeft geboeid zijn de verhalen over dieren en het pleidooi dat Jan Cremer houdt voor bescherming van bepaalde soorten welke worden uitgeroeid terwille van de commercie en dan vooral voor de bonthandel. Hij beschrijft de wrede wijze waarop door de eskimo's van Alaska honden worden afgebeuld als trekdieren om vervolgens te worden afgemaakt om de pelzen te kunnen verkopen. Hoe wetenschapsmensen overal ter wereld - ook in Nederland waar men steeds klaar staat om te protesteren wanneer dat in het buitenland gebeurt - proeven doen op levende dieren die daarbij op onvoorstelbare wijze worden gemarteld.

De bundel bevat ook een aantal interessante reisverhalen waarbij Cremer's oog behalve op de bevallige vrouwtjes in het hoge Noorden of de Seychellen ook valt op de ongerepte schoonheid van het land welke hij op treffende wijze weet te beschrijven.

Verder kan men de mening van de onverbiddelijke bestsellerschrijver lezen over bepaalde vakgenoten in het kikkerlandje en zijn motivering waarom hij indertijd Nederland heeft verlaten om de basis van waaruit hij zijn trektochten onderneemt te verplaatsen naar New York.

En ook in dit boek kan Jan Cremer niet nalaten zijn uitgesproken mening over het vrouwelijk geslacht weer te geven: „Van vrouwen is niets te verwachten, wanneer men bedenkt dat de knapste koppen van de hele sekse nooit ook maar een werkelijk grote, echte, originele prestatie in de kunst hebben geleverd en trouwens nooit een werk van blijvende betekenis op de wereld hebben gezet", zegt Cremer. Hij vergeet daarbij wel te vermelden wie het fenomeen himself op deze aardbol heeft neergezet en grootgebracht......

RONNIE HENRIQUEZ

„Jan Cremer's logboek" verschenen bij Bruna ISBN 9022918904

Een zeer gevarieerde L.P.



Waarschijnlijk zal gedurende de volgende week een lp uitkomen van de groep de Neighbours. De meesten zullen deze groep wel kennen aangezien ze al meer dan zeven jaar bestaat en vaak op feesten speelt. Het bijzondere van deze groep is dat ze in vele opzichten verschilt van de bands die men gebruikelijk hier op het eiland aantreft. Wat de muziek betreft, ze spelen enorm gevarieerd namelijk zowel Disco als Bolero als Soul als Merengue. De lp die binnenkort verschijnt is hier een goed voorbeeld van aangezien de tien nummers stuk voor stuk verschillend zijn wat ritme en soort van muziek betreft. Wat de samenstelling van de band betreft, verschillen ze ook van andere bands, meer dan leden van de band is men lid van een groep vrienden. Het optreden gebeurt ook meer voor het plezier. Men is geen professional en men speelt dan ook alleen in de weekends. Men zal deze groep dan ook niet veel aantreffen in de grote feesten in de hoffi's en de grote clubs. De Neighbours is een band die meestal optreedt in hotels en vooral bij mensen thuis.

NEIGHBOURS

DE NAAM van de band is Neighbours omdat in het prille begin iedereen die lid was van de band bij elkaar in de buurt woonde. Dit was op Rio Canario. Na een aantal jaren ging men echter echt optreden met acht van de negen mensen die nu nog steeds in de band zijn. Dit officiele begin van de band was op 4 october 1973 (dierendag). Het eerste optreden was in Club Portuges en het mocht een succes genoemd worden. Vanaf die tijd bleef men behoorlijk regelmatig bijna elk week-end spelen. Gedurende de jaren die verlopen zijn tussen toen en nu hebben er verschillende wisselingen plaats gehad van leden meestal omdat sommigen naar het buitenland moesten voor studie of wat dan ook.

DE LEDEN

De band bestaat uit acht personen, een dame en acht heren. We zullen beginnen met de dame Dulce Marugg. Zij zingt en neemt verder nog percussie voor haar rekening. Haar zangcarriere is begonnen bij de Neighbours. Zoals bekend nam zij deel aan verschillende festivals zoals Bunny's Club, Voz di Oro en OTI.

De gitarist van de band is haar echtgenoot Roy Marugg. Hij begon al op zeer jonge leeftijd te spelen. De laatste tijd heeft hij drie jaar les genomen bij Erwin Prudencia. Iets waarmee hij binnenkort weer mee hoopt te beginnen. Dan komen we bij Rafael Raffy Rodrigues de manager van de band. Behalve manager speelt hij ook Keyboards bestaande uit piano, synthesizer, string en orgel. De andere keyboard-man van de band is Erich Menig. De drummer van de band is Efriel Ramana. Hij is met zeven jaar begonnen te spelen eerst op de gitaar maar toen hij een drumset cadeau kreeg voor Sinterklaas werd hij al gauw drummer. Hij begon te drummen bij Swallows daarna bij Boeli Sound en uiteindelijk kwam hij in 1974 bij de Neighbours terecht. Vocals en percussie worden in de band ook verzorgd door Daddy van der Meulen die zijn carriere als muzikant begon bij een aguinalde groep op de cuarto. Dat hij is gaan zingen is eigenlijk bij toeval. Een keer werd de zangeres van een band waar hij bij was ziek en moest hij zingen of hij wilde of niet. Hij noemt zichzelf een cantante alegre die voor zijn plezier zingt.

Henrique Henri Orgenia begon ook op vroege leeftijd en wel op de Bandolin. Daarna speelde hij bij verschillende bands gitaar. Totdat hij op een gegeven moment bij Continental Combo op bass speelde en dat is hij ook bij Neighbours blijven spelen.

Jose Zeca Jardinis is samen met Raffy Rodriguez op emmers begonnen. Nu neemt hij Conga, Bonga en percussie voor zijn rekening. Bij deze laatste horen ook allerlei speciale effecten zoals ratels, fluiten, bellen en een instrument dat sleutels genoemd worden. Zeca concentreert zich de laatste tijd vooral op deze soort instrumenten.

Last but not Least noemen we Michael Anthony. Hij is een ex-proffesional en speelde in het verleden oa in de VS en Trinidad. In de Neighbours speelt hij de alt-, sopraan-, tenor- en baritonsaxofoon en verder nog dwarsfluit en mondharmonica.

DE LP

Twee jaar geleden kwam men voor het eerst met het plan om een lp uit te brengen. Het werk voor de lp is echter in het laatste jaar gedaan. Dat men besloot voor deze lp is eigenlijk ook op verzoek van fans, familie, etc die vroegen waarom men niet met een lp uitkwam.

Ook als men optrad in plaatsen waar veel buitenlanders waren dan werd er vaak gevraagd om lp's. Van de tien nummers op de lp zijn er vijf door leden van de band zelf gecomponeerd en van alle liedjes is de arreglo door leden van de band zelf gedaan. Dit wordt vooral gedaan door Rafael Rodriguez, Erich Menig en Michael Anthony maar eigenlijk komt de hele band met ideeen die worden uitgeprobeerd en indien ze in de smaak vallen worden verwerkt.

Zoals eerder vermeld zal de lp binnenkort verschijnen en de voorkant van de kaft zal er als volgt uitzien; zwart met in witte letters Neighbours en een witte rand. De plaat is grotendeels door de band zelf gefinancierd en is opgenomen op Curacao zelf in de Ivanka Studio.

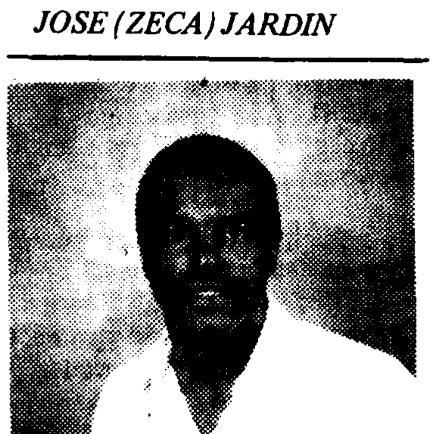
Wat dit optreden betreft dit is echt niet van een leien dakje gegaan. Het bracht wanhoop vele moeilijkheden en zelfs ziekte. De tijd die nodig was om de lp op te nemen was drie maanden. Gedurende die tijd moest men doorlopend trainen en als men dan in de studio kwam dan was het net alsof het stuk nog nooit door de groep gespeeld was. Het opnemen ging als volgt; eerst werd de basis gelegd, het ritme, dan werd gemixed (dit is er voor zorgen dat de verschillende instrumenten de juiste sterkte ten opzichte van elkaar hebben) dan werd de melodie gelegd, dan weer gemixed, dan de speciale effecten, dan weer gemixed en uiteindelijk de stemmen waarna weer een laatste mixing moest komen. Zo'n mixing kon wel 5 tot 6 uur duren voor een nummer.

Aan de nummers die op de plaat staan te horen is al die moeite echter niet voor niets geweest. Door de enorme variatie is er op de lp iets voor iedereen. De plaat kan zowel als Easy Listening als voor dansmuziek gebruikt worden. In ieder geval is deze plaat zeker de moeite van het kopen waard.

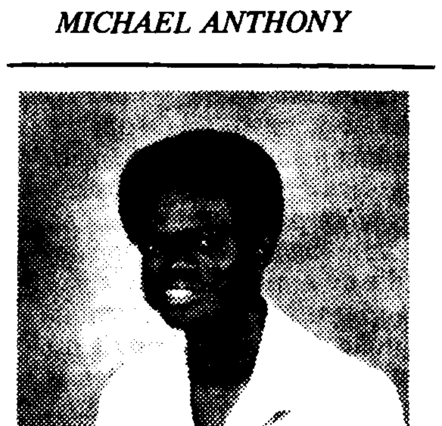




JOSE (ZECA) JARDIN



MICHAEL ANTHONY



ERICH MENIG



Coordinatie:
L. Rigaud



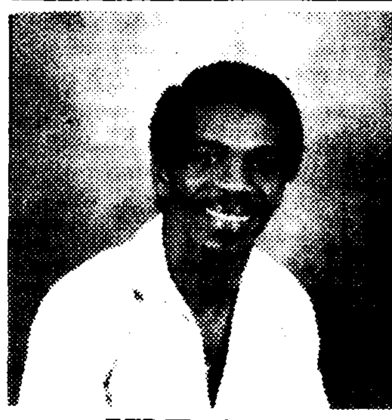
DULCE MARUGG



RAFAEL RODRIGUES



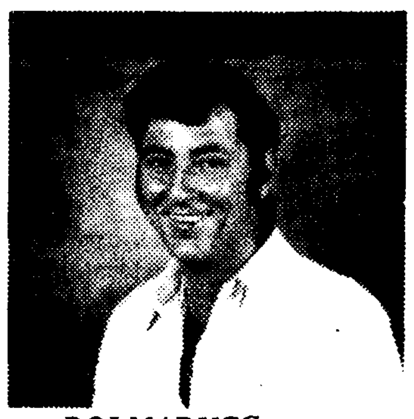
HENRY ORGENIA



EFRIEL RAMADA



DADDY v/d MEULEN



ROJ MARUGG

Eruption "for next time"

LP *Zenyatta Mondatta* Police

Single *It's my turn* Diana Ross

HOT DISCO HIT

1. SHOOT YOUR BEST SHOT – Linda Clifford
2. IF YOU COULD READ MY MIND – Viola Wills
3. LOVELY ONE – The Jacksons
4. HOW LONG – Lipps Inc.
5. IT'S A WAR – Kano
6. CAN'T FAKE THE FEELING – Geraldine Hunt
7. PRIVATE IDAHO – B-52's
8. ALL MY LOVE – L.A.X.
9. THE WANDERER – Donna Summer
10. CELEBRATION – Kool & the Gang

TOPHITS

1. LADY – Kenny Rogers
2. WOMAN IN LOVE – Barbra Streisand
3. THE WANDERER – Donna Summer
4. ANOTHER ONE BITES THE DUST – Queen
5. I'M COMING OUT – Diana Ross
6. MORE THAN I CAN SAY – Leo Sayer
7. MASTER BLASTER – Stevie Wonder
8. STARTING OVER – John Lennon
9. LOVE ON THE ROCKS – Neil Diamond
10. DREAMING – Cliff Richard
11. HUNGRY HEART – Bruce Springsteen
12. YOU'VE LOST THAT LOVIN' FEELING – Daryl Hall and John Oates
13. HIT ME WITH YOUR BEST SHOT – Pat Benatar
14. WHIP IT – Devo
15. NEVER BE THE SAME – Christopher Cross
16. GUILTY – Barbra Streisand & Barry Gibb
17. HE'S SO SHY – Pointer Sisters
18. NEVER KNEW LOVE LIKE THIS BEFORE – Stepahnie Mills
19. EVERY WOMAN IN THE WORLD – Air Supply
20. WITHOUT YOUR LOVE – Roger Daltrey
21. LET ME BE YOUR ANGEL – Stacy Lattisaw
22. LOVELY ONE – The Jacksons
23. EVERYBODY'S GOT TO LEARN SOMETIME – The Korgis
24. DE DO DO DO, DE DA DA DA DA – The Police
25. DEEP INSIDE MY HEART – Randy Meisner
26. THEME FROM THE DUKES OF HAZZARD – Waylon Jennings
27. IT'S MY TURN – Diana Ross
28. UPSIDE DOWN – Diana Ross
29. SEQUEL – Harry Chapin
30. THIS TIME – John Cougar
31. I BELIEVE IN YOU – Don Williams
32. CELEBRATION – Kool & The Gang
33. TELL IT LIKE IT IS – Heart
34. ON THE ROAD AGAIN – Willie Nelson
35. SUDDENLY – Olivia Newton-John & Cliff Richard
36. TURNING JAPANESE – The Vapors
37. PASSION – Rod Stewart
38. THE TIDE IS HIGH – Blondie
39. GIRLS CAN GET IT – Dr. Hook
40. ONE TRICK PONY – Paul Simon